C'est chouette 2 Textes et exercices - Fransk for ungdomstrinnet - Bokmål (s. 3-255)- Vigdis S. D. Jorand - 7828w

Gyldendal Undervisning 2007 - 1. utgave, 4. opplag -   
ISBN: 978-82-05-35144-8

Denne boka er tilrettelagt for synshemmede. Ifølge lov om opphavsrett kan den ikke brukes av andre. Kopiering er kun tillatt til eget bruk. Brudd på disse avtalevilkårene, slik som ulovlig kopiering eller medvirkning til ulovlig kopiering, kan medføre ansvar etter åndsverkloven.

Oslo 2019, Statped læringsressurser og teknologiutvikling.

Innhold:

[xxx1 Merknad](#_Toc14943872)

[xxx1 Innhold](#_Toc14943873)

[xxx1 Forord](#_Toc14943874)

[xxx1 La France](#_Toc14943875)

[xxx1 Chouette révision: Encore une fois ?](#_Toc14943876)

[xxx1 1: Les vacances](#_Toc14943877)

[xxx1 2: Mes camarades de classe](#_Toc14943878)

[xxx1 3: Ma famille et moi](#_Toc14943879)

[xxx1 4: Tu es sportif ?](#_Toc14943880)

[xxx1 5: Bon appétit !](#_Toc14943881)

[xxx1 6: Quand je suis libre](#_Toc14943882)

[xxx1 7: Je vais à Paris](#_Toc14943883)

[xxx1 8: Typiquement français ?](#_Toc14943884)

[xxx1 Thèmes](#_Toc14943885)

[xxx1 Emneordliste](#_Toc14943886)

[xxx1 Chouette grammaire](#_Toc14943887)

[xxx1 Fransk-norsk ordliste](#_Toc14943888)

[xxx1 Norsk-fransk ordliste](#_Toc14943889)

[xxx1 Informasjon fra originalboka](#_Toc14943890)

# xxx1 Merknad

-- De fleste bildene er kort beskrevet. Noen bilder som er mest til pynt, er utelatt.

-- Overskrifter: Det er fem rangerte overskriftsnivåer: xxx1 til xxx5. Andre overskrifter er markert med uthevingstegn foran og etter. Den klikkbare innholdsfortegnelsen ovenfor viser bare det første nivået.

-- Uthevingstegnet er slik: \_.

-- >>> står foran nummererte oppgaver (Exercices).

-- I utfyllingsoppgaver er tre prikker ... i den trykte boka erstattet med fire prikker slik at du kan skrive mellom prikkene slik: ..svar..

-- Oversettelse fra et språk til et annet vises med --, men der den trykte boka bruker =, er dette beholdt.

-- Sidetall er merket med ---.

-- Tegnet • brukes i dialoger og i grammatikkforklaringer, som i originalboka.

-- Gloser er, som i originalboka, plassert samlet under \_Chouette vocabulaire\_ i hvert kapittel. Opplysningene under \_Attention\_ i originalboka er satt inn i selve ordlisten.

-- Lydskrift er kun tatt med i grammatikkdelen, hovedsakelig i kapitlet om uttale. Det kan forekomme feil i notasjonen.

-- Språkmerking: Teksten veksler i all hovedsak mellom fransk og norsk språk, slik at du kan dra nytte av fransk talesyntese dersom du har installert det.

-- Originalboka bruker mye kursiv og fet skrift for å utheve deler av teksten. I den tilrettelagte boka er det brukt mindre utheving, spesielt når det gjelder grammatikk.

-- {{}} Doble klammeparenteser brukes rundt kommentarer, endringer eller forklaringer fra tilretteleggeren eller rundt opplysninger om layout eller spesielle elementer på siden.

-- Tabeller: Mange tabeller er gjort om til lister / løpende tekst. Word-tabeller innledes med {{Tabell: x kolonner, y rader}}.

-- Informasjon fra bokas forside og bakside, samt utdrag fra tittelbladet, finner du bakerst i denne filen.

-- Kildelisten og bildelisten bakerst i den trykte boka er utelatt.

Her er en liste over noen aksentuerte bokstaver og andre spesialtegn som er brukt i boka. Først står tegnet, deretter navnet og til slutt punktkombinasjon for tegnet i 8-punkts-celle:

à - a med gravistegn (123568)

â - a med cirkumfleks (168)

é - e med akutt-tegn (123456)

è - e med gravis-tegn (2346)

ê - e med cirkumfleks (126)

ë - e med trema (1246)

î - i med cirkumfleks (146)

ï - i med trema (12456)

ô - o med cirkumfleks (1456)

ù - u med gravis (234568)

û - u med cirkumfleks (156)

ü - u med trema (1256)

ç - c med cedille ((123468)

-> pil mot høyre (36-267)

Slik skriver du bokstaver med aksenter:

-- Accent aigu - som i é: Tast AltGr + aksenttegnet i øverste rekke til høyre samtidig. Skriv så e-en, og du får é.

-- Accent grave - som i è: Tast Shift + aksenttegnet. Skriv så den bokstaven du skal ha aksenten på: è, à eller ù.

-- Accent circonflexe - som i ê: Tast Shift + tegnet ^ + bokstaven du skal ha, ê, â eller û.

-- c cédille - ç: Tast Alt + 135 på talltastaturet til høyre. Husk at "Num Lock" må være på.

-- C cédille - stor bokstav - Ç: Tast Alt + 128 på talltastaturet til høyre. Husk at "Num Lock" må være på.

--- 3 til 255

# xxx1 Innhold

{{Tabell omgjort til liste på formen:

Side Kapittel

-- praktisk bruk av språket

-- K (=Kultur og samfunn)

-- G (=Grammatikk)}}

7 Encore une fois ? Repetisjonskapittel

15 1: Les vacances

-- Fortelle om sommerferien, Familieord, Oppgaver, Kan jeg ...

-- K: Sang: Derniers baisers, Oppskrift: gratinerte poteter, Litt om franske ferievaner

-- G: Personlig pronomen, Verb: presens av regelrette verb på -er, presens av être og avoir, le passé composé

31 2: Mes camarades de classe

-- Snakke om venner og hva de liker å gjøre, Navn på skolefag, Ukedagene, Klokka, Oppgaver, Kan jeg ...

-- K: Sang: Sacré Charlemagne, Tekstutdrag: Titeuf, Litt om den franske skoledagen, Litt om fransk historie

-- G: Verb: presens av regelrette verb på -er (rep.), presens av regelrette verb på -ir, presens av faire, Nektelsen: ne ... pas, Tall: 1-100

49 3: Ma famille et moi

-- Snakke om familien, Skrive brev, Lese litteraturutdrag, Oppgaver, Kan jeg ...

-- K: Sang: Né ici, Tekstutdrag: Le Petit Nicolas, Boule et Bill, Litt om den franske familien og religion

-- G: Adjektiv, Eiendomsord: mon, ma, mes, ton, ta, tes, son, sa, ses, Verb: presens av refleksive verb, verbene aller, comprendre, être og avoir (rep.)

69 4: Tu es sportif ?

-- Snakke om sport og fritidsaktiviteter, Oppgaver, Kan jeg ...

-- K: Sang: Footballeur du dimanche, Franskmenn og sport, Litt om sykkelrittet Le tour de France

-- G: Stille spørsmål, Verb: faire, jouer à (au), aimer/préférer + infinitiv eller bestemt artikkel

85 5: Bon appétit !

-- Snakke om måltider, mat og drikke, Bestille mat, Enkét om frokostvaner, Oppgaver, Kan jeg ...

-- K: Sang: Déjeuner en paix, Oppskrift: fruktsalat og sjokolademousse, Litt om skolekantinen og Smakens uke

-- G: Delingsartikkelen, Verb: le futur proche, le passé composé, verbet boire, Tall: 1-100 (rep.)

--- 4 til 255

107 6: Quand je suis libre

-- Ferier og fridager, Ungdom og fritid, Snakke om venner, Internett og tv, Oppgaver, Kan jeg ...

--Sang: Le Petit Prince, Tekstutdrag: Le Petit Prince, Litt om Antoine de Saint-Exupéry, Litt om franske tv-kanaler

--G: Adjektiv (rep.), Eiendomsord: notre, nos, votre, vos, leur, leurs, Verb: pouvoir, vouloir

127 7: Je vais à Paris

-- Om kjente steder i Paris, Ta inn på hotell, Byen, Spørre om veien, Klokka, Oppgaver, Kan jeg ...

-- K: Sang: Dans Paris à vélo, Litt om metroen

-- G: , Tall og årstall, Il y a / c'est, Verb: le passé composé (rep.), verbene vouloir og pouvoir (rep.)

149 8: Typiquement français ?

-- Snakke om hva som er typisk fransk og norsk, Skrive brev, Oppgaver, Kan jeg ...

-- K: Sang: Non, je ne regrette rien, Litt om franske symboler, TGV og Airbus 380

-- G: Adjektiv: bøying og plass (rep.), Preposisjoner, Verb: le passé composé med avoir eller être, verbene savoir og connaître

169 Temakapitler med oppgaver

170 Thème 1: Une ville - Poitiers: Fakta om Poitiers, intervju, brev, fakta om Brian Joubert

176 Thème 2: Une région - L'Alsace: Fakta og kart om L'Alsace, intervju, fakta om La Marseillaise, oppskrifter: Tarte aux myrtilles, Pommes au four " grand-mère "

184 Thème 3: La peinture: Fakta om impresjonistene, Claude Monet, Pierre Auguste Renoir, Harriet Backer, fakta om Le Musée d'Orsay, dialoger

193 Emneordliste

197 Chouette grammaire

236 Fransk-norsk ordliste

246 Norsk-fransk ordliste

255 Kilder

--- 5 til 255

# xxx1 Forord

Til deg som har valgt fransk!

  Dette er bok nummer to i serien \_C'est chouette 1-3\_ for ungdomstrinnet. Utgangspunktet for alle \_C'est chouette\_-bøkene er at du skal møte et variert tekstutvalg og varierte oppgaver. Fransk er et praktisk fag som skal gjøre deg i stand til å bruke språket til å gjøre deg forstått, forstå andre, kommunisere, finne mening i en tekst og bli kjent med en ny kultur som både er forskjellig og lik din egen kultur.

  \_C'est chouette 2\_ har 8 kapitler. Hvert kapittel starter med to bilder og en oversikt over det du skal lære i kapitlet. Kapitlene har forskjellige typer tekster: dialoger, brev, fortellende tekster, bilder, oppskrifter, sanger, dikt og vitser. Hvert kapittel har dessuten en tekst på norsk som forteller deg noe om fransk samfunn og kultur.

  Det nye i denne boka er det første kapitlet \_Encore une fois ?\_ (= En gang til?) Her kan du repetere ord og uttrykk fra \_C'est chouette 1\_. Nytt er også "ugletekstene", tekster som er markert med en liten ugle. Disse tekstene og oppgavene er ment å være noe mer krevende enn de andre tekstene.

  Etter kapittelteksten følger glosene og oppgavene til kapitlet. Helt til slutt i kapitlet finner du noen spørsmål (Kan jeg ...) som kan hjelpe deg til å vurdere hva du har lært i løpet av kapitlet.

  I tillegg til de åtte kapitlene finner du også tre temakapitler og en oversikt over nyttige ord og uttrykk som kan hjelpe deg når du skriver eller snakker fransk. Til slutt kommer en grammatikkdel som er litt større enn i \_C'est chouette 1\_ og en alfabetisk ordliste med ordene fra både \_C'est chouette 1\_ og \_C'est chouette 2\_.

  Lykke til med fransk i 9. klasse!

  Hilsen Vigdis S. D. Jorand

--- 6 til 255

# xxx1 La France

{{Bilde: Kart over Frankrike.}}

--- 7 til 255

# xxx1 Chouette révision: Encore une fois ?

På de første sidene i denne boka finner du ord og uttrykk fra \_C'est chouette 1\_. Sidene kan brukes på forskjellige måter:

-- Som repetisjon eller som oppvarmingssider før du går i gang med \_C'est chouette 2\_

-- Som hjelp når du trenger vokabular du kanskje har glemt fra \_C'est chouette 1\_

{{Bilde: Elever sitter i en trapp. De er omgitt av skolebøker. Noen leser, mens andre diskuterer.}}

--- 8 til 255

{{Rammetekst:}}

Bonjour,

Je m'appelle Laure et j'ai bientôt 14 ans. Mon anniversaire est dans deux semaines, le 2 septembre. Cette année je commence en quatrième au collège Jacques Prévert. J'habite à Bergerac, une ville située dans le sud-ouest de la France au nord de la région Aquitaine dans le département de la Dordogne.

  J'ai une petite sœur, Mathilde, et un grand frère, Lucas. Mathilde a cinq ans et elle est maintenant en vacances chez, mes grands-parents en Bretagne. Lucas est marié et habite à Nantes. 11 est prof de maths.

  Cet été je travaille dans la librairie de ma mère. C'est un travail assez cool. J'aime les livres, surtout la science fiction et les BD.

  Mon père est informaticien et il travaille beaucoup. Moi, je ne sais pas ce que je vais faire plus tard. Peut-être journaliste parce que j'aime bien voyager, ou peut-être vétérinaire parce que j'aime beaucoup les animaux.

  Demain, le 19 août, je vais partir pour les Pyrénées chez ma tante et mon oncle et mes deux cousins. Je vais rester deux semaines. Ça va être chouette ! Mes cousins aiment la natation, le foot et le rugby. Moi, je joue au foot, mais je ne joue pas bien au rugby et je n'aime pas trop nager.

  Et toi, qu'est-ce que tu aimes faire quand tu es libre ? Elle est comment ta famille ? Tu as des animaux ? Ecris-moi si tu as le temps.

  À bientôt !

Laure

{{Bilder:}}

1. Forklaring: Laure, ei blid jente, skriver brev.

2. Bildetekst: Limeuil en Dordogne

  Forklaring: Store hus av stein omgitt av grønne trær.

{{Slutt}}

{{Rammetekst slutt}}

--- 9 til 255

{{Ramme:}}

## xxx2 Vocabulaire utile pour communiquer

bonjour: god dag

au revoir: på gjensyn, vi ses

Madame: fru

Monsieur: herr

Mademoiselle: frøken

salut: hei, ha det

merci: takk

pardon: unnskyld

s'il vous plaît: vær så snill, unnskyld

de rien: ingen årsak

oui: ja

non: nei

je ne sais pas: jeg vet ikke

je ne comprends pas: jeg forstår ikke

{{Bilde: Tegning av en mann og en kvinne som snakker sammen.}}

• Bonjour, Madame Zacharie. Comment allez-vous ?

- Très bien, Monsieur Laval. Et vous ?

• Ça va bien, merci.

• Pardon, Mademoiselle, vous avez l'heure, s'il vous plaît ?

- Je ne comprends pas. Je suis norvégienne.

{{Ramme slutt}}

{{Ramme:}}

## xxx2 Je me présente

Je m'appelle Pierre/Marianne -- jeg heter ...

J'habite à Paris -- jeg bor i (à om by)

J'habite en France -- jeg bor i (\_en\_ om land (hunkjønn))

J'ai 14 ans -- jeg er 14 år (eg. jeg har 14 år)

Je suis né(e) le 14 avril -- jeg er født 14. april

J'aime le foot, la musique, les maths -- jeg liker fotball, musikk, matte (bestemt artikkel)

J'aime danser -- jeg liker å danse (ikke "å" på fransk)

Je parle norvégien et anglais -- jeg snakker norsk og engelsk

Je parle un peu français -- jeg snakker litt fransk

Les verbes : s'appeler (hete), habiter (bo), avoir (ha), être (være), aimer (like, elske), parler (snakke). (Les om verb side 214.)

• Tu t'appelles comment ?

- Je m'appelle Anne-Marie.

• Tu habites en France ?

- Non, j'habite en Norvège mais je suis française.

• Tu parles norvégien ?

- Non. Mais je parle anglais.

{{Bilde: Tegning av en gutt og ei jente som sitter på en benk og snakker sammen.}}

{{Ramme slutt}}

## xxx2 Oppgave

Sitt i smågrupper og bruk uttrykk og verb fra de to rammene ovenfor til å lage små dialoger muntlig og/eller skriftlig.

--- 10 til 255

{{Ramme:}}

## xxx2 La famille et les animaux

{{Bilder: Tegninger av familiemedlemmene:}}

ma mère et mon père = mes parents

ma sœur et mon frère = mes frères et sœurs

mon oncle et ma tante

mon cousin et ma cousine = mes cousins

mon grand-père et ma grand-mère = mes grands-parents

{{Bilder: Foto av hund, kanin, hamster, skilpadde og papegøye:}}

un chien, un lapin, un hamster, une tortue, une perruche

un chat, une souris, un cochon d'Inde, un canari, un cheval

Les verbes: aimer, avoir

J'aime beaucoup les animaux, surtout les chiens, les chats et les chevaux.

J'ai un petit chat. Mon frère a une tortue. Et toi, tu as un animal ?

{{Ramme slutt}}

## xxx2 Oppgaver

1. Sitt sammen to og to og fortell om familien "din" på bildet og hvilke dyr de har og/eller liker.

2. Fortell deretter om hvilke dyr du liker eller har. Det er lov å finne på.

--- 11 til 255

{{Ramme:}}

## xxx2 Les jours, les mois et les saisons

lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche = une semaine

janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre = 12 mois = un an, une année

le printemps / au printemps,

l'été / en été,

l'automne / en automne,

l'hiver / en hiver

{{Bilde: En gutt sier (i snakkeboble):}}

Je suis né en automne, le 14 septembre. Je fête mon anniversaire samedi. Tu viens ?

{{Ramme slutt}}

## xxx2 Oppgaver

1. Lag kryssord med dager, måneder og årstider.

2. Lag en liknende bobletekst om deg selv.

{{Ramme:}}

## xxx2 Mon emploi du temps

{{Timeplantabell omgjort til liste: -- = fritime(r)}}

SI = semaine impaire, SP = semaine paire

Lundi: EPS - EPS - maths - anglais - repas - physique - informatique - histoire-géo

Mardi: latin - maths - IDD - IDD - repas - techno - français - --

Mercredi: maths SP / physique SI - -- SI / SVT SP - maths SI / techno SP - histoire-géo - --

Jeudi: français - musique - SVT - repas - anglais - arts plastiques - histoire-géo - --

Vendredi: français - français - -- SI / EPS SP - repas SI / EPS SP - math SI / repas SP - anglais - latin - vie de classe SI / -- SP

l'EPS = kroppsøving, le repas = måltidet, la salle de classe = klasserommet, une matière = et fag.

Les verbes: avoir, être, aimer, préférer (foretrekke), détester (mislike, avsky)

{{Ramme slutt}}

## xxx2 Oppgave

Sitt sammen i smågrupper og spør hverandre hvilke fag de andre liker eller ikke liker. (Les om nektelse på side 229.)

  Exemple:

• Tu aimes les maths ?

- Non. Je n'aime pas les maths. C'est difficile.

• Tu aimes le français ?

- Oui.

--- 12 til 255

{{Ramme:}}

## xxx2 Les fruits et les couleurs

une pomme {{eple}}, un citron, une orange, un pamplemousse {{grapefrukt}}, une mandarine, une pastèque {{vannmelon}}, un melon, une poire, une pêche, un abricot, une cerise {{kirsebær}}, une framboise, une fraise, une prune, une banane, du raisin {{drueklase}}.

une couleur -- en farge

{{ordene vises med riktig farge - her satt inn etter hvert ord:}}

rouge (rød), blanc/blanche (hvit), bleu/e (blå), vert/e (grønn), jaune (gul), noir/e (svart), gris/e (grå), rose (rosa), orange (oransje), marron (brun), violet/violette (fiolett).

Les verbes: aimer, préférer, manger (spise), acheter (kjøpe)

{{Ramme slutt}}

## xxx2 Oppgaver

1. Bruk fruktene og fargene ovenfor og tegn et stort fruktfat. Sitt deretter to og to og beskriv tegningene for hverandre. Start med: Sur mon dessin il y a ... (på min tegning er det ...).

2. Lek "Mitt skip er lastet med" i smågrupper. Den første sier: J'ai acheté des fraises bien rouges. Nestemann sier: J'ai acheté des fraises bien rouges et des pommes vertes. Tredje elev gjentar det de to første har kjøpt, osv.

{{Ramme:}}

## xxx2 Les pays, les langues et le temps

la France / le français

la Norvège / le norvégien

la Suède / le suédois

le Danemark / le danois

l'Allemagne / l'allemand

l'Italie / l'italien

l'Espagne / l'espagnol

la Belgique / le français/le flamand

les Pays-Bas / le néerlandais

la Pologne / le polonais

l'Angleterre / l'anglais

{{Bilde: Omriss av Frankrike med strek fra væruttrykk til værsymbol på kartet. Symbolet er forklart etter hvert væruttrykk i listen nedenfor:}}

il fait du vent {{vindpil}}

il fait beau {{sol}}

il fait chaud {{sol med solbriller}}

il pleut {{regnsky}}

il neige {{snøkrystall}}

il fait gris {{grå sky}}

Les verbes: aimer, habiter, venir de (komme fra), aller à (reise til), faire (gjøre), neiger (snø), pleuvoir (regne).

{{Ramme slutt}}

## xxx2 Oppgaver

1. Sitt sammen to og to og fortell hvordan været er i de forskjellige landene.

Exemple: Il fait beau en France. / Il pleut au Danemark.

2. Sitt sammen to og to og fortell hvor du bor, og hvilket språk du snakker. Velg minst fire ulike land hver.

Exemple: J'habite en Norvège et je parle norvégien.

--- 13 til 255

{{Ramme:}}

## xxx2 Les loisirs

le sport, le foot, le basket, la danse, le vélo, le jogging, le cinéma, le théâtre, le concert, la musique.

konsert, fotball, teater, basketball, dans, sykling, kino, jogging, sport, musikk.

Les verbes: jouer (spille), danser (danse), dessiner (tegne), regarder (se på), lire (lese), écrire (skrive).

{{Bilde: Tegninger av ulike fritidsaktiviteter: høre på musikk, danse, spille fotball, jogge, spille basketball, lese, sykle, tegne.}}

{{Ramme slutt}}

## xxx2 Oppgaver

1. Finn riktig oversettelse til de norske ordene.

2. Sitt sammen i smågrupper og fortell hverandre hva dere liker og ikke liker av aktivitetene på tegningene.

Exemple:

Tu aimes la danse ? Non, je n'aime pas la danse.

Tu aimes le foot ? Oui, j'aime beaucoup le foot.

--- 14 til 255

{{Bildeside: Bildene er beskrevet på neste side.}}

--- 15 til 255

# xxx1 1: Les vacances

{{Bilde: En ugle sier: "C'est chouette, les vacances !"}}

{{Kapittelbilder:}}

1. Bildetekst: La plage à Arcachon

  Forklaring: Strand med hvit sand og mange mennesker som soler seg og bader. Det er mange parasoller og noen stripete strandtelt på stranden.

2. Bildetekst: La lac Blanc avec le massif du Mont Blanc.

  Forklaring: Noen mennesker går langs et fjellvann med høye, delvis snødekte fjell i bakgrunnen.

{{Slutt}}

## xxx2 Chouette intro

-- fortelle om sommerferien

-- en oppskrift fra Alpene

-- litt om franske ferievaner

-- familieord

-- sang: \_Derniers baisers\_

-- grammatikk: personlig pronomen, presens av regelrette verb   
på -er, presens av être og avoir, le passé composé.

--- 16 til 255

## xxx2 En vacances

### xxx3 Aïcha

{{Brev:}}

Salut Mounia !

Je suis en Norvège chez. ma sœur et sa famille. La Norvège est très chouette mais très différente de l'Algérie. Je garde mon petit neveu Lucas tous les jours. Il est super mignon et il parle déjà deux langues: le français et le norvégien. On passe les week-ends dans une maison d'été dans un petit village près d'un fjord. Les toilettes sont un peu bizarres. C'est une petite maison dans la forêt.

  Je me baigne, l'eau est très froide, mais il fait chaud et la nature ici est magnifique ! J'espère que tu vas bien et que tu t'amuses avec tes cousins à Constantine. Écris-moi quand tu as le temps :).

Gros bisous

Aïcha

{{Brev slutt}}

{{Bilder: 1. Aïcha, 2. Europakart med rød prikk ved Oslo-området. 3. Fjordlandskap.}}

--- 17 til 255

### xxx3 Eric et Jacques

Jacques: Salut, Eric. Tu es où ?

  Eric: Je suis à Serre Chevalier.

  Jacques: C'est où ça ?

  Eric: Dans les Alpes. Et toi, tu es toujours à la maison ?

  Jacques: Non. Je suis en Alsace, à Niedermorschwir chez mon oncle et ma tante. Tu es avec qui ?

  Eric: Je suis avec mes parents et ma sœur. C'est super ici ! Je fais du rafting tous les jours. Et l'Alsace, c'est cool ?

  Jacques: Pas mal. Je travaille un peu dans les vignes de mon oncle. Quand je suis libre je fais du VTT dans les Vosges.

  Eric: Super. À la semaine prochaine !

  Jacques: Oui, à la semaine prochaine !

{{Bilder: 1. Eric, 2. Europakart med rød prikk sørøst i Frankrike, 3. Nettside for Serre Chevalier. 4. Jacques, 5. Europakart med rød prikk nordøst i Frankrike, 6. Landskap med vinranker.}}

--- 18 til 255

## xxx2 Une recette des Alpes

\_Gratin dauphinois:\_

  Pour 4 personnes

Préparation: 15 mn

Cuisson: 45 mn

Ingrédients:

1 kg de pommes de terre

1/2 litre de lait

1 œuf

1 noix de beurre

100 g de gruyère râpé

1 gousse d'ail

1 pincée de muscade en poudre

Sel, poivre

Skrell og skjær potetene i tynne skiver.

  Gni en ildfast form med knust hvitløk og litt smør.

  Legg et lag med potetskiver i bunnen av formen.

  Strø over litt salt og pepper.

  Dekk potetene med halvparten av osten.

  Hell over halvparten av melken.

  Legg et lag til med potetskiver.

  Strø over litt salt og pepper.

  Sett formen i ovnen ved 210 °C og stek i 30 minutter.

  Visp egget med muskat og resten av melken i en bolle.

  Hell blandingen i formen og strø resten av osten over.

  Sett formen i ovnen igjen og stek videre i 15 minutter til.

  Bon appétit !

{{Bilde: Gratinerte poteter.}}

--- 19 til 255

## xxx2 Dialogue

{{Bilde: Thea og Stéphane snakker sammen:}}

Salut, Thea !

  Salut, Stéphane, tu es en vacances maintenant ?

  Non, pas encore. Les vacances commencent demain.

  C'est vrai ! Les Français sont toujours à l'école. En Norvège les vacances commencent le 22 juin cette année.

  Les élèves norvégiens ont de la chance !

### xxx3 Thea (ugletekst)

J'ai passé deux semaines chez mon grand-père français. Il habite dans un petit village près de Bourges. Il aime les animaux et il a un poney, 7 lapins et 12 poules. Dans le jardin il y a des fraises super bonnes. J'ai mangé des fraises tous les jours.

  Mon oncle Jean, ma tante Dominique et mon cousin Stéphane n'habitent pas très loin. J'ai fait du vélo avec mon cousin presque tous les jours. Les samedis, je suis allée au cinéma à Bourges. En France les films sont doublés. C'est drôle quand Harry Potter parle français !

{{Bilder:}}

1. Europakart med rød prikk omtrent midt i Frankrike.

2. Bildetekst: Bourges

  Forklaring: Landsby med hus tett i tett.

{{Slutt}}

--- 20 til 255

## xxx2 Chanson: Derniers baisers

Laurent Voulzy

Quand vient la fin de l'été, sur la plage

Il faut alors se quitter

Peut-être pour toujours

Oublier cette plage

Et nos baisers

Quand vient la fin de l'été, sur la plage

L'amour va se terminer

Comme il a commencé

Doucement, sur la plage

Par un baiser

Le soleil est plus pâle

Et nous n'irons plus danser

Crois-tu qu'après tout un hiver

Notre amour aura changé

Quand vient la fin de l'été, sur la plage

Il faut alors s'en aller

Les vacances ont duré

Emportant la tendresse

De nos baisers

Le soleil est plus pâle

Et nous n'irons plus danser

Crois-tu qu'après tout un hiver

Notre amour aura changé

Quand vient la fin de l'été, sur la plage

Il faut alors se quitter

Peut-être pour toujours

Oublier cette plage

Et nos baisers

Et nos baisers ...

{{Bilde. Bildetekst: Laurent Voulzy.}}

## xxx2 Poème: Vacances

Les jours fériés

Avec du soleil

Les vacances

En France

En Norvège.

Beaucoup de possibilités

J'adore les vacances !

    Thea

--- 21 til 255

## xxx2 Chouette info

Frankrike er verdens mest besøkte ferieland med ca. 78 millioner turister per år (2006), det vil si mer enn innbyggertallet i landet (62,9 millioner). De fleste turistene kommer fra Europa. De tre mest populære turistattraksjonene er Disneyland (13 millioner besøkende per år), Louvre-museet (8 millioner besøkende per år) og Eiffeltårnet (7 millioner besøkende per år).

  I motsetning til nordmenn, som har Spania på førsteplass som feriemål (Frankrike kommer på femteplass), ferierer franskmenn først og fremst i sitt eget land. Mange velger kysten og Sør-Frankrike på grunn av det varme og stabile klimaet. Men franskmenn tilbringer også gjerne sommerferien på fjellet, for eksempel i Alpene eller i Pyreneene.

  En av fire franske ferieturister velger å reise utenlands med nabolandene Spania og Italia på førsteplass. Andre populære ferieland er Marokko og Tunisia. Dette var tidligere franske kolonier, og mange snakker derfor fortsatt fransk i disse landene.

  Franskmenn tar som regel sommerferie litt senere enn nordmenn. Det vanlige er at de har sommerferie mellom 15. juli og 15. august. Franske skoleelever har omtrent like lang ferie som de norske elevene, men sommerferien starter litt senere, og skolestart er i begynnelsen av september.

  Visste du forresten at i 2006 kom 93.000 franske turister på ferie til Norge?

{{Bilder:}}

1. Bildetekst: Haute Savoie

  Forklaring: Grønne enger og skog med høye, snødekte fjell i bakgrunnen.

2. Bildetekst: Les Landes, Aquitaine

  Forklaring: Trebrygge med fyrlykt ved havet.

{{Slutt}}

--- 22 til 255

## xxx2 Chouette vocabulaire

{{Gloser:}}

  p 16

différent: forskjellig

garder: passe på

tous les jours: hver dag (egentlig: alle dager)

mignon: søt (hunkjønn: mignonne)

déjà: allerede

passer: tilbringe

fjord m: fjord

se baigner: bade (egentlig: bade seg)

froid: kaldt

chaud: varmt

magnifique: fantastisk

écris-moi: skriv til meg

gros bisous: klem fra (egentlig: store klemmer)

  p 17

toujours: fremdeles

faire du rafting: drive med rafting (\_faire\_ brukes ofte i sportsuttrykk)

vigne f: vinmark

faire du VTT: sykle offroad (VTT = vélo tous terrains)

les Vosges f pl: Vogesene (fjellkjede i Alsace)

  p 18

gratin dauphinois m: potetgrateng (egentlig: grateng fra Dauphiné (i Alpene))

gruyère m: gulost

rapé: revet

gousse f: kløft, fedd

muscade f: muskatnøtt

  p 19

pas encore: ikke ennå

avoir de la chance: være heldig (egentlig: ha hell)

fraise f: jordbær

loin: langt borte

doublé: dubbet

drôle: merkelig, rart (kan også bety \_morsom\_ (se kapittel 2))

{{Gloser slutt}}

--- 23 til 255

## xxx2 Exercices: Les vacances

{{Ramme:}}

Kopi: Ensemble 1, Bric-à-brac 1

{{Ramme slutt}}

### xxx3 En vacances

>>> 1

a) Les brevet fra Aïcha til Mounia. Les deretter setningene nedenfor. Hva er riktig, og hva er feil? {{Skriv R eller F etter setningen}}

1. Aïcha synes Norge likner Algerie.

2. Hun passer nevøen i helgene.

3. Hun bader, men synes det er kaldt i vannet.

4. Hun synes doen er litt rar.

5. Venninnen hun skriver til, er i Frankrike.

6. Hun savner venninnen sin.

b) Tenk deg at du er Mounia som svarer på brevet til Aïcha.

>>> 2

Les teksten til Aïcha og kombiner uttrykkene fra teksten med riktige uttrykk på norsk. Lag deretter et lite dikt der du bruker så mange av uttrykkene som mulig:

1. très différente

2. chez ma sœur

3. une maison d'été

4. un petit village

5. dans la forêt

6. deux langues

7. très froide

a) i skogen

b) en liten landsby

c) veldig kaldt

d) to språk

e) hos søsteren min

f) veldig forskjellig

g) et sommerhus

--- 24 til 255

>>> 3

Sitt to og to sammen. Spill dialogen og sett samtidig inn ordene som mangler. Kontroller i boka til slutt.

Jacques: Salut, Eric. Tu .... où ?

  Eric: Je suis .... Serre Chevalier.

  Jacques: C'est .... ça ?

  Eric: Dans .... Alpes. Et toi, tu es toujours à .... maison ?

  Jacques: Non. Je suis en Alsace, à Niedermorschwir chez mon .... et ma tante. Tu es avec qui ?

  Eric: Je suis avec mes .... et ma sœur. C'est super ici. Je fais du rafting tous les jours. Et l'Alsace, c'est .... ?

  Jacques: Pas mal. Je travaille un peu dans les vignes de mon oncle. Quand je suis .... je fais du VTT dans les Vosges.

  Eric: Super. À la semaine prochaine !

  Jacques: Oui, à la .... prochaine !

{{Bilde: Jacques og Eric.}}

>>> 4

Sitt to og to sammen og spill telefonsamtalen mellom Jacques og Eric.

>>> 5

Eric skriver kort fra Serre Chevalier til en kamerat et annet sted i Frankrike.

>>> 6

Sitt to og to sammen og spill dialogen mellom Thea og Stéphane på side 19. Dere kan godt fortsette dialogen.

  Lag en dialog mellom Thea og tanten eller onkelen hennes.

>>> 7 (ugleoppgave)

Thea er i Bourges og skriver postkort på fransk til Aïcha.

a) Les teksten på side 19 og skriv svarene i arbeidsboka di.

1. Finn fire familieord.

2. Finn tre dyrenavn.

3. Finn en bærsort og en ukedag.

b) Oversett setningene til fransk og skriv dem ned i arbeidsboka di.

1. Thea tilbringer ferien i en liten landsby.

2. Bestefaren er glad i dyr.

3. I hagen er det jordbær.

4. Hun og fetteren sykler nesten hver dag.

5. Lørdag går hun på kino.

6. Filmene i Frankrike er dubbet.

--- 25 til 255

>>> 8

Skriv ned stikkord fra tekstene til Aïcha, Jacques og Eric og Thea. Sitt deretter sammen i grupper på fire og lat som om dere er en av de fire ungdommene. Bruk stikkordene til å fortelle hva dere gjør i sommerferien.

>>> 9

Lag en ferieplakat på fransk fra et av stedene de fire ungdommene har vært på.

>>> 10 (Lytt, Kopi)

Lytt til de fire ungdommene som forteller om sommerferien. Noter ned i arbeidsboka di hva de heter, hvor de har vært, hvor lenge og sammen med hvem.

Hvem: Hvor, Hvor lenge, Sammen med hvem

### xxx3 Une recette des Alpes

>>> 11

a) Se på oppskriften. Hvilke ingredienser skal du \_ikke\_ bruke i denne oppskriften?

{{Ramme:}}

melk, nøtter, sukker, hvetemel, smør, vann, poteter, egg, gulost, salt, muskatnøtt, pepper, hvitløk.

{{Ramme slutt}}

b) Oversett den franske delen av oppskriften til norsk.

### xxx3 Derniers baisers

>>> 12

Kan du finne disse ordene og uttrykkene i sangteksten?

1. sommeren

2. sola

3. på stranden

4. sommerferien (flertall på fransk!)

5. slutten

### xxx3 Poème

>>> 13

Les diktet til Thea og lag så ditt eget feriedikt der du prøver å bruke så mange av "ferieordene" i kapitlet som mulig.

--- 26 til 255

## xxx2 Exercices: Grammaire

### xxx3 Personlig pronomen

p 209

>>> 14

Erstatt ordene i kursiv med personlig pronomen:

1. \_Mon cousin\_ s'appelle Stéphane.

2. \_Ma tante\_ est française.

3. \_L'eau\_ est froide.

4. \_Le village\_ est petit.

5. \_Les vacances\_ sont super chouettes.

6. \_L'hôtel\_ est en Alsace.

7. \_Mes parents\_ sont en vacances dans les Alpes.

{{Bilde: Stéphane.}}

>>> 15

Skriv inn riktig personlig pronomen.

Husk at verbet sier noe om hvilken \_person\_ det er, og om det er \_entall\_ eller \_flertall\_.

1. .... gardes ton frère aujourd'hui ?

2. .... commencez les vacances en France ?

3. .... passent une semaine dans les Alpes.

4. .... habitons dans un petit village en Norvège.

5. .... doublez les films en France ?

6. .... aimes les vacances en France ?

7. .... habitent en Alsace.

>>> 16

\_Je\_ eller \_j'\_? Skriv setningene med riktig pronomen:

1. .... aime la France.

2. .... commence les vacances aujourd'hui.

3. .... habite à Serre Chevalier.

4. .... passe une semaine en Algérie.

5. .... espère que tu vas bien.

6. .... garde mon frère aujourd'hui.

### xxx3 Presens av regelrette verb på -er

p 214

>>> 17

Hvilke av disse verbene er regelrette verb? Skriv dem ned og oversett til norsk:

garder, faire, passer, être, habiter, aimer, aller, espérer, avoir, rencontrer, commencer, doubler

--- 27 til 255

>>> 18

Sett inn riktig presensform av verbet:

1. Elle .... son frère. (passer på)

2. Nous .... dans les Alpes. (bor)

3. Tu .... faire du VTT ? (liker)

4. Vous .... Stéphane en été ? (møter)

5. je .... mes vacances en Norvège. (tilbringer)

6. Elles .... les vacances aujourd'hui. (begynner)

7. On .... les films en France. (dubber)

### xxx3 Presens av être

p 220

>>> 19

Les brevet fra Aïcha til Mounia. Hvilke presensformer av \_être\_ finner du her? Skriv dem i arbeidsboka di.

>>> 20

Sett inn riktig presensform av \_être\_:

1. Elle .... chez sa sœur.

2. Les touristes .... en vacances.

3. Je .... une semaine dans les Alpes.

4. Tu .... quatre semaines en Norvège ?

5. L'eau .... chaude.

6. Nous .... dans un hôtel qui s'appelle La vieille ferme.

7. C'.... à quel étage ?

8. Vous .... Monsieur Blanc.

>>> 21

Oversett setningene til fransk:

1. Han er i Alsace.

2. Er du fransk?

3. Vi er på ferie nå.

4. Jeg er hos onkelen min.

5. Er dere i Alpene om sommeren?

6. De er i en liten landsby.

--- 28 til 255

### xxx3 Presens av avoir

p 218

>>> 22

Les teksten om Thea og finn setningene med verbet \_avoir\_.

Skriv opp setningene i arbeidsboka di og oversett dem til norsk.

>>> 23

Lag et liknende skjema i arbeidsboka, og skriv inn presensformene som mangler:

{{Tabell: 2 kolonner, 3 rader}}

|  |  |
| --- | --- |
| 1. j'ai | nous .... |
| 2. tu .... | vous avez |
| 3. il/elle a | ils/elles .... |

{{Tabell slutt}}

>>> 24

Skriv setningene med riktig form av hjelpeverbet \_avoir\_:

1. Elle .... gardé un petit garçon en Norvège.

2. J'.... travaillé chez mon oncle.

3. Nous .... passé une semaine en Alsace.

4. Ils .... aimé les vacances en France.

5. Tu .... réservé une chambre à l'hôtel ?

6. Vous .... mangé des fraises ?

>>> 25 (Lytt, Kopi)

Lytt til setningene. Noter nummeret på de setningene som inneholder verbet \_avoir\_.

### xxx3 Le passé composé

p 216

>>> 26

Les tekstene under.

Hvilke setninger i passé composé-form finner du i disse tekstene?

Skriv opp setningene og oversett til norsk.

Jacques:

J'ai passé mes vacances chez mon cousin à Niedermorschwihr en Alsace. Mon oncle est vigneron et mes grands-parents ont un petit restaurant. J'ai travaillé quatre semaines dans les vignes avec mon cousin. Quand on était libres on faisait du VTT dans les Vosges.

Eric:

J'ai passé une semaine avec mes parents et ma sœur à Serre Chevalier, un village dans les Alpes. Nous avons habité dans un hôtel qui s'appelait La boule de neige. J'ai fait du rafting avec ma sœur dans un club pour les jeunes de 13 à 17 ans où j'ai rencontré des jeunes de toute la France.

--- 29 til 255

>>> 27

Verbene i teksten til Aïcha nedenfor står i presens perfektum. Finn alle presens perfektumformene.

Hvilke hjelpeverb brukes på fransk for å lage denne tiden?

Aïcha:

J'ai passé un mois à Oslo chez ma sœur Soumicha.

Elle est mariée à un Norvégien.

Ils ont un petit garçon adorable, Lucas.

J'ai gardé Lucas pendant trois semaines.

Tous les week-ends nous sommes allés dans un petit village près d'Oslo.

Je me suis baignée mais l'eau est plus chaude en Algérie.

>>> 28

Oversett teksten til Aïcha til norsk. Hva er annerledes når det gjelder fortidsformene preteritum (badet) og presens perfektum (har badet)?

>>> 29 (ugleoppgave)

Oversett setningene til fransk. Bruk \_le passé composé\_ i alle setningene:

1. Har du tilbrakt ferien i Frankrike?

2. Vi har reservert to rom på hotellet.

3. Hun har passet broren sin i ferien.

4. Jeg har spist mye is denne sommeren.

5. Anne og Laure har jobbet i en restaurant.

6. Likte dere hotellet i Alpene?

>>> 30 (ugleoppgave)

Skriv seks setninger om hva du har gjort i sommerferien din. Bruk \_le passé composé\_.

## xxx2 Kan jeg ...

-- fortelle om sommerferien

-- litt om franske ferievaner

-- noen familieord

-- grammatikk: presens av regelrette verb på -er

-- personlige pronomen

-- presens av être og avoir

-- le passé composé

{{Bilde: En ugle sier: "OK les élèves ?"}}

--- 30 til 255

{{Bildeside: Bildene er beskrevet på neste side.}}

--- 31 til 255

# xxx1 2: Mes camarades de classe

{{Bilde: En ugle sier: "Tu aimes l'école ?"}}

{{Kapittelbilder. Forklaring:}}

1. Elever sitter på en steinbenk utenfor en butikk og spiser bagetter.

2. En gruppe elever står rundt en lærer i enden av en gate.

{{Slutt}}

## xxx2 Chouette intro

-- snakke om venner og hva de liker å gjøre

-- navn på skolefag

-- litt om den franske skoledagen

-- ukedagene

-- klokka

-- litt fransk historie

-- sang: \_Sacré Charlemagne\_

-- grammatikk: presens av regelrette verb på -er (rep.), presens av regelrette verb på -ir, nektelsen ne ... pas, tallene 1-100, presens av faire

--- 32 til 255

## xxx2 Je m'appelle Thomas

Je m'appelle Thomas. J'ai 14 ans et cette année je suis en quatrième. Dans ma classe on est 27 élèves: 11 garçons et 16 filles.

  Mon meilleur copain s'appelle Nicolas. Il a aussi 14 ans et il est né le même jour que moi, le 20 juin. Il est super doué en maths et quand il est libre, il est toujours devant son ordinateur.

  Voici Pauline. Elle parle très bien anglais. Pauline est gentille et très drôle. Elle habite dans la même rue que moi. Souvent, on va à l'école ensemble.

  Elle, c'est Sophie. Elle a 15 ans et elle joue très bien au foot. Elle joue dans l'équipe de l'école. Sophie n'aime pas trop l'école, sauf l'EPS.

  Voici Léon. Son papa est boulanger et quand Léon est libre il travaille dans la boulangerie. Il adore les pains au chocolat.

{{Bilde: Thomas og vennene hans.}}

--- 33 til 255

## xxx2 L'école

{{Bilde: Plansje med skolerelaterte tegninger. De franske ordene som beskriver tegningene, er listet opp på fransk nedenfor tegningene, slik:}}

1. un livre, 2. un professeur principal, 3. un proviseur, 4. un élève, 5. une élève, 6. un ordinateur, 7. un sac d'école, 8. une salle de classe, 9. un bureau, 10. une chaise, 11. une gomme, 12. un crayon, 13. un stylo à bille / un bic, 14. une note.

--- 34 til 255

## xxx2 Trois interviews

lundi - mardi - mercredi - jeudi - vendredi - samedi - dimanche

• Tu as combien de cours aujourd'hui ?

- J'ai 6 cours le lundi.

• Des cours de quoi ?

- J'ai une heure de français, deux heures de chimie, deux heures de sport et une heure de musique.

• Tu finis à quelle heure ?

- À cinq heures.

• Quelle est ta matière préférée ?

- Je ne sais pas trop. Les maths peut-être.

• Tu aimes aussi les langues ?

- Les langues ... Bof ... j'aime l'anglais mais c'est difficile de parler.

• Pourquoi ?

- Je ne sais pas. C'est comme ça.

• Tu parles une autre langue ?

- Je parle un peu allemand.

• Tu aimes l'école ?

- Pas trop.

• Quelle est ta matière préférée ?

- Ma matière préférée, c'est le français.

• Tu aimes l'anglais aussi ?

- L'anglais ... oui, mais je n'aime pas beaucoup notre prof.

• Pourquoi ?

- Elle est trop stricte et elle donne beaucoup de devoirs.

• Et les maths ?

- Les maths, ça va.

{{Bilde: En lærer skriver på tavla.}}

--- 35 til 255

## xxx2 Chouette info

I Frankrike begynner det nye skoleåret en av de første dagene av september. Skolestart heter \_la rentrée\_ på fransk. I en fransk skoleklasse er det ikke uvanlig med elever som er ett eller to år eldre enn de andre i klassen. Noen franske elever går samme klassetrinn to ganger. Det er læreren som anbefaler at eleven skal gå om igjen, men det er foreldrene som bestemmer.

  Franske elever får karakterer mellom 0 og 20. Beste karakter er 20/20 (\_vingt sur vingt\_) men det er det nesten ingen som får, fordi man mener at elevene alltid kan gjøre det bedre. Det er også mulig å få karakterer på 10 eller på 5 (\_dix sur dix, cinq sur cinq\_).

  Den franske skoledagen er lengre enn den norske. Elevene er ofte ikke hjemme før ved 17-tiden. Det betyr at franske elever har mindre tid til å være sammen med venner på fritiden. Men mange elever har fri siste del av onsdagen og er på skolen lørdag formiddag i stedet. Onsdag ettermiddag bruker de da ofte til fritidsaktiviteter som fotball, data og dans.

  Som i Norge liker de fleste franske ungdommer å se på tv eller spille dataspill, være ute med venner eller spille fotball.

{{Bilde: Gutter spiller fotball på en liten, hellelagt plass.}}

--- 36 til 255

## xxx2 Quels sont les sujets de discussion pendant la récré (= récréation) ?

Les garçons parlent de sport, de télévision et de filles. Les filles adorent parler des garçons, d'amour, de vêtements et de musique. L'école est aussi un sujet de discussion. Les filles parlent plus souvent de l'école que les garçons.

{{Bilde: Tegninger av en gutt og ei jente og hva de tenker på.}}

## xxx2 Les notes et les parents (ugletekst)

Marion, 14 ans: Cette année, je n'ai pas de très bonnes notes: j'ai 12,5 de moyenne générale, et 13 en maths, français et allemand. Mes parents me grondent tout le temps. Je fais du théâtre et bientôt ma mère va me supprimer cette activité, plus la télé, l'ordinateur et les samedis chez les amies.

Anonyme: Je voudrais parler de quelque chose de difficile. Je voudrais savoir si c'est normal que mon père s'énerve quand j'ai des mauvaises notes. Il me gronde très fort. Ma meilleure amie dit que ce n'est pas normal. Mon père n'est pas tout le temps méchant, mais parfois. Quand il me gronde, je pleure en silence dans ma chambre. Heureusement mes grands-parents sont là. Ils sont moins sévères.

## xxx2 Blague

Léon: Maman, maman, j'ai eu 20 à l'école aujourd'hui !

  Maman: Bravo, félicitations ! Comment tu as fait ?

  Léon: C'est simple ! J'ai eu 3 en maths, 2 en français, 4 en histoire, 3 en géographie et 8 en sport.

--- 37 til 255

## xxx2 Titeuf

{{Tegneserie: 11 ruter}}

1. Gutten Titeuf sitter og tenker med et ark foran seg på pulten.

2. Han river av en bit av arket.

3. Han tygger på papirbiten.

4.-6. Titeuf tar opp linjalen sin og skyter et viskelær i nakken på en medelev, som blir sint.

7. Titeuf gomler i seg papirbiter som han river av arket.

8. Han skyter viskelær i alle retninger.

9. Han får kjeft, men Titeuf bare ler.

10. Læreren plukker opp den lille papirbiten som er igjen av arket til Titeuf og sier: "Je ramasse les copies ... !?!"

11. Faren til Titeuf er rasende og sier mens han leser fra karakterboka: "Mangé son examen de géographie" !?!?". Titeuf står med bøyd hode og sier: "Heu ... Y'a jamais assez à la cantine ...".

{{Slutt}}

--- 38 til 255

## xxx2 Chouette info

Charlemagne (742-814) betyr Karl den store. Han ble kronet til keiser av paven i 800 og regnes som en av middelalderens mektigste menn.

  Karl den store var svært interessert i kunst og kultur og trakk mange lærde menn til slottet sitt, der han også fikk opprettet en skole. Derfor regnes han av mange som grunnleggeren av skolen i Frankrike. Men det var først i 1882 at skolen ble obligatorisk og gratis for alle barn i landet. I 1969 fikk jenter og gutter gå i samme klasse.

{{Bilde. Bildetekst: Karl den store besøker en skole.}}

## xxx2 Chanson: Sacré Charlemagne

France Gall

Qui a eu cette idée folle

Un jour d'inventer l'école

C'est ce sacré Charlemagne

Sacré Charlemagne

De nous laisser dans la vie

Que les dimanches, les jeudis

C'est ce sacré Charlemagne

Sacré Charlemagne

Ce fils de Pépin le Bref

Nous donne beaucoup d'ennuis

Et nous avons cent griefs

Contre, contre, contre lui

Qui a eu cette idée folle

Un jour d'inventer l'école

C'est ce sacré Charlemagne

Sacré Charlemagne

Participe passé

4 et 4 font 8

Leçon de français

De mathématiques

Que de que de travail

Sacré sacré sacré Charlemagne

Il aurait dû caresser

Longtemps sa barbe fleurie

Oh oh sacré Charlemagne

Sacré Charlemagne

Au lieu de nous ennuyer

Avec la géographie

Oh oh sacré Charlemagne

Sacré Charlemagne

Il n'avait qu'à s'occuper

De batailles et de chasse

Nous n'serions pas obligés

D'aller chaque jour en classe

Il faut apprendre à compter

Et faire des tas de dictées

Oh oh sacré Charlemagne

Sacré Charlemagne

Participe passé

4 et 4 font 8

Leçon de français

De mathématiques

Que de que de travail

Sacré sacré sacré Charlemagne

Car sans lui dans notre vie

Y n'y aurait que des jeudis

Oh oh sacré Charlemagne

Oh oh sacré Charlemagne

Oh oh sacré Charlemagne

{{Bilde. Bildetekst: France Gall.}}

--- 39 til 255

## xxx2 Chouette vocabulaire

{{Gloser:}}

  p 32

meilleur: best, beste

copain m: venn, kamerat (hunkjønn: copine)

même: samme

que: som, slik som

doué: flink, dyktig

devant: foran

voici: her er

gentil: snill (hunkjønn: gentille)

souvent: ofte

ensemble: sammen (med)

équipe f: lag

pain au chocolat m: sjokoladebolle

  p 33

professeur principal m: kontaktlærer

proviseur m: rektor

sac d'école m: skolesekk, skoleveske

gomme f: viskelær

crayon m: blyant

stylo m: kulepenn

bic m: kulepenn (fra kulepennmerket Bic)

note f: karakter (franske karakterer går fra 0/20 til 20/20)

  p 34

cours m: skoletime

heure f: time, skoletime

matière f: fag

stricte: streng

devoir m: lekse (kan også bety: plikt)

  p 36

sujet m: emne, tema

12,5 de moyenne générale: en gjennomsnitt på 12,5 (12,5 regnes som en god karakter)

savoir: vite

s'énerver: hisse seg opp

gronder: kjefte på

fort: høyt, høylytt

fois f: gang

méchant: slem

pleurer: gråte

en silence: i stillhet

heureusement: heldigvis

moins: mindre

sévère: streng

félicitations f pl: gratulerer (egentlig: lykkeønskninger)

simple: enkelt, lett

{{Gloser slutt}}

--- 40 til 255

## xxx2 Exercices: Mes camarades de classe

{{Ramme:}}

Kopi: Ensemble 2, Bric-à-brac 2

{{Ramme slutt}}

### xxx3 Je m'appelle Thomas

>>> 1

Les teksten til Thomas. Hvem er dette? {{Bilde: Gutt med rullebrett}}

Skriv setningene i arbeidsboka di og noter navnet på personene ved siden av setningen som passer:

1. Er god i engelsk.

2. Har en far som er baker.

3. Er god i matte.

4. Liker ikke skolen.

5. Er født på samme dag.

6. Sitter alltid ved pc-en.

7. Spiller fotball på skolelaget.

>>> 2

a) Les teksten om Thomas og klassen hans og svar på spørsmålene på fransk:

1. Quel âge a Nicolas ?

2. Quelle matière aime Sophie ?

3. Qui est né le 20 juin ?

4. Comment est Pauline ?

5. Léon travaille où quand il est libre ?

6. Thomas a quel âge ?

b) Skriv en liknende tekst om deg selv og noen av klassekameratene dine. Illustrer gjerne teksten din med en tegning.

### xxx3 L'école

>>> 3

Skriv inn det norske eller det franske ordet som mangler, i arbeidsboka di. Sitt deretter to og to sammen. Den ene sier det franske ordet, den andre tegner personen eller gjenstanden.

1. une gomme = ....

2. .... = blyanten

3. .... = datamaskinen

4. la chaise = ....

5. .... = et klasserom

6. .... = kontaktlæreren

7. le proviseur = ....

8. .... = skolen

{{Bilde: PC}}

--- 41 til 255

### xxx3 Trois interviews

>>> 4

a) Spill de tre intervjuene to og to sammen.

b) Lag minst to liknende intervjuer om skolefag. Bruk gjerne spørsmålene fra intervjuene i boka.

>>> 5

a) Hvilke skolefag hører sammen? Noter tall og bokstav i arbeidsboka di. Skriv deretter ned fagene på fransk i den rekkefølgen du liker dem. (1 er best, 9 dårligst.)

Sitt deretter to og to sammen og les opp listene for hverandre.

1. l'anglais

2. les maths

3. la chimie

4. l'EPS

5. le dessin

6. la techno

7. la physique

8. l'histoire-géo

9. le français

a) samfunnsfag

b) fransk

c) gym

d) fysikk

e) engelsk

f) kjemi

g) tegning

h) matte

i) teknologi

b) Sitt i smågrupper og bruk uttrykkene i ramma. Si hva du synes om minst seks av fagene i oppgave a.

{{Ramme:}}

J'aime (beaucoup) - Je n'aime pas (trop) - Je préfère

{{Slutt}}

### xxx3 Quels sont les sujets de discussion pendant la récré (= récréation) ?

>>> 6

Hvem snakker om hva i friminuttene?

Les teksten og skriv nummer med riktig navn på personene i arbeidsboka di:

1. Hvem snakker om tv-programmer?

2. Hvem snakker først og fremst om sport?

3. Hvem liker å snakke om kjærlighet?

4. Hvem snakker oftest om skolen?

--- 42 til 255

>>> 7

Skriv av tabellen i arbeidsboka di. Spør minst fire gutter og fire jenter i klassen din hva de snakker om i friminuttet:

Tu parles de quoi pendant la récré ?

  Lag deretter en oversikt over de fire viktigste samtaleemnene.

{{Tabell: 2 kolonner, 5 rader}}

|  |  |
| --- | --- |
| Les filles | Les garçons |
| 1. .... | .... |
| 2. .... | .... |
| 3. .... | .... |
| 4. .... | .... |

{{Tabell slutt}}

### xxx3 Les notes et les parents (ugleoppgave)

>>> 8

a) Hvilke ord og uttrykk hører sammen?

1. il me gronde

2. méchant

3. s'énerver

4. parfois

5. meilleure amie

6. je pleure

7. heureusement

8. bientôt

9. supprimer

a) jeg gråter

b) ta bort, ta fra

c) bestevenninne

d) heldigvis

e) han kjefter på meg

f) snart

g) hisse seg opp, bli sint

h) av og til

i) slem

b) Skriv et liknende elevinnlegg om foreldre og karakterer. Bruk minst fire ord og uttrykk fra oppgave a.

### xxx3 Blague

>>> 9

a) Sitt to og to sammen og spill vitsen til dere kan den utenat.

b) Oversett deretter vitsen slik at den passer til det norske karaktersystemet.

--- 43 til 255

>>> 10 (Lytt, Kopi)

Lytt til hva Martine forteller om skolen sin, og skriv ned riktig utsagn. (Du kan også få en kopioriginal av læreren med oppgaven, der du kan krysse av riktig utsagn.) (Det kan av og til være flere alternativer.)

1. Martine a 14 ans, 15 ans, 13 ans

2. Elle est en 5e, 4e, 3e

3. Elle a deux semaines, deux mois, trois mois de vacances

4. Tous les matins elle commence à 8 heures, 8 heures 20, 8 heures et demie

5. Elle termine normalement à 5 heures, 6 heures, 4 heures et demie

6. Elle termine à six heures, le samedi, le lundi, le jeudi

7. Elle est libre le samedi, le samedi après-midi, le samedi matin

8. Elle a beaucoup de devoirs, pas beaucoup de devoirs

9. Pour faire ses devoirs elle travaille deux ou trois heures tous les soirs, tous les week-ends

10. Ses professeurs sont mauvais, assez bien, très bien

11. Son prof principal, Mme Blanc, est sympa, sévère, gentille

12. Ses matières préférées sont l'anglais, les maths, le français

13. Elle n'aime pas beaucoup l'anglais, les maths, le latin

14. Elle a de bonnes notes, d'assez bonnes notes, de mauvaises notes

15. Elle a 9/20, 14/20, 13/20 en maths et en français

16. Dans sa classe il y a 31, 21, 27 élèves

### xxx3 Titeuf

>>> 11

a) Lag en ny overskrift til tegneseriesiden.

b) Lag korte tekster til noen av rutene.

### xxx3 Chanson - Sacré Charlemagne

>>> 12

a) Finn disse ordene i sangen:

1. matematikk

2. geografi

3. diktat

4. finne opp

5. torsdager

6. fransktime

7. arbeid

8. lære

--- 44 til 255

b) Les gjennom sangteksten og svar på spørsmålene på norsk:

1. Hvem oppfant skolen ifølge denne sangteksten?

2. Hvilke ukedager gikk ikke elevene på skolen?

3. Hvilke skolefag nevnes i teksten?

4. Hva må elevene lære i siste strofe av sangen?

### xxx3 Ukedagene

>>> 13

Bokstavene til ukedagene har blandet seg. Kan du skrive dem ned riktig i arbeidsboka di?

1. lniud

2. iedju

3. mdseia

4. rimda

5. mceinhda

6. ecemdrri

Hvilken ukedag mangler? ....

### xxx3 Klokka

>>> 14

Kombiner riktige klokkeslett. Skriv ned bokstaver og tall som hører sammen:

1. klokka tolv

2. halv ni

3. kvart på tre

4. fem over fire

5. ti på halv to

6. ti over sju

7. kvart over ti

a) à sept heures dix

b) à quatre heures cinq

c) à une heure vingt

d) à midi

e) à dix heures et quart

f) à huit heures et demie

g) à trois heures moins le quart

>>> 15

Skriv ned klokkeslettene i boka di:

{{Bilder: Tegninger av klokker som viser følgende tider: a) halv fire, b) kvart på tre, c) ti over åtte, d) kvart over to, e) fem på halv elleve, f) fem over sju, g) ti på halv seks, h) fem over halv elleve.}}

>>> 16 (Lytt, Kopi)

Lytt og noter fag og klokkeslett du hører:

Cours: L'heure

--- 45 til 255

## xxx2 Exercices: Grammaire

### xxx3 Presens av regelrette verb på -er (rep.)

p 214

>>> 17

Les teksten \_Je m'appelle Thomas\_ på side 32. Hvilke regelrette verb på -er finner du i teksten? Skriv dem ned og oversett til norsk. Velg deretter ett av verbene og bøy det i alle personer og tall.

>>> 18

Sett inn riktig form av ett av verbene nedenfor. Alle verbene skal brukes:

adorer, aimer, habiter, jouer, parler, travailler

1. Elle .... l'école.

2. Je .... dans une boulangerie.

3. Nous .... rue Victor Hugo.

4. Vous .... français ?

5. Tu .... dans l'équipe de l'école ?

6. Thomas et Nicolas .... les pains au chocolat.

### xxx3 Regelrette verb på -ir (finir = slutte)

p 214

>>> 19

Sett inn formene som mangler:

je ....

tu finis

il/elle ....

nous finissons

vous ....

ils/elles finissent

>>> 20

Sett inn riktig form av verbet \_finir\_ i presens. Spill deretter dialogen to og to sammen:

1. Tu .... à quelle heure aujourd'hui ?

2. Nous .... toujours à cinq heures le lundi.

3. Vous .... à quelle heure le mardi ?

4. Je .... à quatre heures.

5. Marie et Pauline .... à quatre heures aussi ?

6. Non, elles .... à quatre heures et demie.

--- 46 til 255

>>> 21

Sett inn riktig form av \_finir\_. Sitt deretter to og to sammen og spill dialogen:

- Vous .... à quelle heure aujourd'hui ?

• Nous .... à cinq heures et demie.

- Tu .... toujours à cinq heures et demie ?

• Non, lundi je .... à six heures. Et toi, tu .... quelle heure ?

- Je .... à cinq heures et demie lundi et mercredi.

### xxx3 Nektelsen ne ... pas

p 229

>>> 22

Les teksten \_Je m'appelle Thomas\_ på side 32. Her er det en setning med nektelse. Finn den og skriv den opp i arbeidsboka di. Oversett også setningen til norsk.

  Gjør deretter setningene nedenfor nektende:

1. Le garçon s'appelle Nicolas.

2. Vous jouez dans l'équipe de l'école ?

3. Je parle bien anglais.

4. Elles aiment l'école.

5. Ils vont à l'école ensemble.

6. Mon meilleur copain s'appelle Léon.

7. Tu aimes l'anglais ?

>>> 23

Oversett setningene til fransk:

1. Han snakker ikke engelsk.

2. Vi arbeider ikke på lørdag.

3. Jeg spiller ikke på skolelaget.

4. Er du ikke flink i matte?

5. Vi bor ikke i Paris.

6. De heter ikke Thomas og Nicolas.

### xxx3 Tallene 1-100

p 233

>>> 24

Skriv opp tallene som hører sammen {{to lister}}:

{{Liste 1:}}

81

59

100

94

63

76

96

42

99

70

{{Liste 2:}}

soixante-dix

cent

quarante-deux

quatre-vingt-dix-neuf

cinquante-neuf

quatre-vingt-un

quatre-vingt-quatorze

soixante-trois

soixante-seize

quatre-vingt-seize

--- 47 til 255

>>> 25

Sitt to og to sammen. Den ene leser regnestykket, den andre svarer:

+ plus, - moins, = font

55 +23 =

99 -23 =

82 -16=

69 +19 =

77 +13 =

95 -15 =

>>> 26

Lag egne regnestykker (pluss og minus) der svaret ikke blir mer enn 100.

### xxx3 Verbet faire

>>> 27 (ugleoppgave)

Les tekstene \_Les notes et les parents\_. Finn setninger med verbet \_faire\_. Skriv dem ned i arbeidsboka di og oversett setningene til norsk.

>>> 28

Skriv ned setningene i arbeidsboka di med riktig form av verbet \_faire\_ i presens:

1. Tu .... tes devoirs après l'école ?

2. Il .... beau aujourd'hui.

3. Nous .... du théâtre mercredi soir.

4. Je .... du sport deux fois par semaine.

5. Vous .... du ski en hiver ?

>>> 29

Lag et kryssord med alle formene av verbet \_faire\_.

## xxx2 Kan jeg ...

-- snakke om venner og hva de liker å gjøre

-- navn på noen skolefag

-- litt om den franske skoledagen

-- ukedagene

-- klokka

-- litt fransk historie

-- presens av regelrette verb på -er

-- presens av regelrette verb på -ir

-- nektelsen ne ... pas

-- tallene 1-100

-- presens av faire

{{Bilde: En ugle sier: "OK les élèves ?"}}

--- 48 til 255

{{Bildeside: Bildene er beskrevet på neste side.}}

--- 49 til 255

# xxx1 3: Ma famille et moi

{{Bilde: En ugle sier: "J'ai deux frères et une sœur."}}

{{Kapittelbilder. Forklaring:}}

1. Familiemåltid.

2. En gutt sitter under et tre og skriver.

{{Slutt}}

## xxx2 Chouette intro

-- snakke om familien

-- skrive brev

-- litt om den franske familien og religion

-- lese litteraturutdrag

-- sang:\_Né ici\_

-- grammatikk: adjektiv, eiendomsord: \_mon, ma, mes, ton, ta, tes, son, sa, ses\_, presens av refleksive verb, verbene \_aller, comprendre, être\_ og \_avoir\_ (rep.)

--- 50 til 255

## xxx2 Dialogues

- Tu habites avec tes deux parents ?

• Non, mes parents sont divorcés.

- Tu habites avec qui ?

• J'habite une semaine avec ma mère et une semaine avec mon père et sa nouvelle femme.

- Tu as des frères et sœurs ?

• Oui, j'ai un demi-frère.

- Tes parents sont divorcés ?

• Non, mes parents ne sont ni divorcés ni mariés. Mais ils habitent ensemble.

- Tu es enfant unique ?

• Non, j'ai deux sœurs.

- Elles ont quel âge ?

• Ma petite sœur a 3 ans et ma grande sœur a 16 ans.

{{Bilde: To voksne og to barn.}}

--- 51 til 255

- Elle est comment ta famille ?

• Elle est grande ! J'ai trois sœurs, un frère et une maman, un papa, quatre grands-parents, une arrière-grand-mère et un arrière-grand-père.

• Vous habitez tous dans la même maison ?

- Non. J'habite avec mes parents et mes frères et sœurs.

• Tu vois souvent tes grands-parents ?

- Je vois mes grands-parents maternels au moins une fois par semaine.

• Quel jour ?

- Le dimanche. Toute la famille déjeune ensemble.

• Et les autres grands-parents ?

- Pendant les vacances seulement. Ils habitent en Espagne.

{{Bilde: Tegning av en stor familie rundt matbordet.}}

## xxx2 Blague

Le petit Lucas visite le zoo avec son papa. Il s'arrête devant les zèbres et dit: " Oh, regarde ! Le cheval a déjà mis son pyjama !"

{{Bilde: Tegning av en liten gutt foran en sebra.}}

--- 52 til 255

## xxx2 Le divorce

Julie, 13 ans: Dans ma classe presque un élève sur deux a des parents divorcés. Je ne comprends pas les adultes. Mes parents ne sont pas divorcés, mais parfois ils se disputent et j'ai toujours peur qu'ils se séparent.

Jérémy, 14 ans: Mes parents sont divorcés depuis plus de sept ans. J'habite chez mon père et je vois ma mère un week-end sur deux. Pour moi, le moment le plus angoissant, c'était quand on a demandé chez lequel de mes parents je voulais aller. Ce choix était très difficile.

{{Bilde: Tegning av en gutt og en mann som ser på TV sammen med en papegøye.}}

## xxx2 Le Petit Nicolas

### xxx3 Une surprise pour mémé (ugletekst)

Aujourd'hui, je devais partir avec maman pour passer quelques jours chez la maman de maman. J'étais drôlement content, j'aime bien ma grand-mère et puis elle me donne tellement de bonbons et de gâteaux qu'après je suis malade. C'est chouette !

  Papa ne pouvait pas venir avec nous, il a trop de travail. Moi je crois que ça ne lui disait pas trop d'aller chez grand-mère. Il faut dire que grand-mère le gronde souvent, elle lui dit qu'il n'a pas bon caractère et que maman a beaucoup de patience avec lui. Papa, il n'aime pas beaucoup qu'on lui dise des choses comme ça.

  Papa nous a emmenés à la gare prendre le rapide qui devait nous conduire chez la grand-mère, il faut des heures et des heures par le train, c'est pour ça que maman emmène toujours des œufs durs et des bananes pour le voyage. Une fois, nous avions emmené un camembert, mais ça a fait des histoires avec les autres gens qui étaient dans le compartiment et qui se trouvaient mal. C'est pourtant bon le camembert !

{{Bilde: Bokomslag med tegning av en liten gutt som svever og med teksten: Le Petit Nicolas c'est chouette !}}

--- 53 til 255

## xxx2 Chouette info

Den franske familien er som den norske ikke lenger bare kjernefamilien med mor, far og barn. Som i Norge ender halvparten av franske ekteskap med skilsmisse. Mange velger også å leve i samboerskap eller i partnerskap.

  Hvis man vil gifte seg i kirken, må man alltid i tillegg gifte seg borgerlig i rådhuset. Det kommer av at det ikke er statskirke som i Norge. Stat og kirke ble skilt i 1905. Den største religionen i Frankrike er katolisismen (ca. 85% av befolkningen). Det er mellom 5 og 10% muslimer, ca. 2% protestanter og ca. 1% jøder.

  På franske offentlige skoler er det ikke lov å bruke religiøse symboler (muslimske sjal, store kors, kippa osv.) fordi staten er skilt fra kirken, det vil si fra alt som har med religion å gjøre.

{{Bilde: Brudepar på kirketrappen.}}

Bildetekst: Russisk kirke, Paris

{{Slutt}}

--- 54 til 255

## xxx2 Une lettre

{{Brev:}}

Salut !

Je m'appelle Léa. J'ai 14 ans et je suis en quatrième. Mon collège s'appelle Camille Claudel. J'habite dans une grande maison à Pau dans les Pyrénées.

  Ma mère est née en Espagne. Mes grands-parents maternels sont morts mais j'ai des cousins en Espagne. Mon père est français mais ses parents, c'est-à-dire mes grands-parents paternels, sont polonais. Ils habitent en Pologne. Je vais toujours en Espagne et en Pologne en été.

  J'ai une sœur, Nora, elle a 18 ans. Nora a un petit ami. Il s'appelle Karim. Ses parents sont algériens. J'ai aussi un frère. Il s'appelle Nicolas et il a 8 ans.

  Je parle français, espagnol, anglais et un peu polonais. Ma matière préférée est la chimie. Je voudrais être vétérinaire plus tard. J'aime beaucoup les animaux, surtout les chiens. J'ai un chien et deux chats. Mon chien s'appelle Garçon et mes chats Boule et Bill.

À bientôt, j'espère :)

Bisous

Léa

{{Brev slutt}}

{{Bilde: By ved en elv.}}

Bildetekst: Pau

{{Slutt}}

--- 55 til 255

## xxx2 Une bande dessinée: Boule et Bill

{{Tegneserie: 8 ruter}}

1. Gutten Boule sitter ved et festdekket bord og blåser en festfløyte mot ansiktet til moren sin. Han sier: Bonne année, Maman !

2. Så blåser han fløyten mot ansiktet til faren sin og sier: Bonne année, Papa !

3. Han bøyer seg mot gulvet, blåser fløyten mot hunden sin og sier: Bonne année, Bill !

4. Hunden Bill går mens han tenker: Tout le monde se souhaite une bonne année, mais personne ne pense à Caroline, la tortue !

5. Bill går videre ned trappen mens han tenker: Pauvre Caroline ! Elle est là toute seule ... Je vais lui souhaiter une bonne année, ça lui fera plaisir !

6. Bill står ved esken som Caroline ligger i, og bjeffer: Waf Waf Waf Wif ! (Bonne année, Caroline.)

7. Bill tenker: Mais elle dort ! ... C'est vrai, j'oubliais que les tortues dorment tout l'hiver et ignorent complètement la nouvelle année !... Ah, zut !

8. Caroline kaster hodet fram og kysser Bill på snuten: Bonne année, Bill !

{{Slutt}}

--- 56 til 255

## xxx2 Chanson: Né ici

Sinsemilia

Ici c'est chez moi

Chez moi

Ici c'est chez moi

Chez moi

Et si cela ne te plaît pas

Cela ne me regarde pas

Je suis né ici

J'ai grandi ici

Connu l'école ici

Rencontré mes amis ici

Connu l'amour aussi

Ici j'ai vu mes parents trimer toute leur vie

Je les ai vus lutter sans se renier

Pour être acceptés d'ceux d'ici

Combattre la bêtise, les à priori

Par le travail, l'honnêteté, la force d'un sourire

Combattre la bêtise, les à priori

Par le travail, l'honnêteté, la force d'un sourire

Mais moi pourquoi devrais-je lutter

Moi qui suis né ici, né ici, né ici, né ici

Mais moi pourquoi devrais-je lutter plus que toi

Moi qui suis né ici, né ici, né ici, né ici

Ici c'est chez moi, chez moi

Ici c'est chez moi, chez moi

Et si ça ne te plaît pas, cela ne me regarde pas

Même si ma peau brille de couleur

Même si mon prénom résonne de sons d'ailleurs

Rien, non rien, rien ne justifie leur peur

Ni n'excuse leur aigreur

--- 57 til 255

Nos ancêtres les gaulois

Ça ne me parle pas, c'est pas pour moi

Et je sais qu'ici, ils sont des millions dans mon cas

Toute une population

Issue de l'immigration

De la première, de la deuxième, de la troisième génération

Enfants de Turcs ou de Maliens

De Portugais ou d'Algériens

De Polonais ou d'Italiens,

Sénégalais ou Marocains

Enfants de Turcs ou de Maliens

De Portugais ou d'Algériens

Qui aux quatre coins de France

Peuvent reprendre mon refrain

Ici c'est chez moi ...

{{Bilder. Forklaring:}}

1. Musikere på scenen.

Bildetekst: Sinsemilia

2. Fire ungdommer med ulik nasjonalitet.

{{Slutt}}

## xxx2 Poème

Sainte Marie, protégez-moi,

Ma mère, ma sœur et mon papa.

N'oubliez pas mon petit chat, et qu'il attrape un petit rat

Que vous ne protégerez pas.

    Maurice Carême

{{Bilde: Tegning av en katt på jakt etter ei mus.}}

--- 58 til 255

## xxx2 Chouette vocabulaire

{{Gloser:}}

  p 50

divorcé: skilt

nouvelle: ny (hankjønn: \_nouveau\_, hankjønn foran vokal: \_nouvel\_)

demi: halv

ni ... ni: verken ... eller

enfant unique m: enebarn

  p 51

arrière-grand-mère f: oldemor

arrière-grand-père m: oldefar

déjeuner: spise lunsj

seulement: bare

maternel: på morssiden (på farssiden = paternel)

s'arrêter: stoppe

devant: foran

a mis: har tatt på (verbet \_mettre\_)

déjà: allerede

  p 52

presque: nesten

parfois: noen ganger

se disputer: krangle (verbet er refleksivt på fransk (se = seg))

avoir peur: være redd

se séparer: gå fra hverandre (verbet er refleksivt på fransk (se = seg))

depuis: i, siden, brukes om noe som fortsatt varer

un week-end sur deux: annenhver helg

angoissant: traumatisk, fryktelig

chez lequel de: hos hvilken av

aller: dra

choix m: valg

je devais: skulle jeg (verbet \_devoir\_)

drôlement: innmari, kjempe-

puis: så

tellement de: så mange

bonbons m pl: sukkertøy, godteri

gâteau m: kake

il pouvait: han kunne (verbet \_pouvoir\_)

trop de: for mye (kan også bety: for mange)

je crois: jeg tror (verbet \_croire\_)

ça ne lui disait pas trop: han hadde ikke så lyst

il faut dire que: det må sies at

il n'a pas bon caractère: han blir fort sint

patience f: tålmodighet

emmener: ta med, følge

gare f: stasjon

--- 59 til 255

rapide m: hurtigtog (egentlig: le train rapide)

qui devait: som skulle (verbet \_devoir\_)

conduire: kjøre

il faut: det trengs

œuf dur m: hardkokt egg

faire des histoires: lage bråk

compartiment m: togkupé

se trouver mal: føle seg dårlig

pourtant: men, likevel

  p 54

mort: død

c'est-à-dire: det vil si

polonais: polsk

toujours: alltid (betyr også \_fremdeles\_)

petit ami m: kjæreste

plus tard: senere

à bientôt: vi ses, vi snakkes

espérer: håpe (aksenten skifter når endelsen høres)

  p 55

bonne année: godt nyttår

tout le monde: alle sammen

se souhaiter: ønske hverandre (\_se\_ kan både bety \_seg\_ og \_hverandre\_)

ça lui fera plaisir: det kommer hun til å bli glad for

oublier: glemme

dorment: sover (verbet \_dormir\_)

ignorent: overser, bryr seg ikke om (verbet \_ignorer\_)

zut: søren

  p 57

protéger: beskytte (aksenten skifter når endelsen høres)

n 'oubliez pas: ikke glem (verbet \_oublier\_)

attraper: fange

rat m: rotte

{{Gloser slutt}}

--- 60 til 255

## xxx2 Exercices: Ma famille et moi

{{Ramme:}}

Kopi: Ensemble 3, Bric-à-brac 3

{{Ramme slutt}}

### xxx3 Dialogues

>>> 1

Les de tre dialogene og finn alle familieordene i teksten. Skriv dem opp og oversett dem til norsk.

>>> 2

a) Les de tre dialogene. Hvilke ord og uttrykk passer sammen? Noter tall og bokstav i arbeidsboka di:

1. les frères et sœurs

2. ensemble

3. arrière-grand-mère

4. enfant unique

5. sa copine

6. mes grands-parents maternels

7. mariés

8. divorcés

9. une fois

10. seulement

a) skilt

b) bare

c) en gang

d) gift

e) sammen

f) søsken

g) enebarn

h) oldemor

i) hennes venninne

j) besteforeldre på morssiden

b) Sitt sammen i smågrupper. Lag et dikt hvor dere bruker minst sju av uttrykkene i oppgave a.

>>> 3

a) Sitt to og to sammen og spill de tre dialogene til dere kan dem godt.

b) Lag egne dialoger om familie med utgangspunkt i de tre dialogene i boka.

>>> 4

Lag et familietre med familien din.

  Sitt deretter i smågrupper og fortell de andre i gruppa om familien din.

--- 61 til 255

### xxx3 Le divorce

>>> 5

a) Les de to leserinnleggene og svar på spørsmålene:

1. Hvor mange har skilte foreldre i Julies klasse?

2. Hva er Julie redd for?

3. Hvorfor er hun det?

4. Hvor lenge har Jérémys foreldre vært skilt?

5. Hvem bor han mest hos?

6. Hvilket valg var veldig vanskelig for han å ta?

b) Oversett de to leserinnleggene til norsk.

>>> 6

Skriv ditt eget avisinnlegg om foreldre og skilsmisse. Lag også overskrift.

### xxx3 Le Petit Nicolas (ugleoppgaver)

>>> 7

Les teksten og finn:

-- alle familieordene

-- alle adjektivene

-- alle matvarene

Skriv ned ordene i arbeidsboka di.

>>> 8

a) Riktig eller feil? Skriv ned tallet på setningene som stemmer med teksten.

1. Nicolas er glad for å reise til bestefar.

2. Det er bare Nicolas og moren som skal reise med toget.

3. Faren må bli hjemme fordi han er syk.

4. Togreisen tar mange timer.

5. Moren har glemt å ta med nistemat.

6. En gang de hadde hatt med ost på toget, ble de andre passasjerene veldig glade.

b) Skriv ned tallet på setningene som ikke stemmer med teksten. Rett dem slik at de blir riktige.

>>> 9

Lag en dialog med utgangspunkt i teksten.

--- 62 til 255

### xxx3 Une lettre

>>> 10

Les brevet til Léa og svar med riktig (R) eller feil (F):

1. Léa går i 9. klasse.

2. Hun bor i Polen.

3. Hun har besteforeldre i Spania.

4. Hun reiser sjelden til Spania på ferie.

5. Léa har en søster og to brødre.

6. Broren heter Karim.

7. Léa snakker tre språk.

8. Hun har tre dyr.

9. Yndlingsfaget hennes er engelsk.

>>> 11 (Lytt, Kopi)

Lytt til teksten og svar på spørsmålene:

1. Hva heter jenta?

2. Hva heter skolen?

3. Hvor bor hun?

4. Hvem bor hun sammen med?

5. Hvem er Frédéric?

6. Hvor gammel er han?

7. Hvor ofte er hun hos faren sin?

### xxx3 Une bande dessinée: Boule et Bill

>>> 12

a) Oversett teksten i tegneserien til norsk.

b) Lag nye dialoger til snakkeboblene til tegneserien.

### xxx3 Chanson - Né ici

>>> 13

Finn disse ordene og uttrykkene i sangen:

1. hjemme hos meg

2. kjærligheten

3. foreldrene mine

4. fornavn

5. barn

6. portugiser

7. italiener

8. marokkaner

9. spanjol

10. fire hjørner

### xxx3 Poème

>>> 14

Lag en illustrasjon til det lille diktet eller en norsk gjendiktning. Heng opp diktene i klassen.

--- 63 til 255

## xxx2 Exercices: Grammaire

### xxx3 Adjektiv

p 206

>>> 15

Finn adjektivene i disse setningene:

1. J'habite dans une grande maison.

2. C'est un livre français.

3. Nora a un petit ami.

4. Ma matière préférée est la chimie.

5. Elle est enfant unique.

>>> 16

Les i grammatikken om adjektiv. Svar deretter på spørsmålene:

1. Hvordan lages hunkjønnsform av regelrette adjektiv?

2. Hvordan lages flertall av hankjønnsadjektiv?

3. Hvordan lages hunkjønn flertall?

4. Hvor plasseres de fleste adjektiv i forhold til substantivet de beskriver?

5. Hvilke adjektiv er unntak fra denne regelen?

>>> 17

Skriv setningene med riktig form av adjektivet:

1. L'eau est .... (chaud)

2. Mes grands-parents ont un .... restaurant (petit)

3. La chambre est .... (grand)

4. Elle a deux .... garçons adorables (petit)

5. Oslo est une .... ville (petit)

6. Il joue dans l'équipe .... (national)

7. Elle est à l'école .... (français)

8. Mes grands-parents sont .... (français)

>>> 18

Plasser adjektivet riktig:

1. Il habite dans une .... ville .... (petite)

2. J'aime les .... pains au chocolat .... (français)

3. Vous avez un .... professeur .... (intelligent)

4. Tu aimes les .... chansons .... (françaises)

5. Amélie a une .... cuisine .... (rouge)

6. Ils ont un .... chien .... (grand)

7. Elle a des .... parents .... (divorcés)

--- 64 til 255

>>> 19

Lag setninger med ord fra begge rammene. Husk å bøye adjektivet etter substantivet det står til.

  Adjektiv som ender på -e i hankjønn (stum e), får ingen ekstra -e i hunkjønn. Eksempel: La maison est rouge.

{{Ramme 1: le livre, l'hôtel, mon école, Mme Blanc, ta sœur, la famille, la maison, mon chien, ma grand-mère, l'eau}}

{{Ramme 2: froid, moderne, français, chouette, petit, grand, unique, difficile, adorable, rouge}}

>>> 20

Lat som om dette er søsknene dine. {{Fem tegninger: a) sur tenåringsjente, b) blid, lita jenta, c) tenåringsgutt med ball under armen, d) gutt med ei stor bok under armen, e) ung, litt pyntet kvinne.}}

  Beskriv dem skriftlig eller muntlig to og to sammen. Bruk noen av adjektivene i oppgavene ovenfor og andre adjektiv du kan.

--- 65 til 255

### xxx3 Eiendomsord: mon, ma, mes, ton, ta, tes, son, sa, ses

p 202

>>> 21

Finn eiendomsordene i setningene nedenfor. Oversett deretter setningene til norsk:

1. Mon collège s'appelle Camille Claudel.

2. Ses parents sont algériens.

3. Ma matière préférée est la chimie.

4. Tes parents sont divorcés ?

5. Ma mère est née en Espagne.

6. Ta sœur s'appelle Julie ?

7. Son chien s'appelle Garçon.

8. Mon père est français.

9. Sa mère est adorable.

10. Mes chats s'appellent Boule et Bill.

>>> 22

Fyll ut med riktig eiendomsord:

1. .... chats s'appellent comment ? (dine)

2. .... collège est grand. (min)

3. .... parents habitent en France ? (hans/hennes)

4. .... mère parle bien français. (min)

5. .... matière préférée est l'anglais. (hans/hennes)

6. .... sœurs sont à Paris. (mine)

7. .... maison est rouge ? (ditt)

8. .... copine a un frère. (hans/hennes)

### xxx3 Presens av refleksive verb

p 211

>>> 23

Hvilke setninger har refleksive verb? Skriv ned disse setningene i boka di og oversett dem til norsk:

1. Je m'appelle Lucas.

2. Nous parlons français.

3. Elle se baigne en vacances.

4. Nous nous amusons beaucoup.

5. Ils habitent dans un petit village.

6. Les vacances commencent demain.

>>> 24

Sett inn riktig refleksivt pronomen:

1. Je .... baigne en Espagne.

2. Nous .... amusons beaucoup.

3. Il ....'appelle Nicolas.

4. Tu .... couches à quelle heure ?

5. Vous .... appelez comment ?

6. Elles .... douchent après le sport.

--- 66 til 255

>>> 25

Bruk de refleksive verbene i ramma og skriv en setning til hver av de seks tegningene.

{{Ramme:}}

se doucher - se coucher - se reposer - se maquiller - se dépêcher - se réveiller

{{Ramme slutt}}

{{Seks tegninger: a) ei dame slapper av i en stol med beina på en fotskammel, b) en mann dusjer, c) en gutt legger seg i senga og slukker lyset, d) en gutt og ei jente løper, e) ei jente våkner og strekker seg etter vekkerklokka, f) ei dame står foran speilet og sminker seg}}

>>> 26 (Lytt, Kopi)

Lytt til teksten og skriv opp nummeret på de setningene som har refleksivt verb.

### xxx3 Verbet aller

p 218

>>> 27

Oversett setningene til norsk:

1. Tu vas bien ?

2. Je vais en Espagne en été.

3. On va à l'école ensemble.

4. Ma mère va me supprimer cette activité.

Hvilke forskjellige betydninger kan verbet \_aller\_ ha?

>>> 28

Les i grammatikken om hvordan du bøyer \_aller\_ i presens. Fyll deretter ut skjemaet:

{{Tabell: 2 kolonner, 3 rader}}

|  |  |
| --- | --- |
| je .... | nous .... |
| tu .... | vous allez |
| il/elle .... | ils/elles .... |

{{Tabell slutt}}

>>> 29

Sett inn riktig form av \_aller\_:

1. Tu .... bien ?

2. Elle .... en France l'été ?

3. Comment .... - vous, Madame Laforêt ?

4. Je .... bien, merci.

5. Nous .... parler français à l'école.

6. Elles .... se baigner à Nice.

7. Les élèves .... en France.

8. Ils .... habiter en Espagne.

--- 67 til 255

### xxx3 Verbet comprendre

p 218

>>> 30

Hva betyr denne setningen? Je ne comprends pas les adultes.

  Slå opp på det uregelmessige verbet \_comprendre\_ og sett inn riktig presensform av verbet:

1. Je .... le français.

2. Tu .... maintenant ?

3. Ils ne .... pas les maths.

4. Vous .... quand il parle français ?

5. Nous .... la chanson.

6. Elle .... vite.

### xxx3 Verbene être og avoir (rep.)

p 218, p 220

>>> 31

Les de tre dialogene på sidene 50 og 51. Skriv ned alle setningene du finner med \_être\_ og \_avoir\_ i arbeidsboka di.

>>> 32

Skriv ned setningene i arbeidsboka di med riktig form av \_être\_ eller \_avoir\_:

1. Je .... en quatrième.

2. Ma mère .... née en Espagne.

3. J'.... un chien et deux chats.

4. Mes grands-parents .... morts.

5. Tu .... un frère ?

6. Elle .... un petit ami.

7. Nous .... en France en été.

8. Vous .... quel âge ?

## xxx2 Kan jeg ...

-- snakke om familien min

-- skrive brev

-- litt om den franske familien og religion

-- lese et utdrag fra fransk litteratur

-- bøye adjektiv

-- noen eiendomsord

-- presens av refleksive verb

-- verbene comprendre, aller, être og avoir

{{Bilde: En ugle sier: "OK les élèves ?"}}

--- 68 til 255

{{Bildeside: Bildene er beskrevet på neste side.}}

--- 69 til 255

# xxx1 4: Tu es sportif ?

{{Bilde: En ugle sier: "Je ne suis pas très sportive !"}}

{{Kapittelbilder:}}

1. Bildetekst: Le tour de France, Lorient

  Forklaring: En gruppe syklister på vei rundt en kirke.

2. Bildetekst: Provence-Alpes, Côte d'Azur

  Forklaring: En mann står ytterst på en klippe ved havet. Han holder et klatretau og har kroker festet til beltet.

{{Slutt}}

## xxx2 Chouette intro

-- snakke om sport og fritidsaktiviteter

-- franskmenn og sport

-- litt om sykkelrittet Le tour de France

-- sang: \_Footballeur du dimanche\_

-- grammatikk: stille spørsmål, verbene \_faire, jouer à (au), aimer/préférer\_ + infinitiv eller bestemt artikkel

--- 70 til 255

## xxx2 Interviews

• Tu aimes quels sports ?

- J'aime tous les sports mais mon sport préféré est le tennis.

• Tu préfères quel joueur ?

- Ma favorite, c'est la joueuse Amélie Mauresmo. Elle est super géniale !

• Pourquoi ?

- Elle joue très bien et elle est la première Française à avoir gagné la finale de Wimbledon depuis 1925 ! Pour cela on l'appelle la reine de Wimbledon.

{{Bilde:}}

Bildetekst: Une championne française: Amélie Mauresmo

  Forklaring: Hun er midt i et slag i en tenniskamp.

{{Slutt}}

• Tu es sportif ?

- Pas tellement mais je joue au foot de temps en temps.

• Quel est ton sport favori à la télé ?

- Le foot et le vélo.

• Tu regardes Le tour de France ?

- Bien sûr.

• Et quelle est ton équipe de foot préférée ?

- Je ne sais pas. Le PSG peut-être.

{{Bilde:}}

Bildetekst: Paris Saint Germain (PSG) et Olympique de Marseille (OM)

  Forklaring: Takling i fotballkamp.

{{Slutt}}

--- 71 til 255

• Tu es sportive ?

- Oui, j'adore tous les sports d'hiver, surtout le snowboard.

• Pourquoi ?

- Peut-être parce que ça va vite. C'est amusant et plus cool que le slalom et le ski de fond.

• C'est un sport dangereux ?

- Pas plus que les autres sports de vitesse.

• Quand et où est-ce que tu fais du snowboard ?

- Pendant les vacances d'hiver. L'hiver dernier ma famille a loué un appartement à Villeneuve dans les Alpes. J'ai fait du snowboard tous les jours. J'ai aussi fait un peu de ski alpin.

{{Bilde:}}

Bildetekst: Alpe d'Huez, Rhône-Alpes

  Forklaring: Snowboardkjører på vei ned en bratt fjellside.

{{Slutt}}

--- 72 til 255

## xxx2 Interview avec un professeur de sport

• Monsieur Latour, vous êtes professeur d'EPS au collège. Est-ce que les élèves aiment faire du sport ?

- Mon impression est que la plupart des élèves apprécient les cours d'EPS à l'école.

• Les élèves font aussi du sport après les cours ?

- À cause de la longue journée scolaire, les élèves ont rarement le temps de faire du sport après l'école. Mais beaucoup d'élèves font du sport le mercredi après-midi ou alors le week-end.

• Quel est le sport préféré des garçons ?

- Je pense que c'est le foot.

• Et pour les filles ?

- Les filles aiment surtout la danse.

• La danse classique ou la danse moderne ?

- Les deux.

• Pourquoi faire du sport ?

- Le sport est bon pour le corps et le moral. C'est aussi un moyen d'apprendre la tolérance. Sur un stade la notion de race et de religion n'existe plus. Et finalement, le sport permet d'apprendre à vivre en groupe.

• Merci, Monsieur Latour.

- Je vous en prie.

{{Bilde: Gymtime. Elevene løper. Læreren sitter på huk med en fløyte i munnen.}}

--- 73 til 255

## xxx2 Les sports

{{Bilde: Plansje med tegninger av en rekke sportsaktiviteter som er listet opp på fransk nedenfor tegningene, slik:}}

1. le foot(ball), 2. le rugby, 3. le volley-ball, 4. le handball, 5. le basket, 6. le tennis, 7. le tennis de table,, 8. la danse 9. le vélo, 10. l'équitation, 11. le patinage artistique, 12. le ski de fond, 13. le slalom, 14. le snowboard, 15. le hockey, 16. le biathlon, 17. la natation, 18. le jogging.

--- 74 til 255

## xxx2 Les français et les sports

À l'école, neuf jeunes sur dix aiment les cours d'éducation physique.

  Ce sont les cours préférés d'un garçon sur deux et d'une fille sur trois. Au collège, en quatrième, les élèves ont trois heures de sport par semaine.

  Les jeunes français aiment le foot, le basket, le handball, le volley-ball, le rugby, le hockey, le karaté, le judo, le vélo, le jogging, la natation, la gymnastique, le tennis, le tennis de table et la danse.

{{Bilde: Svømmeundervisning.}}

## xxx2 Chouette info

\_Le tour de France\_ er verdens største og mest berømte sykkelritt. Det ble første gang arrangert i 1903 av Henri Desgrange (1865-1940). Han var sjefredaktør i avisen \_L'Auto\_, som organiserte løpet fram til 1939. Avisen kom ut på gult papir, derfor er leder-trøya fortsatt gul i dag.

  Første gang løpet ble arrangert, var det med 60 ryttere som syklet seks etapper på til sammen 2.428 kilometer. Av de 60 som startet, kom 21 i mål. Siden har deltakerantallet økt til rundt 200 deltakere. Sykkelrittet går over 21 dager i juli og har vært arrangert hvert år siden starten i 1903, bare avbrutt av verdenskrigene.

{{Bilde:}}

Bildetekst: Maurice Garin, vinner av den første Tour de France i 1903

  Forklaring: Garin står alvorlig ved siden av sykkelen. Svart-hvitt-foto.

{{Slutt}}

--- 75 til 255

## xxx2 Chanson: Footballeur du dimanche

Les Négresses Vertes

Footballeur du dimanche

C'est aujourd'hui la fête du ballon

Et la grand'messe a lieu sur le gazon

boule de cuir, belle pastèque

Elle vaut son poids de cacahuètes

Footballeur du dimanche

Le foot c'est ma passion

Footballeur du dimanche

Avec ou sans crampons

Plat du pied tir brossé

Mets la balle au fond des filets

Tir tendu, l'arme absolue

Le gardien s'en prend plein la vue

Tête plongeante demie volée

C'est notre honneur qu'il faut sauver

But ! But ! But !

Footballeur du dimanche

C'est une équipe cousue main

Tous des frères et des cousins

Jambe de miel, pur suc de canne

Foutu râleur qui m'emboucanne

Footballeur du dimanche

Si tu fais mouche tu as raison

Footballeur du dimanche

Tu as ta place au Panthéon

Plat du pied tir brossé

Mets la balle au fond des filets

Tir tendu, l'arme absolue

Le gardien s'en prend plein la vue

Tête plongeante demie volée

C'est notre honneur qu'il faut sauver

But ! But ! But !

Footballeur du dimanche

Trois caramels, mister boulard

Footballeur du dimanche

Le voilà cuit, il crache le noir

Footballeur du dimanche

Reviens dimanche pour la leçon

Footballeur du dimanche

À la même heure, même punition

{{Bilde:}}

Bildetekst: Les Négresses Vertes

  Forklaring: Tre hvite menn synger.

{{Slutt}}

--- 76 til 255

## xxx2 Pierre Durali (ugletekst)

Pierre Durali, 10 ans, habite à Bagnolet, près de Paris. En juillet 2006, il part en Floride pour un stage de tennis d'une semaine dans le centre d'entraînement de Nick Bolletieri, un célèbre coach américain.

  Nick Bolletieri remarque que le jeune Français a un talent exceptionnel et il invite Pierre Durali à venir passer une année gratuitement dans son académie en Floride, la meilleure académie de tennis du monde.

  En septembre, Pierre Durali part avec sa mère, sa sœur et son petit frère en direction de la Floride à 7.000 kilomètres de Bagnolet. Le père doit rester travailler en France.

  Dans l'académie il y a en tout 250 élèves de tennis. Pierre est le plus jeune Français jamais recruté. Dans son groupe il y a une dizaine de jeunes venus de Russie, d'Irlande et du Japon.

  Il doit s'entraîner six jours sur sept. Son nouvel emploi du temps ne lui permet plus d'aller à l'école. Il doit suivre des cours par correspondance.

  Il se réveille à cinq heures du matin. 30 minutes plus tard les cours de tennis commencent. À sept heures 30 il rentre à la maison pour se reposer avant l'entraînement de l'après-midi.

  Une nouvelle vie a donc commencé pour le jeune français, mais son avenir n'est pas encore défini.

{{Bilde: Tennisbane med mange tennisballer og fire par føtter i hvite tennissko.}}

--- 77 til 255

## xxx2 Chouette vocabulaire

{{Gloser:}}

  p 70

génial: genial

finale f: finale

pour cela: derfor

appeler: kalle (dobbel l når endelsen ikke høres)

reine f: dronning

le PSG: fotballag fra Paris (Paris Saint-Germain)

  p 71

cool: kul

vite: fort, raskt

louer: leie

EPS f: kroppsøving (éducation physique et sportive)

long: lang (hunkjønn: longue)

rarement: sjelden

corps m: kropp

moral m: moral, humør

moyen m: måte, middel

apprendre: lære

tolérance f: toleranse

stade m: bane, stadion

notion f: begrep

race f: rase

religion f: religion

exister: eksistere

finalement: til slutt, endelig

permettre: tillate, gjøre mulig

je vous en prie: ingen årsak, bare hyggelig

  p 73

tennis de table m: bordtennis

équitation f: riding

biathlon m: skiskyting

  p 76

stage m: kurs

entraînement m: trening

remarquer: legge merke til

talent m: talent

exceptionnel: uvanlig

gratuitement: gratis

académie f: skole, akademi

en direction de: i retning av, mot

jamais recruté: (som) noen gang (er blitt) tatt opp

une dixaine: ca. ti

s'entraîner: trene (refleksivt verb på fransk (se = seg))

avenir m: framtid

défini: bestemt

{{Gloser slutt}}

--- 78 til 255

## xxx2 Exercices: Tu es sportif ?

{{Ramme:}}

Kopi: Ensemble 4, Bric-à-brac 4

{{Ramme slutt}}

### xxx3 Interviews

>>> 1

Les de tre intervjuene og lag en liste over sportsgrenene som nevnes.

>>> 2

a) Sitt to og to sammen og spill de tre intervjuene.

b) Lag deretter et liknende intervju om sport og utøvere dere liker, og hvorfor dere liker både sporten og utøverne.

>>> 3

Bruk Internett og finn ut mer om det franske landslaget \_les Bleus\_ eller ditt favorittlag. Lag deretter en veggavis med opplysninger du har funnet.

>>> 4

Skriv en kort tekst om tennisspilleren Amélie Mauresmo. Du kan bruke opplysninger i intervjuet eller finne ut mer om henne på Internett.

### xxx3 Interview avec un professeur de sport

>>> 5

a) Les intervjuet med M. Latour. Hvilke påstander stemmer overens med teksten?

1. Han er gymlærer på videregående.

2. De fleste elever liker gym på skolen.

3. Elevene har ikke tid til å drive med sport etter skolen.

4. Jentene foretrekker klassisk og moderne dans.

5. Sport fremmer toleranse.

6. Sport er for individualister.

b) Lag et kort referat av intervjuet.

>>> 6

Sitt to og to sammen og spill intervjuet med M. Latour.

>>> 7

a) Kombiner uttrykk som hører sammen:

1. la plupart des élèves

2. mon impression est que

3. les deux

4. beaucoup d'élèves

5. un moyen d'apprendre

6. je vous en prie

a) begge deler

b) en måte å lære på

c) de fleste elevene

d) ingen årsak

e) mitt inntrykk er at

f) mange elever

b) Lag fire setninger der du bruker minst fire av uttrykkene i a-oppgaven.

--- 79 til 255

### xxx3 Les sports

>>> 8

Bruk sportsordene i plansjen og skriv opp de sju sportsgrenene du liker best. Sitt deretter i smågrupper og fortell hverandre hva dere har skrevet.

### xxx3 Les Français et les sports

>>> 9

a) Svar på spørsmålene:

1. Hvor mange liker gym på skolen?

2. Hvor mange gymtimer har 9. klasse i Frankrike?

3. Hvilke sportsgrener liker fransk ungdom?

b) Lag et sammendrag på norsk av denne teksten.

>>> 10

Skriv en liknende tekst om sport i Norge.

>>> 11

Hvilke sportsord finner du i dette kryssordet?

h s f q r x o g

s p o r t s y t

i m o m p k j e

n a t a t i o n

j t b w s t g n

k c a l u v g i

n h l e r f i s

b b l c f i n a

s l a l o m g d

>>> 12 (Lytt, Kopi)

Lytt til teksten og svar på spørsmålene på norsk:

1. Hvilken klasse går Silje i?

2. Når kommer hun vanligvis hjem fra skolen?

3. Hvilken dag slutter hun tidligere?

4. Hvor lang tid bruker hun på leksene?

5. Hva gjør hun ellers om kvelden?

6. Hvilken sport driver hun med?

7. Hvilke sportsgrener er klassekameratene opptatt av?

--- 80 til 255

>>> 13

a) Les setningene under og finn de tegningene som passer. Noter nummer på setningen og bokstaven på tegningen som hører sammen.

1. Thomas joue au hockey tous les samedi.

2. Ida fait du snowboard le dimanche.

3. Amélie Mauresmo joue très bien au tennis.

4. Mon père fait du vélo quand il est libre.

5. Mon sport préféré est l'équitation.

{{Tegninger: a) slalåm, b) rugby, c) sprangridning, d) tennis, e) hockey, f) snowboard, g) jogging, h) sykling.}}

b) Tre tegninger ble til overs fra oppgave 13 a. Lag en setning til hver av de tre tegningene.

### xxx3 Pierre Durali (ugleoppgaver)

>>> 14

Kombiner spørsmål og svar som passer sammen:

Les questions:

1. Tu as quel âge ?

2. Qu'est-ce que tu as fait en Floride en juillet 2006 ?

3. Qui est Nick Bolletieri ?

4. Tu habites seul en Floride ?

5. Il y a combien d'élèves de tennis dans l'académie ?

6. Tu t'entraînes souvent ?

7. Tu vas à l'école en Floride ?

8. Tu te lèves à quelle heure ?

Les réponses:

a) Je m'entraîne tous les jours, sauf le dimanche.

b) C'est un célèbre coach américain.

c) À cinq heures du matin.

d) J'ai 10 ans.

e) On est 250 élèves.

f) Non. Je suis des cours par correspondance.

g) J'ai fait un stage de tennis d'une semaine.

h) Non. J'habite avec ma mère, ma sœur et mon frère.

>>> 15

Lag en presentasjon av en sportsutøver du liker godt, skriftlig eller muntlig.

--- 81 til 255

## xxx2 Exercices: Grammaire

### xxx3 Stille spørsmål

p 228

>>> 16

Les de tre intervjuene og skriv ned alle spørsmålene.

  Hvilke spørsmål har spørreord?

  Oversett spørreordene til norsk.

>>> 17

Les spørsmålene og oversett dem til norsk:

Quel est ton sport favori à la télé ?

Quelles sont tes équipes de foot préférées ?

Tu aimes quels sports ?

Le match de foot commence à quelle heure ?

Hva skjer med spørreordet \_quel\_?

>>> 18

Sett inn rett form av spørreordet \_quel\_:

1. Tu aimes .... équipes de foot ?

2. .... sont ses sports favoris ?

3. Il préfère .... joueuse de tennis ?

4. Vous aimez .... équipe ?

5. .... est ton sport favori ?

>>> 19

Bruk spørreordene i ramma og fyll ut:

{{Ramme:}}

qui = hvem

qu'est-ce que = hva

où = hvor

quand = når

comment = hvordan, hva

pourquoi = hvorfor

quel/quelle = hvilken

{{Ramme slutt}}

1 .Il habite .... ?

2. .... faire du sport ?

3. .... tu t'appelles ?

4. .... est ton équipe favorite ?

5. Le match commence .... ?

6. .... joue aujourd'hui ?

7. .... tu penses de ce match ?

--- 82 til 255

>>> 20

Tenk deg at du skal intervjue tennisspilleren Pierre Durali.

Lag minst åtte spørsmål.

### xxx3 Verbet faire

p 220

>>> 21

Fyll ut med riktige presensformer av \_faire\_:

1. Je .... du jogging.

2. Vous .... du patinage artistique ?

3. Ils .... du ski de fond dans les Alpes.

4. Tu .... du sport le week-end ?

5. Nous .... du slalom à la montagne.

6. Elles .... du sport le mercredi et le week-end.

>>> 22

Lag et kryssord med alle formene av \_faire\_.

  Bytt deretter med sidemannen din og løs hverandres kryssord.

>>> 23

Lag seks spørsmål med sportsuttrykk med \_faire\_:

faire du + sport i hankjønn

faire de la + sport i hunkjønn

faire de l' + sport som begynner på en vokal

faire des + sport i flertall

### xxx3 Verbet jouer à (au, à la, aux)

p 224

>>> 24

Verbet \_jouer\_ (= spille) etterfølges av preposisjonen \_à\_ + sportsgren(er). Sett inn riktig preposisjon:

{{Ramme:}}

à og le trekkes sammen til au.

{{Ramme slutt}}

1. Thomas joue .... hockey.

2. Vous jouez .... foot avec Pierre ?

3. Les jeunes en France jouent .... rugby.

4. Elle aime beaucoup jouer .... basket.

5. Ils jouent .... tennis l'été.

6. Tu aimes jouer .... volley-ball ?

--- 83 til 255

### xxx3 Verbene aimer/préférer + infinitiv eller bestemt artikkel

p 214

>>> 25

Sitt to og to sammen og si hva dere liker eller foretrekker. Bruk ordene fra plansjen på side 73 og uttrykkene i ramma.

  Exemple: J'aime jouer au golf.

{{Ramme:}}

nager, faire du ski, jouer au foot, danser, faire de la gymnastique, jouer au golf

{{Ramme slutt}}

>>> 26 (Lytt, Kopi)

Lytt til teksten og noter hvilke sportsgrener du hører om i dialogene.

### xxx3 Stille spørsmål i le passé composé

>>> 27

Oversett spørsmålene til fransk og still dem deretter til en medelev (ugleoppgave):

1. Hva gjorde du i går?

2. Har du stått på ski i Alpene?

3. Hvor spilte du tennis i går?

4. Har du spilt fotball med Zinédine Zidane?

5. Spilte du fotball i helgen?

## xxx2 Kan jeg ...

-- snakke om sport og fritidsaktiviteter

-- litt om sykkelrittet Le tour de France

-- stille spørsmål

-- verbet faire

-- verbet jouer à (au)

-- aimer/préférer + infinitiv eller bestemt artikkel

-- stille spørsmål i le passé composé

{{Bilde: En ugle sier: "OK les élèves ?"}}

--- 84 til 255

{{Bildeside: Bildene er beskrevet på neste side.}}

--- 85 til 255

# xxx1 5: Bon appétit !

{{Bilde: En ugle sier: "Je ne suis pas très sportive !"}}

{{Kapittelbilder. Forklaring:}}

1. Elever står i kø med brett i hendene.

2. Bord stappfullt av god mat.

{{Slutt}}

## xxx2 Chouette intro

-- snakke om måltider, mat og drikke

-- bestille mat

-- enkét om frokostvaner

-- oppskrift på fruktsalat og sjokolademousse

-- litt om skolekantinen og Smakens uke

-- sang: \_Déjeuner en paix\_

-- grammatikk: delingsartikkelen, \_le futur proche, le passé composé\_, verbet \_boire\_, tallene 1-100 (rep.)

--- 86 til 255

## xxx2 Les repas en France

Le matin:

  Le petit déjeuner. C'est un repas sucré (du pain, du beurre, de la confiture, du miel ou du Nutella pour les enfants). Beaucoup de Français mangent aussi des céréales.

À midi:

  Le déjeuner. C'est un repas chaud. Les élèves déjeunent à la cantine de l'école.

Le soir:

  Le dîner. C'est aussi un repas chaud. La famille dîne ensemble à la maison.

Pour les enfants, il y a un petit repas après l'école appelé le goûter. C'est par exemple un jus de fruit, un yaourt, un pain au chocolat, des biscuits ou un fruit. Les adultes prennent souvent un thé avec des petits gâteaux ou un fruit.

{{Bilde: Tegning av måltidene ovenfor.}}

--- 87 til 255

## xxx2 La semaine du goût

Quand ? En octobre.

Pourquoi ? Pour apprendre aux jeunes à manger différemment et mieux.

Comment ? Des boulangers, des cuisiniers et des restaurateurs sont invités dans les écoles ou les élèves visitent les boulangeries et les restaurants. Les élèves travaillent avec des projets différents.

{{Bilde: Nettside}}

## xxx2 Un sondage

Les élèves de quatrième au collège Saint-Julien ont fait une enquête sur le petit déjeuner parmi tous les élèves de quatrième. Voici les résultats:

Prends-tu le petit déjeuner ?

{{Figur: Søylediagram}}

Forklaring: Variablene er: Oui, Non, Parfois - garçons, filles

  Diagrammet viser at ca. 90% av guttene og over 80% av jentene svarer ja, noen svært få jenter svarer nei, ingen svarer iblant.

{{Slutt}}

Que manges-tu ?

{{Figur: Søylediagram}}

Forklaring: Diagrammet viser følgende resultater (omtrentlig avlest):

céréales: 53%

jus de fruits: 25%

café au lait: 25%

chocolat: 47%

thé: 2%

lait: 46%

yaourt: 10%

fruit: 6%

pain au chocolat: 29%

pain: 50%

autre: 20%

{{Slutt}}

--- 88 til 255

## xxx2 Boire et manger

{{Bilde: Plansje med tegninger av en rekke matvarer som er listet opp på fransk nedenfor tegningene, slik:}}

1. un couteau, 2. une fourchette, 3. une cuillère, 4. une assiette, 5. un verre, 6. une tasse, 7. une bouteille, 8. de l'eau plate, 9. du thé,10. du sucre, 11. du café, 12. de la confiture, 13. du miel, 14. des céréales, 15. du beurre, 16. des crêpes, 17. un croissant, 18. un yaourt, 19. des œufs, 20. du fromage, 21. du jambon, 22. une quiche, 23. une pizza, 24. une salade, 25. du sel, 26. une glace, 27. un gâteau, 28. un pain au chocolat, 29. du lait, 30. de l'eau minérale, 31. du jus de fruits, 32. du cidre, 33. du vin rouge, 34. du vin blanc, 35. de la bière, 36. un sandwich, 37. une serviette.

--- 89 til 255

## xxx2 Chanson: Déjeuner en paix

Stephan Eicher

J'abandonne sur une chaise le journal du matin

Les nouvelles sont mauvaises d'où qu'elles viennent

J'attends qu'elle se réveille et qu'elle se lève enfin

Je souffle sur les braises pour qu'elles prennent

Cette fois je ne lui annoncerai pas

La dernière hécatombe

Je garderai pour moi ce que m'inspire le monde

Elle m'a dit qu'elle voulait si je le permettais

Déjeuner en paix, déjeuner en paix

Je vais à la fenêtre et le ciel ce matin

N'est ni rose ni honnête pour la peine

" Est-ce que tout va si mal ? Est-ce que rien ne va bien ?

L'homme est un animal " me dit-elle

Elle prend son café en riant

Elle me regarde à peine

Plus rien ne la surprend sur la nature humaine

C'est pourquoi elle voudrait enfin si je le permets

Déjeuner en paix, déjeuner en paix

Je regarde sur la chaise le journal du matin

Les nouvelles sont mauvaises d'où qu'elles viennent

" Crois-tu qu'il va neiger ? " me demande-t-elle soudain

" Me feras-tu un bébé pour Noël ? "

Et elle prend son café en riant

Elle me regarde à peine

Plus rien ne la surprend sur la nature humaine

C'est pourquoi elle voudrait enfin si je le permets

Déjeuner en paix, déjeuner en paix

{{Bilder:}}

1. Bildetekst: Stephan Eicher.

2. Forklaring: Smilende dame bak en kaffekopp med melkehjerte som pynt i kaffen.

{{Slutt}}

--- 90 til 255

## xxx2 Interview

Le journaliste: Qu'est-ce que vous aimez manger à midi ?

  Amélie: Mon plat préféré est le steak haché. Mais pas chez Mac Do !

  Bernard: J'adore les spaghettis à la sauce tomate.

  Christophe: J'aime bien la pizza. Surtout la pizza de ma grand-mère. Elle est italienne et elle cuisine très bien.

  Chloé: Je suis végétarienne. Je mange de tout, sauf de la viande et du poisson. Mon plat préféré, c'est les crêpes au fromage.

  Un monsieur: Un steak frites !

  Le journaliste: Et quelle est votre boisson favorite ?

  Amélie: Je préfère une eau gazeuse.

  Bernard: De l'eau plate.

  Christophe: Le coca pour moi !

  Chloé: Avec les crêpes j'aime bien le cidre.

  Un monsieur: Un bon vin rouge, de préférence un Bordeaux.

{{Bilde: Tegninger av journalisten med Amélie, Bernard, Chloé, Christophe og en mann.}}

--- 91 til 255

## xxx2 Dialogue

Il est midi moins dix. Les élèves font la queue devant la cantine.

  Marianne: J'ai faim moi. Et soif.

  Alain: Moi aussi. J'ai une faim de loup !

  Xavier: Vous allez manger à la cantine aujourd'hui ?

  Alain: Non. Je n'aime pas le poisson pané.

  Marie: Moi non plus. On va chez Pomme de Pain ?

  Alain: D'accord. Je viens avec toi, Marie.

  Marianne: Moi aussi.

  Xavier: Moi, je vais à la cantine. Je vais manger avec Luc et Jérôme.

{{Bilder: Flere utsnitt av en meny. Her gjengis bare ett av utsnittene:}}

\_Viennoiseries\_

Croissant: 0,10 €

Pain au chocolat (Chocolate croissant) 1,05 €

Chausson aux pommes (Apple turnover) 1,20 €

Pain aux raisins: 1,20 €

--- 92 til 255

## xxx2 Chez Pomme de Pain

Marie: Tu prends quoi, Charlotte ?

  Charlotte: Je ne sais pas. Je n'ai pas très faim. J'ai mangé deux croissants à 11 heures. Je n'ai pas eu le temps de déjeuner ce matin. Je prends seulement un coca.

  La vendeuse: Messieurs dames ?

  Marie: Un Parisien et une Évian, s'il vous plaît.

  La vendeuse: Voilà, 4 euros 80, Mademoiselle.

  Charlotte: Un coca, s'il vous plaît.

  La vendeuse: 2 euros, Mademoiselle.

  Charlotte: Merci, Madame.

  Alain: Un Niçois et un jus d'orange, s'il vous plaît.

  La vendeuse: 6 euros 20, Monsieur.

## xxx2 Un monde injuste (ugletekst)

Tous les enfants du monde n'ont pas la chance de manger à leur faim. Dans les pays pauvres, on meurt de faim. Dans les pays riches, on meurt de trop manger et de ne pas assez bouger.

  En France, l'obésité augmente: un enfant sur six est obèse contre un sur vingt en 1980. Pour cela, le gouvernement a décidé de supprimer les distributeurs de boissons sucrées et de gâteaux gras. À la place, les élèves vont trouver des fontaines à l'eau et des fruits dans les distributeurs des écoles.

{{Bilde: En gutt drikker vann fra en drikkefontene.}}

--- 93 til 255

## xxx2 Chouette info

For å få barn og ungdom (og også voksne) til å spise bedre mat, det vil si mer smakfull og sunnere mat, blir det hvert år organisert en Smakens uke, "la semaine du goût" i Frankrike. Denne uken ble innført i 1983 og arrangeres i oktober.

  Her settes fokus på det gode franske kjøkken, "la bonne cuisine française", både nye og tradisjonelle franske retter som har gått i glemmeboka.

  Frankrike har mange matretter som vi ikke har i Norge, for eksempel gåselever, snegler, østers og froskelår. Det er også mange regionale retter som er populære i hele landet, for eksempel \_la choucroute\_ fra Alsace (en slags surkål med pølse og bacon), \_la bouillabaisse\_ fra Provence (fiskesuppe med mange forskjellige typer fisk), \_la raclette\_ fra Alpene (smeltet ost og kokte poteter) og \_le cassoulet\_ fra Sørvest-Frankrike (bønner med pølse og flesk).

{{Bilde:}}

Bildetekst: Mesterkokken Paul Bocuse, Lyon

  Forklaring: Bocuse dirigerer kokkene på et restaurantkjøkken mens han selv tilbereder en kylling.

{{Slutt}}

--- 94 til 255

## xxx2 Deux desserts bien français

Le déjeuner et le dîner se terminent toujours par un dessert. Voici deux recettes faciles à faire ! Une recette pour garder la forme et une pour les gourmands:

{{Ramme:}}

\_La salade de fruits\_

- une recette à faire en toute saison

Une pomme, une banane, une orange, un kiwi, une poire, dix fraises, dix raisins noirs, 1/2 verre d'eau, deux cuillères à soupe de sucre.

Éplucher la pomme, la banane, l'orange, le kiwi et la poire.

Laver les fraises et les raisins.

Couper tous les fruits en morceaux.

Verser les fruits dans un saladier.

Ajouter l'eau et le sucre.

Bien mélanger.

Miom-miam ... C'est super bon !

{{Ramme slutt}}

{{Bilde: Fruktsalat}}

{{Ramme:}}

\_La mousse au chocolat facile\_

200 g de chocolat, 3 blancs d'œuf

Faire fondre le chocolat au micro-onde.

Monter les blancs en neige.

Mélanger délicatement.

Réfrigérer.

Bon appétit !

{{Ramme slutt}}

{{Bilde: Sjokolademousse}}

--- 95 til 255

## xxx2 Chouette vocabulaire

{{Gloser:}}

  p 86

repas m: måltid

sucré: søt, sukret (sukker = sucre m)

miel m: honning

Nutella m: en slags sjokoladepålegg

enfant m/f: barn

céréales f pl: kornblanding

goûter m: mellommåltid for barn etter skoletid

yaourt m: jogurt

biscuit m: kjeks

adulte m/f: voksen

gâteau m: kake (flertall: gâteaux)

  p 87

semaine du goût f: Smakens uke

apprendre: lære (bort)

aux jeunes: til de unge

différemment: annerledes, på en annen måte

mieux: bedre

cuisinier m: kokk (hunkjønn: cuisinière f)

restaurateur m: restauranteier

projet m: prosjekt

sondage m: rundspørring

enquête f: undersøkelse/enkét

parmi: blant

  p 88

quiche f: ostepai

crêpe f: pannekake

vin m: vin

cidre m: eplesider

eau minérale f: mineralvann

eau plate f: vann uten kullsyre

sel m: salt

tasse f: kopp

verre m: glass

couteau m: kniv (flertall: couteaux)

fourchette f: gaffel

cuillère f: skje

bouteille f: flaske

  p 90

steak haché m: hamburger, hakkebiff

végétarienne f: vegetarianer (hankjønn: végétarien m)

de tout: alt

viande f: kjøtt

poisson m: fisk

--- 96 til 255

au fromage: med ost

steak frites m: biff med pommes frites

boisson f: drikk

de préférence: helst

Bordeaux m: bordeaux-vin (vin fra Bordeaux-distriktet)

  p 91

avoir une: være sulten som en ulv,

faim de loup: være skrubbsulten

pané: panert, stekt i panne med strøkavring på

Pomme de Pain: spisested med sandwich (navnet betyr "brødeplet" som er et ordspill til pomme de pin = kongle (navnene uttales likt))

  p 92

Parisien m: sandwich med ost og skinke (egentlig: en pariser)

Evian f: mineralvann på flaske uten kullsyre

Niçois m: sandwich med egg, tomat, tunfisk og oliven (egentlig: en person fra Nice)

monde m: verden

injuste: urettferdig (rettferdig = juste)

manger à leur faim: spise seg mett (entall: manger à sa faim)

pauvre: fattig

mourir de faim: dø av sult

assez: nok

bouger: røre seg (verbet er ikke refleksivt på fransk)

obésité f: overvekt

obèse: overvektig

supprimer: ta bort, fjerne

distributeur m: automat

gras: fet (hunkjønn: grasse)

à la place: i stedet

fontaine à eau f: drikkefontene

  p 94

se terminer: avsluttes (verbet er refleksivt på fransk (se = seg))

garder: beholde (kan også bety: passe på)

gourmand m: en som er glad i god mat (hunkjønn: gourmande f)

raisin m: drue (rosin = raisin sec m)

cuillère à soupe f: spiseskje

blanc d'œuf m: eggehvite (eggeplomme = jaune d'œuf m)

faire fondre: smelte

micro-onde m: mikrobølgeovn

monter en neige: stivpiske (egentlig: heve til snø)

délicatement: forsiktig

réfrigérer: sette i kjøleskapet, sette kaldt

{{Gloser slutt}}

--- 97 til 255

## xxx2 Exercices: Bon appétit !

{{Ramme:}}

Kopi: Ensemble 5, Bric-à-brac 5

{{Ramme slutt}}

### xxx3 Les repas en France

>>> 1

a)

1. Hva heter de tre hovedmåltidene i Frankrike?

2. Hvordan er frokosten?

3. Hvor spiser elevene skolelunsjen sin?

4. Hva spiser mange barn etter skolen?

5. Hva kalles dette måltidet på fransk?

b) Les teksten og svar på spørsmålene på fransk:

1. Comment s'appellent les repas en France ?

2. Comment est le petit déjeuner ?

3. Le goûter, qu'est-ce que c'est ?

4. Les élèves déjeunent où à midi ?

5. Quels repas sont des repas chauds ?

### xxx3 La semaine du goût

>>> 2

a) Hvilke ord og uttrykk passer sammen? Skriv tall og bokstav som hører sammen, i arbeidsboka di:

1. smakens uke

2. bedre

3. bakeriene

4. kokker

5. på en annen måte

6. lære

7. besøke

8. invitere

a) différemment

b) inviter

c) visiter

d) apprendre

e) La semaine du goût

f) mieux

g) des cuisiniers

h) les boulangeries

b) Lag et sammendrag av teksten på norsk.

--- 98 til 255

>>> 3

a) Se på grafene over frokostvaner på side 87 og svar på spørsmålene:

1. Hvor mange prosent av jentene i 9. klasse spiser ikke frokost regelmessig?

2. Hvilke to matvarer er mest populære blant elevene i 9. klasse?

3. Hvilke to drikker er mest populære?

4. Hvor mange prosent av elevene spiser sjokoladebrød til frokost?

5. Hvor mange prosent spiser en frukt?

b) Lag en rundspørring i klassen din om frokostvaner blant elevene. Lag en graf med resultatene du får. Bruk mat- og drikkeordene fra plansjen på side 88.

### xxx3 Boire et manger

>>> 4

Finn disse ordene på plansjen på side 88. Lær ordene og sitt to og to sammen og hør hverandre:

1. osten

2. sukkeret

3. sjokoladebrødet

4. salaten

5. saltet

6. syltetøyet

7. rødvinen

8. skjeen

9. pannekakene

10. smøret

11. melken

12. isen

13. koppen

14. brødet

15. paien

>>> 5 (Lytt, Kopi)

Lytt til brevet og sett pluss eller minus på det Camille liker og ikke liker:

{{Tegninger:}}

a) Sjokolade med krem

b) Cola

c) Bagett med ost og skinke

d) Is

e) Horn

f) Appelsinjuice

>>> 6

Du skal på piknik og har lov til å ta med deg ti ting fra plansjen på side 88. Skriv en liste med det du velger å ta med.

  Sammenlikn deretter lista med sidemannen din.

--- 99 til 255

>>> 7

Lag et kryssord med så mange ord fra plansjen som mulig. Lag også en fasit.

  Bytt kryssord med en annen i klassen og rett selv med fasiten til slutt.

>>> 8 (Lytt, Kopi)

Lytt til de tre kafédialogene. Noter hva som blir bestilt:

\_Dialog: Mat; Drikke\_

Dialog 1: ....; ....

Dialog 2: ....; ....

Dialog 3: ....; ....

>>> 9

Sitt i smågrupper og lat som om dere er på kafé. En elev er servitør, de andre er kafégjester. Bruk uttrykkene i ramma:

{{Ramme:}}

Bonjour, messieurs dames = God dag, mine damer og herrer.

Qu'est-ce que vous désirez ? = Hva ønsker De/dere?

Je voudrais ... = jeg vil gjerne ha ...

L'addition, s'il vous plaît ? = Kan jeg få regningen?

Ça fait ... = Det blir ...

{{Ramme slutt}}

>>> 10

Sitt to og to sammen. Les dialogen til dere kan den godt. Bytt deretter ut det som står i kursiv, med noe annet fra menyen nedenfor:

• Qu'est-ce que tu vas prendre ?

- Je vais prendre \_un chocolat chaud\_. Et toi ?

• \_Un Orangina\_.

- C'est tout ?

• Non, \_un sandwich au fromage\_ et \_une glace à la vanille\_ aussi.

- Moi, je vais prendre \_un croissant\_.

- Garçon, s'il vous plaît !

{{Meny:}}

\_Le café de l'école\_

Boissons chaudes:

Chocolat 3,20 €

Thé 3,10 €

Infusion 3,00 €

Boissons fraîches:

Jus d'orange 2,40 €

Jus de pamplemousse 2,40 €

Jus de tomate 2,40 €

Coca-Cola 2,25 €

Orangina 2,10 €

Sandwichs:

Sandwich au fromage 4,30 €

Sandwich au jambon 4,30 €

Sandwich végétarien 3,40 €

Pain au chocolat 1,10 €

Croissant 1€

Glaces:

Glace à la vanille 4,50 €

Glace au chocolat 4,50 €

{{Meny slutt}}

--- 100 til 255

### xxx3 Chanson - Déjeuner en paix (ugleoppgaver)

>>> 11

a) Les sangteksten og svar på spørsmålene i arbeidsboka di:

1. Når på dagen foregår historien i sangen?

2. Er jeg-personen en mann eller en dame?

3. Hva gjør jeg-personen i begynnelsen av sangen?

4. Hvilken årstid er det?

b) Tegn en passende illustrasjon til sangteksten.

### xxx3 Interview

>>> 12

Hvem liker hva? Skriv opp nummer på setningen og navnet på personene i arbeidsboka di:

1. Liker spagetti med tomatsaus.

2. Er vegetarianer.

3. Foretrekker vann med kullsyre.

4. Foretrekker vann uten kullsyre.

5. Liker best bestemorens pizza.

6. Spiser helst hamburger, men ikke på McDonald's.

7. Har en italiensk bestemor.

8. Vil ha cola.

9. Foretrekker pannekaker.

10. Vil ha biff med pommes frites.

11. Drikker helst sider.

12. Foretrekker en vin fra Bordeaux.

>>> 13

a) Spill intervjuet i grupper på seks. Bytt på slik at alle får spille minst tre roller hver.

b) Still de to spørsmålene i intervjuet til minst fem medelever. Elevene kan bruke ord fra plansjen på side 88 for å svare på spørsmålene. Presenter resultatet for de andre i klassen.

>>> 14

Bruk matrettene og drikkevarene i intervjuet og lag en liste med de tre matrettene og drikkevarene du liker best.

  Sitt deretter i smågrupper og spør hverandre som i eksemplet under:

Qu'est-ce que tu préfères manger, Ida ?

Qu'est-ce que tu préfères boire, Kristoffer ?

--- 101 til 255

### xxx3 Dialogue

>>> 15

Les teksten og svar på spørsmålene:

1. Il est quelle heure ?

2. Les élèves font la queue. Pourquoi ?

3. Alain ne mange pas à la cantine aujourd'hui. Pourquoi ?

4. Où vont Marie, Alain et Marianne ?

5. Xavier mange où et avec qui ?

>>> 16

a) Sitt i grupper på fire og spill dialogen til dere kan den godt.

b) Oversett setningene til fransk:

1 Elevene står i kø foran kantinen.

2 Klokka er tolv.

3 Alain liker ikke panert fisk.

4 Xavier skal spise med Luc og Jérôme.

5 Elevene er kjempesultne.

>>> 17

Sitt to og to sammen. Skriv ned dialogen og spill den for de andre i klassen etterpå:

A: Si at du er sulten og tørst.

B: Svar at det er du også, og at du er skrubbsulten.

A: Si at du ikke spiser i kantinen i dag. Foreslå å gå på \_Pomme de pain\_.

B: Svar at du spiser hjemme i dag. Bestemoren din skal lage spagetti.

### xxx3 Un monde injuste (ugleoppgaver)

>>> 18

a) Les teksten og finn ord som hører sammen {{fra listene nedenfor}}.

  Skriv tre setninger der du bruker så mange av ordene som mulig.

  Gå deretter sammen i smågrupper og lag et lite dikt av alle setningene.

1. manger à sa faim

2. l'obésité

3. les pays riches

4. le gouvernement

5. bouger

6. supprimer

7. les distributeurs

8. à la place

9. gâteaux

10. fontaines à l'eau

a) kaker

b) automatene

c) fjerne

d) isteden

e) spise seg mett

f) de rike landene

g) drikkefontenene

h) regjeringen

i) overvekt

j) røre på seg

b) Oversett teksten til norsk.

--- 102 til 255

>>> 19

Lag en passende illustrasjon til teksten.

### xxx3 Deux desserts bien français

>>> 20

Finn disse uttrykkene i oppskriftene:

1. Tilsett vann

2. Stivpisk eggehvitene

3. Bland forsiktig

4. Sett i kjøleskapet

5. Velbekomme

6. Smelt

7. Skjær i biter

8. Skrell

>>> 21

a) Oversett en av oppskriftene til norsk.

b) Oversett din yndlingsdessert til fransk. Lag et desserthefte av alle oppskriftene og heng det i klasserommet.

--- 103 til 255

## xxx2 Exercices: Grammaire

### xxx3 Delingsartikkelen: du, de la, de l', des

p 199

>>> 22

Les og oversett ordene i kursiv:

Sur la table il y a \_du thé, de la glace, du pain, des croissants, du fromage, des tasses\_ et \_de l'eau\_.

\_Le thé\_ est chaud, \_la glace\_ est très bonne, \_le pain\_ et \_les croissants\_ sont frais, \_le fromage\_ est français.

\_Les tasses\_ sont belles et \_l'eau\_ est fraîche.

>>> 23

Foran substantiv som betegner \_ubestemt mengde eller antall\_ brukes:

1. .... i hankjønn entall

2. .... i hunkjønn entall

3. .... foran substantiv som begynner med vokal

4. .... foran substantiv i flertall

>>> 24

Pauline skal handle for bestemoren sin. Skriv listen på fransk. Husk riktig delingsartikkel.

{{Ramme:}}

ost, skinke, melk, smør, egg, syltetøy, salat, tomater, sitroner, vann, kornblanding, sjokoladebrød, appelsinjus

{{Ramme slutt}}

### xxx3 Le futur proche

p 217

>>> 25

I dialogen på side 91 finner du to setninger med \_le futur proche\_. Skriv dem ned og oversett til norsk.

>>> 26

Se på Paulines søndagsprogram og fortell hva hun skal gjøre:

10 h - jouer au foot

11 h - prendre une douche

12 h - déjeuner chez sa grand-mère

14 h - téléphoner à Lydie

15 h - faire ses devoirs

17 h - aller au cinéma avec Lydie

19 h - dîner avec sa famille

Exemple: À dix heures Pauline va jouer au foot.

--- 104 til 255

>>> 27

Lat som om du er Pauline og fortell hva du skal gjøre på søndag.

  Eksempel: À dix heures je vais jouer au foot.

>>> 28

Gjør disse setningene om til \_le futur proche\_:

1. Il déjeune à la cantine.

2. Je mange un sandwich à midi.

3. Vous avez une faim de loup.

4. Tu aimes la glace à la vanille.

5. Elles mangent au café de l'école.

6. Nous préférons un petit déjeuner français.

### xxx3 Verbet boire

p 2l8

>>> 29

a) Sett inn formene av verbet \_boire\_ som mangler:

je ....

tu bois

il/elle ....

nous buvons

vous ....

ils/elles boivent

b) Oversett til fransk:

1. Jeg har drukket vann.

2. De har drukket kaffe.

3. Hun har drukket appelsinjus.

4. Har dere drukket vin?

5. Vi har drukket cola.

6. Har du drukket te?

>>> 30

Lag et kryssord med alle presensformene av verbet \_boire\_.

### xxx3 Le passé composé (rep.)

p 216

>>> 31

Fyll ut med riktig form av hjelpeverbet \_avoir\_:

1. Pauline .... mangé une quiche chez sa grand-mère.

2. J' .... mangé un sandwich au fromage.

3. Nous .... bu un chocolat chaud.

4. Tu .... bu du Champagne chez ta grand-mère.

5. Elles .... mangé une salade de fruits.

6. Vous .... bu de l'eau ou un café ?

--- 105 til 255

>>> 32

Oversett setningene til fransk:

1. Pauline har spist en fruktsalat.

2. Vi har spist lunsj i kantina.

3. Har dere spist middag hos Lydie?

4. Jeg har invitert tre venner.

5. Har dere spist en fransk dessert?

6. Har du drukket vann i kantina?

### xxx3 Tallene 1-100 (rep.)

p 233

>>> 33

a) Sitt to og to sammen. Den ene sier et tall mellom 1 og 100 på fransk, den andre noterer tallordet med siffer.

b) Sitt to og to sammen og regn for hverandre.

  Exemple: 58 +36 =94 (cinquante-huit plus trente-six font quatre-vingt-quatorze)

29 +16 =

82 +13 =

66 +28 =

74 +16 =

15 +81 =

51 +19 =

33 +27 =

11 +77 =

## xxx2 Kan jeg ...

-- snakke om måltider, mat og drikke

-- bestille mat

-- noe om franske frokostvaner

-- litt om skolekantina og Smakens uke

-- le futur proche

-- delingsartikkelen

-- le passé composé

-- verbet boire

-- telle til 100

{{Bilde: En ugle sier: "OK les élèves ?"}}

--- 106 til 255

{{Bildeside: Bildene er beskrevet på neste side.}}

--- 107 til 255

# xxx1 6: Quand je suis libre

{{Bilde: En ugle sier: "Chouette, je suis libre aujourd'hui !"}}

{{Kapittelbilder. Forklaring:}}

1. Tre personer ser på TV.

2. Mange mennesker på fortauskafé.

{{Slutt}}

## xxx2 Chouette intro

-- ferier og fridager

-- ungdom og fritid

-- snakke om venner, Internett og tv

-- litt om franske tv-kanaler

-- litt om Antoine de Saint-Exupéry

-- tekstutdrag fra \_Le Petit Prince\_

-- sang: \_Le Petit Prince\_

-- grammatikk: adjektiv (rep.), eiendomsordene \_notre, nos, votre, vos, leur, leurs\_, verbene \_pouvoir, vouloir\_

--- 108 til 255

## xxx2 Les vacances scolaires et les jours fériés

Les élèves français ont deux semaines de vacances en octobre/novembre, deux semaines à Noël, deux semaines en février/mars et deux semaines à Pâques et huit semaines en été.

{{Fransk kalender (mars - august) der ferieuker er merket av. Frankrike er delt inn i tre feriesoner, sone A, B og C. Alle sonene har sommerferie fra 5. juli og ut august. Sone A har dessuten påskeferie de to første ukene i april, sone B har ferie de to første ukene i mars og påskeferie 15.-30. april, sone C har ferie til 4. mars og påskeferie fra 8.-22. april. Soneinndelingen er slik:}}

Zone A: Caen, Clermont-Ferrand, Grenoble, Lyon, Montpellier, Nancy-Metz, Nantes, Rennes, Toulouse.

Zone B: Aix-Marseille, Amiens, Besançon, Dijon, Lille, Limoges, Nice, Orléans-Tours, Poitiers, Reims, Rouen, Strasbourg.

Zone C: Bordeaux, Créteil, Paris, Versailles.

{{Ramme:}}

Pour tous les Français il y a aussi les jours fériés ordinaires:

Le premier janvier

Le lundi de Pâques

Le premier mai

Le 8 mai - la victoire de 1945

Le jeudi de l'Ascension

Le 14 juillet - la fête nationale

Le 15 août - l'Assomption

Le premier novembre - la Toussaint

Le 11 novembre - l'armistice de 1918

Le 25 décembre - Noël

{{Bilde: Eiffeltårnet med fyrverkeri i bakgrunnen.}}

{{Ramme slutt}}

--- 109 til 255

## xxx2 Interviews

• Monsieur Le Fur, que font vos élèves quand ils sont libres ?

- Comme la plupart des jeunes de 14 ans, ils regardent la télé, jouent à l'ordinateur ou à la console, traînent dans la rue ou dans les centres commerciaux avec leurs " potes " ... à ne rien faire. Il y en a aussi qui font du sport, du foot entre copains ... et des filles qui parlent de leurs amoureux ... enfin des conversations de filles ...

{{Bilde: To smilende jenter i en rulletrapp.}}

• Christian, qu'est-ce que tu aimes faire quand tu es libre ?

- Tu veux dire le soir après l'école ?

• Oui.

- Les jours d'école je n'ai pas beaucoup de temps. Je dois faire mes devoirs, aider mon père à faire la cuisine, dîner avec ma famille et faire encore des devoirs. Si j'ai un peu de temps, je regarde la télé ou je vais sur l'ordinateur pour chatter avec mes amis. Quelques fois je bouquine au lit, surtout des BD. Ma BD préférée, c'est Titeuf. En ce moment je lis aussi Le Petit Prince.

• Tu vois aussi tes amis ?

- Oui, je vois mes amis mais pas tous les jours. Je n'ai pas le temps.

{{Bilde: En gutt sitter med en pc på fanget og snakker i mobiltelefonen.}}

--- 110 til 255

## xxx2 Chanson: Le Petit Prince

Gérard Lenorman

On ne sait pas qui il est

On ne sait pas d'où il vient

Il est né avec la rosée du matin

Une rose entre ses mains

Voyageur de l'infini

Jeune Prince de la lumière

Tu connaissais tous les secrets de la nuit

Les chemins de l'univers

(Refrain:)

J'attendrai ton retour

Jusqu'à la fin des jours

J'attendrai ton retour

Ma splendeur d'amour

Il est venu sur la terre

Et n'a vu qu'un grand désert

Quelques fleurs sauvages

Un renard argenté et un poète égaré

Il s'ennuyait bien souvent

De sa rose de ses volcans

Il a demandé au serpent son ami

De le ramener chez lui

(au Refrain:)

J'attendrai ton retour

Jusqu'à la fin des jours

J'attendrai ton retour

Prince blond de l'amour

{{Bilder:}}

1. Bildetekst: Gérard Lenorman

2. Forklaring: Tegning av den lille prinsen og planeten hans fra boka \_Le petit prince\_ av Antoine de Saint-Exupéry, se neste side.

{{Slutt}}

--- 111 til 255

## xxx2 Le petit prince et Antoine de Saint-Exupéry (ugletekst)

Antoine de Saint-Exupéry est né à Lyon en 1900. Saint-Exupéry était aviateur et écrivain. Il est l'auteur du \_Petit Prince.\_ Le livre a été traduit en plus de 120 langues et il est le troisième livre le plus vendu dans le monde.

  Le 31 juillet 1944, pendant la Deuxième Guerre Mondiale, son avion est tombé dans la Méditerranée. Le 7 avril 2004, on a retrouvé des restes de son avion près de Marseille.

Dans ce passage du livre \_Le Petit Prince\_, le renard explique comment faire pour trouver un ami:

  - Qui es-tu ? dit le petit prince. Tu es bien joli ...

  - Je suis un renard, dit le renard.

  - Viens jouer avec moi, lui proposa le petit prince. Je suis tellement triste ...

  - Je ne puis pas jouer avec toi, dit le renard. Je ne suis pas apprivoisé. (...)

...

  - On ne connaît que les choses qu'on apprivoise, dit le renard. Les hommes n'ont plus le temps de rien connaître. Ils achètent des choses toutes faites chez le marchand d'amis, les hommes n'ont plus d'amis. Si tu veux un ami, apprivoise-moi !

  - Que faut-il faire ? dit le petit prince.

  - Il faut être très patient, répondit le renard ...

{{Bilder:}}

1. Bildetekst: Antoine de Saint-Exupéry.

2. Forklaring: Forsiden til boka \_Le Petit Prince\_ med tegning av prinsen på sin lille planet.

{{Slutt}}

--- 112 til 255

## xxx2 Être avec des amis

Pour les jeunes, les amis sont très importants, souvent plus importants que les parents. Voici les réponses de trois jeunes à la question: Un meilleur ami, qu'est-ce que c'est ?

### xxx3 Céline

Avec ma meilleure amie on peut parler de tout. Quand je suis triste je l'appelle et on parle au téléphone pendant des heures. Après, tout va mieux.

{{Bilde: Tegning av Celine som ligger på sofaen og snakker i telefonen.}}

### xxx3 Théo

Avec les copains, on rigole, on discute, on rit, on écoute de la musique. J'ai trois super copains que j'aime beaucoup. J'espère que notre amitié va durer toute la vie. Sans amis, on est seul. Sans amis, la vie est difficile.

{{Bilde: Tegning av Théo som hører på musikk og prater med vennene sine.}}

### xxx3 Julie

Ma copine est tout le contraire de moi. Elle est grande, je suis petite. Elle a un chat, je suis allergique. Elle aime le rap, j'aime la musique classique. Elle a cinq frères et sœurs, je suis enfant unique. Elle est algérienne, je suis française. Mais on est quand même des super copines toutes les deux. On partage tout: les secrets, les rêves, les rires et les pleurs.

{{Bilde: Tegning av Julie og venninnen hennes, som har en hvit katt ved beina sine. Venninnen tilbyr Julie et lommetørkle.}}

--- 113 til 255

## xxx2 Sur Internet

### xxx3 Interview

Qu'est-ce que vous aimez faire sur le net ?

  Mathilde: Je chatte avec mes copines sur un site privé.

  Axel: J'aime bien aller sur des sites de groupes de musique.

  Yoann: Moi, je vais souvent sur Internet pour me documenter pour l'école, la géographie par exemple. J'envoie aussi des mails à ma meilleure amie et à mon cousin.

  Olivier: Je préfère les jeux vidéo. J'aime aussi la playstation. De temps en temps je télécharge des films en anglais.

{{Bilde: To gutter spiller dataspill.}}

--- 114 til 255

{{Ramme: }}

Voici quatre règles à respecter si vous voulez utiliser Internet en toute sécurité (ugletekst):

1. Avoir un antivirus à jour.

Pour éviter que votre ordinateur soit infecté, il existe ce qu'on appelle des " antivirus ", des logiciels qui permettent d'identifier les virus qui pourraient essayer d'entrer sur votre ordinateur.

2. Nettoyer régulièrement la boîte e-mail.

Quand un e-mail suspect apparaît dans votre boîte de messagerie, supprimez-le.

3. Bien choisir son mot de passe.

Il ne doit pas être trop facile à trouver, mais pas non plus trop compliqué à se rappeler. Ne pas hésiter à mettre des chiffres dans le mot de passe.

4. Ne pas donner des informations personnelles.

Sur les chats, les blogs et les forums, il faut choisir un pseudonyme et ne pas donner d'informations personnelles sur vous ou vos parents (nom, adresse, numéro de compte).

{{Ramme slutt}}

--- 115 til 255

## xxx2 Regarder la télévision

{{Ramme:}}

\_Deux programmes populaires\_

L'émission Nouvelle Star est diffusée tous les mercredis sur M6. C'est la version française d'un programme créé en Grande-Bretagne sous le titre Pop Idol. Le programme a commencé comme un concurrent de Star Academy sur TF1. L'objectif de Nouvelle Star est de trouver les chanteurs de demain. Il y a des dizaines de milliers de candidats.

{{Bilde: Programoversikt for TF1:}}

8.35 Téléshopping. 9.25 La Vie avant tout. 10.15 Beverly Hills, 90210. 11.20 Star Academy. 12.10 Attention à la marche !

13.00 Journal

13.50 Les Feux de l'amour. 14.40 Au-delà de la vérité. Film TV. Suspense. 16.30 Les Frères Scott. 2 épisodes. 18.15 Star Academy. 19.00 Muppets TV. 19.05 A prendre ou à laisser.

{{Ramme slutt}}

### xxx3 Nicolas et Laure

Quel est votre programme favori à la télé ?

Nicolas:

  Je regarde quelques séries américaines, par exemple les Simpsons et quelques films. Je regarde aussi le sport, surtout le foot.

• Sur quelle chaîne ?

- Ah, ça dépend. Mais souvent sur Canal +.

• Et toi, Laure. Qu'est-ce que tu aimes regarder à la télé ?

Laure:

  Je regarde des séries sur TF1 ou M6, par exemple Friends. Elles passent en générale entre 16 heures et 19 heures. J'aime bien aussi regarder Nouvelle Star et Star Académie.

• Sur quelle chaîne ?

- Nouvelle Star est sur M6 et Star Académie sur TF 1.

• Tu regardes le sport ?

- Oui. Je regarde les matches de tennis.

--- 116 til 255

## xxx2 Chouette info

TF1 er Frankrikes største kommersielle (= med reklame) riksdekkende tv-kanal. Ved siden av den statlige kanalen France 2 er TF1 landets viktigste tv-kanal og kan sammenliknes med norske TV2. France 3 er den statlige regionalkanalen og kan sammenliknes med NRK2. I tillegg kommer de mange private tv-kanalene. Et eksempel er M6 som er godt likt av ungdom på grunn av alle musikkprogrammene.

  Alle kanalene har en internettadresse hvor seerne kan følge programmene.

  Som i Norge er det mange amerikanske serier på franske tv-kanaler. De blir \_dubbet\_, det vil si at det blir lagt på franske stemmer. Noen mener at det er en av grunnene til at franske elever ofte er dårligere i engelsk enn norske elever.

{{Bilder: Nettsidene til TF1 og France 2 (tf1.fr og france2.fr)}}

--- 117 til 255

## xxx2 Chouette vocabulaire

{{Gloser:}}

  p 108

lundi de Pâques m: 1. påskedag

victoire f: seier

jeudi de l'Ascension m: Kristi himmelfartsdag

l'Assomption f: Marias himmelfart

la Toussaint f: allehelgensdag

armistice m: våpenhvile, våpenstillstand

  p 109

la plupart: de fleste (etterfølges av verb i flertall)

console f: dataspill

traîner: slenge, gå

pote m: kompis

amoureux m: kjæreste

conversation f: samtale(emne)

chatter: chatte

bouquiner: lese (muntlig) (en bok = un bouquin)

BD f: tegneserie (egentlig: bande dessinée)

  p 111

aviateur m: pilot

écrivain m: forfatter (yrkestittel)

auteur m: forfatter

le plus vendu: den mest solgte (av en bestemt bok)

Deuxième Guerre mondiale f: andre verdenskrig

tomber: falle

Méditerranée f: Middelhavet

avion m: fly

renard m: rev

joli: pen

proposer: foreslå

tellement: så (veldig)

je ne puis pas: jeg kan ikke (det samme som: je ne peux pas)

connaître: kjenne, bli kjent med

apprivoiser: temme, gjøre tam

acheter: kjøpe

des choses toutes faites: ferdiglagete ting

marchand m: kjøpmann

les hommes m fl: menneskene (kan også bety: menn)

il faut: man må (egentlig: det er nødvendig)

répondre: svare

  p 112

réponse f: svar

appeler: ringe til

mieux: bedre (adverb, bra = bien)

rigoler: tulle, tøyse

--- 118 til 255

rire: le

amitié f: vennskap

seul: alene

le contraire: det motsatte

algérienne: algirsk (hankjønn: algérien)

partager: dele

secret m: hemmelighet

rêve m: drøm

rire m: latter

pleur m: gråt

  p 113

sur le net: på nettet

site m: internettside

privé: privat

se documenter sur: finne informasjon om

mail m: e-post (kan også være: courriel m)

jeu vidéo m: videospill

télécharger: laste ned

  p 114

utiliser: bruke

en toute sécurité: helt sikkert, på en sikker måte

à jour: oppdatert

éviter: unngå

infecté: infisert, smittet

logiciel m: dataprogram

identifier: identifisere, gjenkjenne

boîte f: boks

suspect: mistenkelig

boîte de messagerie f: innboks

supprimer: ta bort, fjerne

mot de passe m: passord

se rappeler: huske

hésiter: nøle

pseudonyme m: kallenavn

numéro de compte m: kontonummer

  p 115

chaîne f: kanal

diffusé: sendt (på tv, radio)

version f: versjon, utgave

programme m: program

créé: skapt, laget

concurrent m: konkurrent

objectif m: mål(setting)

de demain: morgendagens

des dizaines de milliers: tusenvis

candidat m: kandidat

{{Gloser slutt}}

--- 119 til 255

## xxx2 Exercices: Quand je suis libre

{{Ramme:}}

Kopi: Ensemble 6, Bric-à-brac 6

{{Ramme slutt}}

### xxx3 Les vacances scolaires et les jours fériés

>>> 1

Kombiner ord og uttrykk som passer sammen, og noter tall og bokstav i arbeidsboka di:

1. L'Ascension

2. Lundi de Pâques

3. Le premier janvier

4. 14 juillet

5. La Toussaint

6. Le 25 décembre

a) Jul

b) Kristi himmelfartsdag

c) Allehelgensdag

d) 1. nyttårsdag

e) 17. mai

f) 2. påskedag

>>> 2

Sammenlikn norske og franske ferie- og fridager. Hva er forskjellig? Hva er likt?

### xxx3 Interviews

>>> 3

Les de to intervjuene og finn uttrykk som hører sammen:

1. beaucoup de temps

2. faire des devoirs

3. regarder la télé

4. je bouquine

5. jouer à la console

6. entre copains

7. leurs amoureux

8. des conversations de filles

a) jeg leser

b) jenteprat

c) mellom venner

d) kjærestene deres

e) mye tid

f) gjøre lekser

g) se på tv

h) spille dataspill

>>> 4

a) Les de to intervjuene og lag et sammendrag på norsk om hva fransk ungdom gjør på fritiden.

b) Les de to intervjuene og skriv et liknende intervju på fransk med en norsk elev.

--- 120 til 255

### xxx3 Chanson - Le Petit Prince

>>> 5

a) Les sangteksten og skriv svarene i arbeidsboka di:

1. Hvilken blomst omtales i teksten?

2. Hvilke dyr finner du i teksten?

3. Hvilke naturord finner du i teksten?

b) Lag en illustrasjon til sangen.

### xxx3 Antoine de Saint-Exupéry (ugleoppgave)

>>> 6

Svar på spørsmålene:

1. Où est né Antoine de Saint-Exupéry ?

2. Il est né quand ?

3. Quelles étaient ses professions ?

4. Le livre \_Le Petit Prince\_ est traduit en combien de langues ?

5. Qu'est-ce qui est arrivé en 1944 ?

6. Où est-ce qu'on a retrouvé les restes de son avion ?

### xxx3 Le Petit Prince (ugleoppgave)

>>> 7

a) Setningene nedenfor er fra den norske oversettelsen av boka \_Le Petit Prince\_. Finn disse setningene i den franske teksten og skriv dem ned i arbeidsboka di:

1. Jeg er så lei meg.

2. Jeg er ikke temmet.

3. Man blir bare kjent med det som man temmer, sa reven.

4. Tem meg hvis du har lyst på en venn.

5. Du må være svært tålmodig.

b) Lag en ny dialog mellom den lille prinsen og reven eller bruk Internett og finn ut mer om \_Le Petit Prince\_ (se for eksempel www.momes.net/livres).

--- 121 til 255

### xxx3 Être avec des amis

>>> 8

Les de tre svarene til ungdommene. Hvem sier hva? Skriv nummeret på setningen og navnet på ungdommen:

1. Snakker sammen i timevis.

2. Liker klassisk musikk.

3. Håper vennskapet skal vare livet ut.

4. Har tre kjempevenner.

5. Er helt forskjellig fra bestevenninnen.

6. Er allergisk.

7. Hører på musikk med vennene.

8. Synes livet er vanskelig uten venner.

9. Er enebarn.

10. Kan snakke om alt med vennene.

>>> 9

Les de tre svarene om venner. Lag ditt eget svar på hva en venn er for deg, og hva du gjør sammen med vennene dine.

### xxx3 Sur Internet

>>> 10

Spill dialogen på side 113 i smågrupper til dere kan den godt. Lag deretter deres egne svar. Bruk ord og uttrykk fra dialogen i boka.

### xxx3 Quatre règles sur Internet (ugleoppgave)

>>> 11

Finn disse ordene og uttrykkene i teksten på side 114:

1. et passord

2. en mistenkelig e-post

3. innboks

4. datamaskin

5. dataprogrammer

6. nickname

--- 122 til 255

### xxx3 Regarder la télévision

>>> 12

a) Oversett til norsk:

1. Ah, ça dépend.

2. Sur quelle chaîne ?

3. Et toi, Laure ?

4. Tous les matches de mon équipe favorite.

b) Oversett til fransk:

1. Hva er ditt favorittprogram på tv?

2. På hvilken kanal?

3. Jeg liker godt å se på Ny Stjerne.

4. Han ser på alle kampene til favorittlaget sitt.

>>> 13

a) Sitt to og to sammen og spill de to dialogene på side 115 til dere kan dem godt.

b) Lag dialoger. Bruk tv-programmet i boka eller lag franske titler på norske programmer du liker. Still de samme spørsmålene som i dialogen, eller lag egne spørsmål.

>>> 14 (Lytt, Kopi)

Lytt til teksten og finn tegningene som passer til de forskjellige dagene. Skriv i arbeidsboka nummer på tegningen og navnet på dagen som passer til tegningen:

{{Tegninger: 1. baby, 2. bok, 3. bløtkake med seks lys, 4. ei jente skriver i ei bok, 5. tennisrekkert og tennisball, 6. ei jente skriver på PC, 7. ei jente og ei eldre dame spiser sammen.}}

### xxx3 Deux programmes populaires

>>> 15

a) Svar på spørsmålene:

1. På hvilken kanal går programmet Nouvelle Star?

2. Fra hvilket land kommer Nouvelle Star?

3. På hvilken kanal går Star Academy?

4. Hva er målet til Star Academy?

b) Oversett teksten til norsk.

--- 123 til 255

## xxx2 Exercices: Grammaire

### xxx3 Adjektiv (rep.)

p 206

>>> 16

Hvilke av disse ordene er adjektiv? Skriv dem opp og oversett til norsk:

petit, aime, musique, grande, chat, classique, unique, choses, nouvelle, triste, parents, cool, chouette, heures, française, important, réponse, terrible

>>> 17

Oversett adjektivene til norsk. Lær deg deretter de franske ordene og sitt to og to sammen og hør hverandre:

1. calme

2. timide

3. nul

4. gentil

5. sévère

6. sympa

7. drôle

8. juste

9. intelligent

10. terrible

11. chouette

12. cool

>>> 18 (Lytt, Kopi)

Lytt til beskrivelsen av personene. Hvem er sjenert, intelligent, morsom, rettferdig, snill, streng, hyggelig? Skriv i arbeidsboka nummer på setningene og de franske adjektivene du hører. (Lag gjerne en liknende tabell.) Finn deretter den norske oversettelsen blant adjektivene ovenfor.

{{Tabell omgjort til liste:}}

\_Person: Adjektiv\_

1. Madame Blanc: ....

2. Mademoiselle Riffard, engelsklæreren: ....

3. Monsieur Sonnerie, fransklæreren: ....

4. Mademoiselle Grelin, gymlæreren: ....

{{Slutt}}

>>> 19

Bruk adjektivene fra oppgavene ovenfor til å beskrive noen du kjenner.

>>> 20

Les teksten nedenfor og finn de sju adjektivene. Skriv av skjemaet nedenfor i arbeidsboka di og fyll ut med hankjønnsform og hunkjønnsform og hva adjektivene betyr på norsk:

Julie: Ma copine est tout le contraire de moi. Elle est grande, je suis petite. Elle a un chat, je suis allergique. Elle aime le rap, j'aime la musique classique. Elle a cinq frères et sœurs, je suis enfant unique. Elle est algérienne, je suis française.

{{Tabell omgjort til liste:}}

\_Hankjønn - Hunkjønn: Oversettelse\_

.... - ....: ....

{{Slutt}}

--- 124 til 255

### xxx3 Eiendomsord - flertall

p 202

>>> 21

Les de tre setningene og finn eiendomsordene:

1. J'espère que notre amitié va durer toute la vie.

2. Quel est votre programme favori à la télé ?

3. Il y en a aussi qui font du sport, du foot entre copains ... et des filles qui parlent de leurs amoureux ... enfin des conversations de filles ... .

Lag et liknende skjema i arbeidsboka. Fyll også ut med eiendomsordene som mangler og oversett til norsk:

{{Tabell omgjort til liste:}}

Hankjønn - Hunkjønn - Flertall: Oversettelse

notre - notre - ....: ....

votre - .... - vos: ....

.... - leur - leurs: ....

{{Slutt}}

-- Votre/vos = deres (som jeg snakker til = 2. person)

-- Leur/leurs = deres (som jeg snakker om = 3. person)

Eiendomsordene \_mon, ma, mes, ton, ta, tes, son, sa, ses\_ brukes når det er én "eier".

  \_Notre, votre, leur, nos, vos, leurs\_ brukes når det er flere "eiere".

  \_Votre\_ og \_vos\_ kan også brukes i høflig tiltale (Deres).

>>> 22

Fyll ut med riktig eiendomsord:

1. Elles font .... devoirs. (deres)

2. Nous parlons avec .... père. (vår)

3. Ils jouent au foot avec .... professeur. (deres = 3. person)

4. C'est .... livre, Monsieur ? (Deres = 2. person)

5. .... professeurs sont intelligents. (våre)

6. .... école s'appelle Victor Hugo. (deres = 3. person)

7. Comment s'appellent .... professeurs ? (deres = 2. person)

>>> 23

Oversett setningene til fransk:

1. Vennene våre er franske.

2. Er skolen deres (3. person) liten?

3. Bøkene våre er interessante.

4. Hva heter yndlingsboka Deres? (2. person)

5. Bestevennen vår heter Nicolas.

6. Hvor er bøkene deres? (3. person)

--- 125 til 255

### xxx3 Verbene pouvoir og vouloir (ugleoppgaver)

>>> 24

Oversett setningene til norsk:

1. Avec ma meilleure amie on peut parler de tout.

2. On peut parler au téléphone pendant des heures.

3. Je ne peux pas jouer avec toi, dit le renard.

4. Tu veux un ami ?

Hvilken form står hovedverbet i? Hvordan er det på norsk?

>>> 25

Fyll ut med verbformene som mangler:

Pouvoir:

je peux

tu ....

il, elle peut

nous ....

vous pouvez

ils, elles ....

Vouloir:

je ....

tu veux

il, elle veut

nous voulons

vous ....

ils, elles veulent

>>> 26

Fyll ut med riktig form av \_pouvoir\_ eller \_vouloir\_. Skriv ned alle setningene i arbeidsboka di:

1. Tu .... danser avec moi ? (vouloir)

2. Ils ne .... pas venir à la fête. (pouvoir)

3. Vous .... chanter avec moi ? (vouloir)

4. Je .... regarder la télé ce soir. (vouloir)

5. Nous .... téléphoner après 17 heures. (pouvoir)

6. Elle ne .... pas faire la cuisine ce soir. (pouvoir)

## xxx2 Kan jeg ...

-- noe om ferier og fridager

-- litt om hva ungdom gjør på fritiden

-- snakke om venner, Internett og tv

-- litt om franske tv-kanaler

-- litt om Antoine de Saint-Exupéry

-- noe om adjektiv

-- eiendomsord

-- verbene pouvoir, vouloir

{{Bilde: En ugle sier: "OK les élèves ?"}}

--- 126 til 255

{{Bildeside: Bildene er beskrevet på neste side.}}

--- 127 til 255

# xxx1 7: Je vais à Paris

{{Bilde: En ugle sier: "Bon voyage à Paris !"}}

{{Kapittelbilder. Forklaring:}}

1. Grantittstatuer med Eiffeltårnet i bakgrunnen.

2. Paris sett fra luften.

{{Slutt}}

## xxx2 Chouette intro

-- Om kjente steder i Paris

-- Ta inn på hotell

-- Byen

-- Klokka

-- Spørre om veien

-- Sang: \_Dans Paris à vélo\_

-- Litt om metroen

-- Grammatikk: tall og årstall, \_le passé composé\_ (rep.), verbene \_vouloir, pouvoir\_ (rep.), \_il y a / c'est\_

--- 128 til 255

## xxx2 Voyage de classe à Paris

{{Ramme:}}

\_Programme\_

Premier jour:

7h15: Départ d'Oslo

9h35: Arrivée à Paris à Orly Sud

12h: Arrivée à l'hôtel

12h45: Promenade dans le Quartier Latin et visite de la Cathédrale Notre Dame de Paris

Deuxième jour:

9h: Petit déjeuner à l'hôtel

11h30: Visite guidée au Louvre

15h: Promenade sur la Seine en bateau mouche

Troisième jour:

8h30: Petit déjeuner à l'hôtel

10h30: La Tour Eiffel

16h45: Visite guidée du Musée d'Orsay

Quatrième jour:

8hl5: Petit déjeuner à l'hôtel

11h: Visite guidée du Centre Pompidou

13h45: Promenade sur les Champs-Élysées

16h: L'Arc de Triomphe

Cinquième jour:

8h: Petit déjeuner à l'hôtel

9h30: Promenade sur le boulevard Saint Germain et le boulevard Saint Michel

16h: Départ de l'hôtel

19h05: Départ de l'aéroport Orly Sud

21h 25: Arrivée à Oslo/Gardermoen

{{Bilde: Bladet Pariscope}}

{{Ramme slutt}}

{{Bilder av elever}}

--- 129 til 255

## xxx2 À l'hôtel

Le professeur: Bonjour, Monsieur. Je suis Madame Jorand d'Oslo.

  Le réceptionniste: Bonjour, Madame Jorand. Un instant, s'il vous plaît ... Voilà Madame Jorand. Vous avez réservé 5 chambres.

  Le professeur: Oui, une chambre simple et quatre chambres à trois lits.

  Le réceptionniste: Voilà. Vous avez les chambres 114, 115, 116, 121 et 126.

  Le professeur: Merci, Monsieur. Le petit déjeuner est à quelle heure ?

  Le réceptionniste: À partir de 7 heures, Madame.

{{Bilde: Hotellresepsjon}}

{{Ramme:}}

• Pardon, Madame, nous cherchons la Cathédrale Notre Dame.

- Alors, vous continuez tout droit jusqu'à la Seine. Ensuite vous traversez le pont et la cathédrale est à votre droite.

• Merci, Madame.

- De rien, Mademoiselle.

{{Ramme slutt}}

--- 130 til 255

## xxx2 Devant la Cathédrale Notre Dame de Paris

Le professeur: Voilà ! Nous sommes devant la Cathédrale Notre Dame de Paris. C'est une cathédrale gothique. Elle est belle, non ?

  Ida: Oh, elle est très chouette. Elle date de quand ?

  Le professeur: La cathédrale a été construite entre 1163 et 1345.

  Kristoffer: Elle est vraiment très grande.

  Le professeur: Oui. Pour arriver en haut de la cathédrale il faut monter à pied les 387 marches. Il n'y a pas d'ascenseur !

  Nora: On peut monter aujourd'hui ?

  Le professeur: Si vous voulez. La vue là-haut est fantastique.

  Kristoffer: Il y a beaucoup de touristes !

  Le professeur: C'est le monument le plus visité de France.

  Ida: La cathédrale est toujours ouverte ?

  Le professeur: Non, normalement elle est ouverte entre 8 heures et 19 heures.

## xxx2 Notre Dame en chiffres

113 fenêtres

3 portails

387 marches pour monter en haut des tours

40 mètres de large

130 mètres de long

69 mètres de haut (les tours)

75 colonnes

37 chapelles

28 statues de rois

4 cloches benjamines

1 grosse cloche (= le bourdon Emmanuel): 13 tonnes

Une capacité de 9.000 personnes

En 1163: La première pierre de la cathédrale est posée.

En 1804: Le sacre de Napoléon 1er en présence du pape.

En 1831: Victor Hugo publie le roman \_Notre Dame de Paris\_.

En 2005: La fin de la dernière restauration de la cathédrale.

{{Bilde: Katedralen Notre Dame.}}

--- 131 til 255

{{Ramme:}}

• Pardon, Monsieur, le Musée du Louvre, s'il vous plaît ?

- Vous voulez prendre le métro ?

• Non, nous y allons à pied.

- Alors, traversez la rue, continuez tout droit environ 500 mètres et ensuite vous tournez à gauche avant d'arriver au grand rond-point.

• Merci, Monsieur.

- Je vous en prie.

{{Ramme slutt}}

## xxx2 Devant le Musée du Louvre

Le professeur: Voilà le Musée du Louvre. Le plus grand musée d'Europe.

  Nora: La pyramide n'est pas très vieille ?

  Le professeur: Non, elle date de 1989. Aujourd'hui la pyramide est l'entrée principale du musée.

  Andreas: Le musée date de quelle année ?

  Le professeur: Son histoire commence en 1190. Au début c'était une forteresse.

  Andreas: Comme Akershus à Oslo.

  Le professeur: Oui, exactement. 200 ans plus tard la forteresse devient un palais.

  Nora: Un palais pour le roi ?

  Le professeur: Oui, mais le roi Louis XIV préfère habiter à Versailles.

  Andreas: Le Musée du Louvre ouvre en quelle année ?

  Le professeur: Il ouvre en 1793. Et aujourd'hui il y a plus de 8 millions de visiteurs par an.

  Nora: On va voir Mona Lisa ?

  Le professeur: Oui, bien sûr. Tout le monde veut voir cette femme. En fait, en français elle s'appelle la Joconde. Mais il y a beaucoup d'autres choses intéressantes à voir aussi.

{{Bilde: Mennesker inne i museet.}}

--- 132 til 255

## xxx2 Le Louvre (ugletekst)

Son histoire commence en 1190 quand le roi Philippe Auguste décide de construire une forteresse avec la plus haute tour du royaume. Deux siècles plus tard, le roi Charles V transforme la forteresse en palais royal.

  Le roi Louis XIV est le dernier roi à habiter au Louvre. Mais il préfère habiter à Versailles.

  Sous la Révolution on décide de créer un musée et le 18 novembre 1793 le Louvre est ouvert au public.

  En 1989, on construit une pyramide de verre au centre de la cour. Aujourd'hui elle est l'entrée principale du musée.

{{Bilde: Ei jente tar bilde av maleriet av Mona Lisa.}}

{{Ramme:}}

• Pardon, Madame, nous cherchons la Tour Eiffel.

- C'est facile. Vous continuez tout droit. Aux feux vous tournez à gauche. Vous continuez encore 10 mètres et vous pouvez voir la tour.

• Merci, Madame.

- Je vous en prie.

{{Ramme slutt}}

--- 133 til 255

## xxx2 Devant la Tour Eiffel

Le professeur: Alors, vous aimez la Tour Eiffel ?

  Nora: Ah oui, elle est super chouette !

  Andreas: Elle est cool !

  Ida: Elle est énorme !

  Le professeur: Et elle est belle. Elle pèse 7.000 tonnes et elle fait 321 mètres. Et qui a construit la tour ?

  Kristoffer: Gustave Eiffel, pour l'Exposition universelle de 1889.

  Le professeur: Et pourquoi en 1889 ?

  Ida: Pour célébrer les 100 ans de la Révolution française.

  Le professeur: Très bien ! Vous avez bien préparé le voyage !

  Kristoffer: On peut monter ?

  Le professeur: Si vous voulez. Mais sans moi. Je n'aime pas le vide. J'ai le vertige.

## xxx2 La Tour Eiffel

La Tour Eiffel a été construite pour l'Exposition universelle de 1889 pour célébrer les 100 ans de la Révolution de 1789.

  L'ingénieur s'appelait Gustave Eiffel.

  La tour fait 321 mètres et pèse 7.000 tonnes.

  La tour a trois étages. On peut monter les deux premiers à pied.

  Pour arriver au troisième étage il faut prendre l'ascenseur.

{{Bilde: Eiffeltårnet}}

{{Ramme:}}

• Pardon, Madame, je cherche le Centre Georges Pompidou.

- Désolée, Mademoiselle. Je ne sais pas. Je suis touriste aussi.

• Pardon, Mademoiselle, le Centre Georges Pompidou ?

- Prenez le métro. C'est direct.

• Où est la station de métro ?

- Là-bas !

• Ah oui, Je vois. Merci beaucoup.

- De rien.

{{Ramme slutt}}

--- 134 til 255

## xxx2 Le Centre Georges Pompidou (ugletekst)

Le Centre Georges Pompidou est le musée d'art moderne et contemporain le plus important d'Europe. Il doit son nom à Georges Pompidou, président de la République de 1969 à sa mort en 1974.

  Le musée présente une des plus belles collections d'art moderne du monde. On y trouve toutes les formes d'arts plastiques depuis le début du 20e siècle. Le musée a également une très grande bibliothèque.

{{Bilde: Folk bader i et basseng foran Pompidou-senteret.}}

## xxx2 Devant le Centre Georges Pompidou

Le professeur: Si vous aimez l'art moderne, le Centre Pompidou est votre musée.

  Ida: Pourquoi le Centre Pompidou ?

  Le professeur: C'est le nom d'un président de la République. Il s'appelait Georges Pompidou et a été président entre 1969 et 1974.

  Nora: Qu'est-ce qu'il y a dans ce musée ?

  Le professeur: Il y a par exemple une très belle collection d'art moderne. Mais le musée a aussi une grande bibliothèque.

  Andreas: On trouve des tableaux de Picasso ?

  Le professeur: Oui, on trouve beaucoup de Picasso. Il est toujours le plus grand peintre moderne. Mais si vous aimez Picasso, il y a aussi un autre musée avec ses peintures: le Musée Picasso. Ce n'est pas très loin d'ici.

--- 135 til 255

## xxx2 Chouette info

Uten parisermetroen - le métro - hadde det ikke vært mulig å forflytte seg i Paris. Metroen ble åpnet under verdensutstillingen 19. juli 1900. Etter hvert ble det flere linjer, og i dag er det 14 linjer. Den siste var ferdig i 1998 og er helautomatisk uten fører.

  Metroen er rask, praktisk og billig. For turister på besøk i hovedstaden finnes det kort for 1, 2, 3 eller 5 dager. Man kan også kjøpe 10 billetter - un carnet - for litt over 10 euro. De fleste metrolinjene går under jorda. Noen få passerer til og med under elva Seinen.

  Det er enkelt å reise med metroen. Man må bare vite navnet på endestasjonen på den linjen man tar for å komme til den stasjonen man skal til. Metroen går med få minutters mellomrom hele dagen, mellom ca. halv fem om morgenen og halv ett om natten.

  Paris har også bybusser som er fine å sette seg på for å hvile mens man vil se litt av Paris. Prisen er den samme som for metroen. Men skal man fort fram, er metroen det beste alternativet. Ellers er det også en god løsning å bruke beina ...

{{Bilde: Gammelt skilt med teksten "Métropolitain".}}

--- 136 til 255

## xxx2 La ville

{{Bilde: Plansje med tegninger av noe av det man finner i en by, listet opp på fransk nedenfor tegningene:}}

1. la rue, 2. l'avenue, 3. le boulevard, 4. le trottoir, 5. la voiture, 6. l'autobus, 7. l'arrêt de bus, 8. la gare, 9. le train, 10. l'immeuble, 11. la cathédrale, 12. l'église, 13. le musée, 14. le supermarché, 15. l'hôtel, 16. le cinéma, 17. la pharmacie, 18. la boulangerie, 19. la banque, 20. le café, 21. le restaurant, 22. la crêperie, 23. le parc, 24. les feux, 25. le rond-point, 26. le carrefour, 27. le taxi, 28. le grec, 29. la pâtisserie.

--- 137 til 255

## xxx2 Chanson: Dans Paris à vélo

Joe Dassin

Dans Paris à vélo on dépasse les autos

À vélo dans Paris on dépasse les taxis

Dans Paris à vélo on dépasse les autos

À vélo dans Paris on dépasse les taxis

Place des fêtes on roule au pas

Place Clichy on n'roule pas

La Bastille est assiégée

Et la République est en danger

Dans Paris à vélo on dépasse les autos

À vélo dans Paris on dépasse les taxis

Dans Paris à vélo on dépasse les autos

À vélo dans Paris on dépasse les taxis

L'agent voudrait se mettre au vert

L'Opéra rêve de grand air

À Cambronne on a des mots

Et à Austerlitz c'est Waterloo

Dans Paris à vélo on dépasse les autos

À vélo dans Paris on dépasse les taxis

Dans Paris à vélo on dépasse les autos

À vélo dans Paris on dépasse les taxis

{{Bilde:}}

Bildetekst: Joe Dassin

{{Slutt}}

--- 138 til 255

## xxx2 Chouette vocabulaire

{{Gloser:}}

  p 128

voyage de classe m: klassetur

programme m: program

départ m: avreise (reise = partir)

arrivée f: ankomst (ankomme = arriver)

promenade f: tur (gå tur = se promener)

Quartier Latin m: latinerkvarteret

cathédrale f: katedral

visite guidée f: besøk med guide

bateau mouche m: turistbåt på Seinen

Arc de Triomphe m: Triumfbuen

boulevard f: bred gate

  p 129

réceptionniste m f: person som er ansatt i en (hotell)resepsjon

instant m: øyeblikk

réserver: reservere

chambre simple f: enkeltrom

à trois lits: med tre senger

chercher: lete etter (kan også bety: hente)

continuer: fortsette

tout droit: rett fram

jusqu'à: (helt) til

ensuite: deretter

traverser: gå over

de rien: ingen årsak

  p 130

voilà: her er vi (egentlig: her er)

devant: foran

gothique: gotisk

dater de: være fra, stamme fra (om dato, årstall og epoker)

construire: bygge

monter à pied: gå opp til fots

marche f: trappetrinn

ascenseur m: heis

vue f: utsikt

monument m: monument

le plus visité: det mest besøkte (hunkjønn = la plus visitée)

portail m: inngangsport

tour f: tårn

de large: bredt

de long: langt

de haut: høyt

colonne f: kolonne

chapelle f: kapell

--- 139 til 255

statue f: statue

roi m: konge

cloche benjamine f: liten klokke (armbåndsur = montre f)

bourdon m: stor klokke

capacité f: kapasitet

pierre f: stein

poser: legge, sette ned

sacre m: kroning

  p 131

aller à pied: gå til fots

tourner: svinge

rond-point m: rundkjøring

je vous en prie: ingen årsak

pyramide f: pyramide

entrée principale f: hovedinngang

histoire f: historie

forteresse f: festning

palais m: slott, palass

ouvrir: åpne

  p 132

haut: høy (høy om mennesker: grand)

royaume m: kongerike

siècle m: århundre

transformer: forandre, gjøre om

créer: skape, lage

aux feux: ved trafikklysene

  p 133

Exposition universelle f: verdensutstilling

célébrer: feire

ingénieur m: ingeniør

peser: veie

le vide: høyde (egentlig: det som er tomt)

avoir le vertige: ha høydeskrekk

  p 134

Centre Georges Pompidou m: Pompidou-senteret

contemporain: samtidig, samtids-

il doit son nom: navnet stammer fra (egentlig: devoir = skylde (penger))

à sa mort: til hans død

arts plastiques m pl: skulptur og billedkunst

  p l36

trottoir m: fortau

arrêt de bus m: bussholdeplass

immeuble m: leiegård, blokk

carrefour m: veikryss

grec m: kebabkiosk

{{Gloser slutt}}

--- 140 til 255

## xxx2 Exercices: Je vais à Paris

{{Ramme:}}

Kopi: Ensemble 7, Bric-à-brac 7

{{Ramme slutt}}

### xxx3 Voyage de classe à Paris

>>> 1 (Lytt, Kopi)

Thomas har skrevet et postkort. Lytt til teksten og noter bokstavene på steder Thomas forteller om:

a) La Tour Eiffel

b) Notre Dame de Paris

c) Montmartre

d) Le Parc Astérix

e) Le Musée Picasso

f) Le Centre Pompidou

g) L'Arc de Triomphe

h) Le Musée du Louvre

i) Le Quartier Latin

>>> 2

Sitt to og to sammen og se på kartet over Paris på innsiden av bokomslaget. Finn stedene i oppgave 1.

  Skriv deretter en liste med de fem stedene dere helst vil besøke.

>>> 3

Kombiner riktig tid. Skriv ned tall og bokstav i arbeidsboka di. Il est quelle heure ?

1. Il est midi.

2. Il est une heure et demie.

3. Il est sept heures cinq.

4. Il est quatre heures moins dix.

5. Il est huit heures moins le quart.

6. Il est minuit vingt cinq.

7. Il est sept heures et quart.

a) Klokka er fem på halv ett.

b) Klokka er ti på fire.

c) Klokka er tolv.

d) Klokka er kvart over syv.

e) Klokka er halv to.

f) Klokka er fem over syv.

g) Klokka er kvart på åtte.

--- 141 til 255

>>> 4 (Lytt, Kopi)

Lytt til Paris-programmet og noter klokkeslettene du hører, med tall.

>>> 5

Skriv riktig tid til klokkeskivene:

{{Bilde: 6 klokkeskiver som viser:}}

a) kvart på sju

b) ti på halv fire

c) halv elleve

d) fem på to

e) kvart over fire

f) fem over halv ni

### xxx3 À l'hôtel

>>> 6

Sitt to og to sammen og spill dialogen på side 129 til dere kan den godt. Lag deretter egne dialoger.

>>> 7

Kombiner setningsdeler som hører sammen, og skriv dem ned i arbeidsboka di:

1. Vous avez

2. Merci

3. Le petit déjeuner

4. Je suis

5. Un instant

a) Monsieur

b) s'il vous plaît

c) Madame Jorand d'Oslo

d) une chambre simple ?

e) est à quelle heure ?

--- 142 til 255

>>> 8

Sitt to og to sammen og spill dialogen. Husk å være høflig.

A: Hils og si hvem du er.

B: Hils og spør om A har bestilt ett enkeltrom.

A: Svar ja.

B: Si at A har rom nummer 316.

A: Spør når det er frokost.

B: Si at frokosten er mellom halv syv og halv ti.

A: Si takk.

### xxx3 Devant la Cathédrale Notre Dame de Paris

>>> 9

Svar på spørsmålene:

1. I hvilken stil er katedralen bygd?

2. Hvordan kommer man til toppen av katedralen?

3. Når ble den bygd?

4. Hva er vanlig åpningstid?

>>> 10

Sitt sammen i grupper på tre og spill dialogen.

### xxx3 Devant le Musée du Louvre

>>> 11

Riktig eller feil? Skriv nummer på setningen og R eller F i arbeidsboka di:

1. Pyramiden er nyere enn selve museet.

2. Museet var først et slott.

3. Ludvig 14. ville ikke bo på slottet.

4. Museet åpnet i 1893.

5 Alle vil se Mona Lisa.

>>> 12

Sitt sammen i grupper på tre og spill dialogen.

--- 143 til 255

### xxx3 Le Louvre (ugleoppgaver)

>>> 13

a) Finn ordene og uttrykkene i teksten. Skriv dem ned i arbeidsboka di. Sitt deretter to og to sammen og hør hverandre. Den ene sier det norske uttrykket, den andre sier det franske.

1. festningen =

2. glasspyramiden =

3. den siste kongen =

4. hovedinngangen =

5. under revolusjonen =

6. 200 år senere =

b) Lag minst fire spørsmål til teksten på fransk.

### xxx3 Devant la Tour Eiffel

>>> 14

Lag et kort sammendrag på norsk eller fransk om Eiffeltårnet med utgangspunkt i dialogen.

>>> 15

Spill dialogen i grupper på fem.

### xxx3 Le Centre Georges Pompidou (ugleoppgaver)

>>> 16

Svar på spørsmålene:

1. Hva er le Centre Georges Pompidou?

2. Hvem var Georges Pompidou?

3. Hva slags kunst finner du her?

4. Hva kan du også gjøre her foruten å se på kunst?

--- 144 til 255

### xxx3 Devant le Centre Georges Pompidou

>>> 17

Riktig eller feil? Skriv ned nummer på setningen og R eller F i arbeidsboka di:

1. Le Centre Pompidou er museet for moderne kunst.

2. Museet har fått navnet sitt etter en kjent maler.

3. Museet har et lite bibliotek.

4. Det er ingen bilder av Picasso her.

5. Picasso-museet ligger like ved.

>>> 18

Spill dialogen i grupper på fire.

### xxx3 La ville

>>> 19

a) Kombiner ord som hører sammen. Noter tall og bokstav i arbeidsboka di. Lær deg deretter ordene. Du får bruk for dem i neste oppgave.

1. le cinéma

2. la pharmacie

3. la voiture

4. la boulangerie

5. le carrefour

6. la gare

7. le parc

8. l'hôtel

9. le trottoir

10. les feux

a) jernbanestasjonen

b) hotellet

c) trafikklyset

d) parken

e) kinoen

f) apoteket

g) fortauet

h) bilen

i) bakeriet

j) veikrysset

b) Oversett ordene i ramma til fransk. Noter dem i arbeidsboka og lær dem utenat. Du får bruk for dem i neste oppgave.

{{Ramme:}}

1. apoteket

2. kinoen

3. bakeriet

4. supermarkedet

5. katedralen

6. kirken

7. veikrysset

8. metrostasjonen

9. jernbanestasjonen

10. fortauet

11. rundkjøringen

12. bussholdeplassen

{{Ramme slutt}}

--- 145 til 255

>>> 20

a) Sitt to og to sammen og spill de fire minidialogene mellom turisten og Madame/Monsieur på sidene 129, 131, 132 og 133.

b) Lag deretter dialoger der dere spør om veien. Oversett først de norske uttrykkene, og bruk ord og uttrykk fra begge rammene i dialogene:

{{Ramme 1:}}

stasjonen

hotellet

et bakeri

en metrostasjon

kirken

et apotek

et supermarked

en kino

{{Ramme 2:}}

allez/continuez

vous continuez

traversez

tournez

tout droit

à droite

### xxx3 Chanson - Dans Paris à vélo

>>> 21

a) Finn disse stedene på Paris-kartet på innsiden av bokomslaget:

1. la place Clichy

2. la place de la Bastille

3. la place de la République

4. l'Opéra

5. la gare d'Austerlitz

b) Finn ut mer om noen av stedene som nevnes i sangteksten. Bruk Internett. Lag en presentasjon.

--- 146 til 255

## xxx2 Exercices: Grammaire

### xxx3 Tall og årstall

p 233

>>> 22 (Lytt, Kopi)

Lytt til årstallene og skriv dem ned med tall.

### xxx3 Le passé composé (rep.)

p 216

>>> 23

Les og oversett setningene:

1. J'ai visité Paris avec ma classe.

2. Nous avons parlé français avec le professeur.

3. Elle a réservé 5 chambres à l'hôtel.

4. Vous avez mangé au restaurant ?

5. Elles ont aimé la Tour Eiffel.

>>> 24

Fortell hva Ida gjorde i Paris. Bruk verbene i ramma:

{{Ramme:}}

manger, chanter, parler, aimer, visiter, acheter

{{Ramme slutt}}

{{Bilde: 6 tegninger av Ida:}}

a) ved Eiffeltårnet (hjerte)

b) ved en disk (med penger)

c) med snakkeboble med teksten: Aux Champs-Élysées

d) ved Notre Dame

e) med snakkeboble med teksten: Pardon, Monsieur

f) med en bagett i hånden

{{Slutt}}

### xxx3 Verbene vouloir, pouvoir (rep.)

p 222, p 223

>>> 25

Sett inn riktig form av verbet \_pouvoir\_ og skriv ned setningene i arbeidsboka di:

1. Nous .... aller à la Tour Eiffel ?

2. Je .... vous aider, mademoiselle ?

3. Elle .... visiter la cathédrale demain.

4. Vous .... parlez anglais avec le réceptionniste.

5. Ils .... rester cinq jours à Paris.

>>> 26

Sitt to og to sammen. Still hverandre spørsmålene nedenfor med riktig form av verbet \_vouloir\_:

1. Tu .... voir le Centre Pompidou ? Oui, je .... bien voir le Centre Pompidou.

2. II .... manger au restaurant ? Non, il .... manger à la sandwicherie.

3. Vous .... visiter la Tour Eiffel maintenant ? Non, nous .... manger d'abord.

4. Elles .... prendre le métro ? Non, elles .... y aller à pied.

--- 147 til 255

### xxx3 Il y a eller c'est (ugleoppgaver)

>>> 27

a) Les setningene nedenfor og oversett til norsk.

1. Il y a beaucoup de musées à Paris.

2. Paris, c'est une ville super chouette.

3. II y a un hôtel près de la gare.

4. C'est un petit hôtel.

5. Quand on est à Paris, c'est cool de parler français.

6. II y a beaucoup de touristes à Paris.

Fyll ut med \_c'est / il y a\_ og skriv ned de fire reglene i arbeidsboka di:

-- Når vi kan oversette med \_det er/det finnes\_, bruker vi ....

-- Når vi bare kan oversette med \_det er\_, bruker vi ....

-- Når vi kan oversette med \_it is\_ på engelsk, bruker vi ....

-- Når vi kan oversette med \_there is/are\_, bruker vi ....

b) Sett inn \_il y a\_ eller \_c'est\_ og skriv ned setningene i arbeidsboka di:

1. .... une crêperie sympathique près de Notre Dame.

2. .... une station de métro à gauche de l'église.

3. .... une ville fantastique.

4. .... cinq cloches dans Notre Dame.

5. .... chouette de chanter dans la cathédrale.

6. Le Centre Pompidou, .... super cool.

## xxx2 Kan jeg ...

-- noe om kjente steder i Paris

-- spørre om veien

-- klokka

-- litt om metroen

-- tall og årstall

-- le passé composé

-- verbene vouloir, pouvoir

-- il y a / c'est

{{Bilde: En ugle sier: "OK les élèves ?"}}

--- 148 til 255

{{Bildeside: Bildene er beskrevet på neste side.}}

--- 149 til 255

# xxx1 8: Typiquement français ?

{{Bilde: En ugle sier: "C'est typiquement français de parler français."}}

{{Kapittelbilder. Forklaring:}}

1. Citroën 2CV.

2. Mann på sykkel på et matmarked.

{{Slutt}}

## xxx2 Chouette intro

-- snakke om hva som er typisk fransk og norsk

-- litt om franske symboler

-- skrive brev

-- TGV og Airbus A380

-- sang: \_Non, je ne regrette rien\_

-- adjektivets bøying og plass (rep.), preposisjoner, le passé composé med \_avoir\_ eller \_être\_, verbene \_savoir\_ og \_connaître\_

--- 150 til 255

## xxx2 La France

Nora, 17 ans:

  Je n'ai jamais visité la France, mais je sais que la France est un grand pays avec plus de 60 millions d'habitants. La France est une république et le chef de l'état est le président, élu tous les cinq ans. La capitale s'appelle Paris. Je sais qu'il y a beaucoup de monuments historiques comme le Louvre, l'Arc de Triomphe, le Centre Pompidou et la Cathédrale de Notre Dame. L'avenue la plus célèbre s'appelle les Champs-Élysées et le fleuve qui traverse la capitale s'appelle la Seine.

  Pour moi, la France, c'est les restaurants, les cafés, la mode, le parfum, Versailles, la bonne cuisine et une histoire intéressante, par exemple le roi Louis XVI, la reine Marie-Antoinette et la Révolution française.

  Après l'école je voudrais aller en France pour mieux connaître le pays et pour apprendre à parler parfaitement la langue.

--- 151 til 255

## xxx2 Interview avec un Français

• Pardon, Monsieur, comment est le Norvégien typique selon vous ?

- Il est grand, blond et calme et aime faire des promenades dans la forêt le dimanche.

• Vous pensez que les Norvégiens sont sportifs ?

- Oui, surtout l'hiver quand ils font du ski de fond.

• Qu'est-ce que vous savez sur la Norvège ?

- Je sais que la nature est belle avec des montagnes, des fjords, des forêts et le soleil de minuit. Je sais aussi que la Norvège est une monarchie avec un roi et une reine.

• Vous connaissez des spécialités de la cuisine norvégienne ?

- Oui, je connais le saumon fumé, la viande de baleine, de renne et d'élan et les mûres arctiques.

• Vous êtes déjà allé en Norvège ?

- Pas encore, mais je connais une Norvégienne et je voudrais aller en Norvège un jour.

• Où ?

- Au Cap nord.

• Merci.

- De rien.

{{Bilder:}}

1. Forklaring: Molter

2. Bildetekst: Ballstad à Lofoten

  Forklaring: Nord-norsk fiskevær.

{{Slutt}}

--- 152 til 255

## xxx2 Deux minutes sur Radio Chouette

Le journaliste: Bonjour à tous ! Dans notre émission " Deux minutes sur Radio Chouette " nous avons aujourd'hui posé notre question à quatre jeunes collégiens Émilie, Anne-Marie, Lucas et Jean-Pierre, deux professeurs Madame Dujardin, Monsieur Le Fur et deux parents d'élèves, Madame et Monsieur Blondel.

  \_La question du jour, c'est: Qu'est-ce qui est typiquement français ? Les élèves d'abord !\_

  Émilie: Bonjour, je m'appelle Émilie. C'est une question difficile ... mais je pense tout d'abord au TGV et l'Airbus A380.

  Anne-Marie: Pour moi, typiquement français, c'est la mode: les vêtements, les chaussures, les sacs, le parfum, les lunettes de soleil. J'adore la mode française !

  Lucas: Le foot. Mon équipe favorite, c'est les Bleus.

  Jean-Pierre: Le rap français et le rugby.

  Le journaliste: Et maintenant les adultes. Madame Dujardin ?

  Mme Dujardin: Les fromages. Il y a plus de 350 fromages différents en France. Mon fromage préféré est le camembert. Et les grèves. Les français sont champions pour faire la grève.

  M. Le Fur: Paris et la Tour Eiffel, des gens qui se disent bonjour ou au revoir et qui s'embrassent.

  Mme Blondel: La musique française peut-être, et surtout Édith Piaf. Pour moi, elle représente la culture française.

  M. Blondel: Le bon vin et la bonne cuisine. Surtout un bon bifteck avec des frites.

  Le journaliste: Merci d'avoir répondu à notre question du jour. À demain à la même heure si vous le voulez bien. Et bonne journée sur Radio Chouette !

--- 153 til 255

## xxx2 Interview avec une Française (ugletekst)

Céline, quand je te dis la France, tu penses à quoi ?

  Tout d'abord à l'ensemble des traditions avec lesquelles j'ai grandi. Je pense aussi à ma langue, à la littérature française et aux différents paysages que je connais en France, par exemple les châteaux de la Loire, Versailles, le Louvre, les églises, les cathédrales, les cloîtres ...

  Je pense à la musique française et au cinéma français. La France pour moi, c'est aussi les manifestations dans la rue, les grèves et le manque de discipline qui caractérise les Français. Enfin, la France, c'est beaucoup de choses !

{{Bilde:}}

Bildetekst: Le château de Chambord

  Forklaring: Stort slott ved vann.

{{Slutt}}

--- 154 til 255

## xxx2 Chanson: Non, je ne regrette rien

Édith Piaf

Non ! Rien de rien ...

Non ! Je ne regrette rien

Ni le bien qu'on m'a fait

Ni le mal tout ça m'est bien égal !

Non ! Rien de rien ...

Non ! Je ne regrette rien ...

C'est payé, balayé, oublié

Je me fous du passé !

Avec mes souvenirs

J'ai allumé le feu

Mes chagrins, mes plaisirs

Je n'ai plus besoin d'eux !

Balayés les amours

Et tous leurs trémolos

Balayés pour toujours

Je repars à zéro ...

Non ! Rien de rien ...

Non ! Je ne regrette rien ...

Ni le bien, qu'on m'a fait

Ni le mal, tout ça m'est bien égal !

Non ! Rien de rien ...

Non ! Je ne regrette rien ...

Car ma vie, car mes joies

Aujourd'hui, ça commence avec toi !

{{Bilde:}}

Bildetekst: Édith Piaf

{{Slutt}}

--- 155 til 255

## xxx2 Airbus A380

Airbus A380 est construit à Toulouse. C'est le troisième plus grand avion au monde. Dans l'avion il y a un bar-restaurant et une boutique duty free.

{{Ramme:}}

Équipage: 2 pilotes + un équipage commercial

Longueur: 73 mètres

Hauteur: 24,1 mètres

Vitesse maximale: 1.090 km/h

Capacité: 555 passagers en utilisation normale (maximum 853)

Année du premier vol: 2005

{{Bilde: Airbus A380}}

{{Ramme slutt}}

## xxx2 Le TGV

Le premier TGV (train à grande vitesse) est né en 1981 entre Paris et Lyon. Sa vitesse était de 260 kilomètres-heure. Aujourd'hui, il y a plusieurs lignes et la vitesse est montée à 320 kilomètres-heure. Le TGV est un moyen de transport très sûr et pour les trajets de moins de trois heures il est plus rapide que l'avion.

{{Bilde: Lyntog}}

## xxx2 Blague

Trois élèves parlent de leur père.

  A: Mon père est très rapide. Il conduit le TGV à plus de 300 km/heure.

  B: Mon père est encore plus rapide. Il pilote un A380 à plus de 1.000 km/h !

  C: Mais mon père est le plus rapide de tous. Il finit son travail à 18 heures et il est à la maison à 16h 30.

--- 156 til 255

## xxx2 Une lettre

{{Brev:}}

Salut la classe !

Merci pour votre lettre. Je suis désolée d'avoir mis si longtemps à répondre. Mais le temps passe vite en France. J'espère que vous allez bien. Moi, ça va super bien. Pendant les vacances de Pâques, je suis allée à Nice avec ma copine de classe Marie-Christine. Nous avons pris le TGV de Paris à Nice. Il faut seulement cinq heures et demie. Arrivées à Nice, Christian, le cousin de Marie-Christine est venu nous chercher à la gare. Il parle français avec un accent du sud comme tous les Niçois. C'est très mignon !

  Nice est une ville super sympa. Surtout la vieille ville qui s'appelle le vieux Nice, avec des rues étroites et beaucoup de restaurants, de magasins et de galeries d'art.

  Lundi nous avons visité le marché aux puces. J'ai acheté une belle tasse pour ma mère. Elle collectionne les antiquités. Pour mon père j'ai trouvé une vieille carte postale de Nice. J'ai aussi visité le marché aux fleurs. J'adore les marchés français. Tout est frais et les vendeurs sont aimables.

--- 157 til 255

Nous nous sommes promenées presque tous les jours sur la promenade des Anglais, l'avenue principale de Nice. Sur le trottoir il y a toujours des jeunes qui font du roller. Qu'est-ce qu'ils sont doués !

  Un jour nous avons visité le musée d'art moderne. Normalement je n'aime pas beaucoup les musées mais ce musée est cool avec des peintures très originales.

  Autres choses que j'ai aimées à Nice: la plage, la belle église russe près de la gare, la salade niçoise et les Niçois bien sûr (surtout le cousin de Marie-Christine) !

  Voilà mes impressions sur Nice. Pendant les vacances d'été je vais peut-être aller en Corse. Une autre copine de classe a ses grands-parents là-bas. C'est chouette d'avoir des amis français !

À plus !

Ida :)

PS: J'ai oublié de vous parler des traditions de Pâques en France. Le dimanche de Pâques les enfants français cherchent des œufs en chocolat cachés dans le jardin ou dans la maison. La tante de Marie-Christine a caché des œufs pour les grands " enfants " aussi. J'ai trouvé un œuf avec des chocolats et des bonbons. C'est super bon le chocolat français !

{{Brev slutt}}

{{Bilder. Forklaringer:}}

1. s. 156: Et lite turisttog kjører gjennom en trang gate med butikker og restauranter på begge sider.

  Bildetekst: La vieille ville, Nice

2. s. 156: En konditor lager digre sjokoladeegg.

3. s. 157: Svart-hvitt-postkort med bilde av folk som sitter i stoler langs fortauet og slapper av.

  Bildetekst: Promenade des Anglais, environ 1960

{{Slutt}}

--- 158 til 255

## xxx2 Chouette info

Det er mange meninger i Frankrike når det gjelder hva som er typisk fransk. Men de store franske symbolene er de samme for alle: det franske flagget, \_Marianne\_ og nasjonalsangen \_La Marseillaise\_. Flagget blir også kaldt \_le tricolore\_ på grunn av de tre fargene. Siden 1958 har flagget vært det offisielle symbolet på republikken. Man kan se det på offentlige bygninger og under større feiringer og idrettsarrangementer. Det er ikke vanlig at man flagger privat i Frankrike slik som i Norge.

  Kvinneskikkelsen \_Marianne\_ representerer også den franske republikken. Man vet ikke sikkert hvor navnet kommer fra, men Marianne var et populært kvinnenavn blant vanlige folk under den franske revolusjonen. Marianne er blant annet gjengitt på franske frimerker og på republikkens brevpapir. I alle franske rådhus er det også en byste av henne.

  \_La Marseillaise\_ ble skrevet i 1792 av dikteren Rouget de Lisle og var opprinnelig en marsjsang for soldater.

  Parolen fra den franske revolusjonen, \_Liberté, Egalité, Fraternité\_ (frihet, likhet og brorskap), er også et nasjonalsymbol som er nevnt i grunnloven, og som figurerer på frimerker, mynter og mange offentlige bygninger.

{{Bilder. Forklaringer:}}

1. Det franske flagget, med tre striper i rødt, hvitt og blått vaier under triumfbuen.

2. Tegning av en kvinne med det franske flagget i den ene hånden og det engelske flagget i den andre. Tekst: Alliés dans la guerre. Unis dans la paix.

{{Slutt}}

--- 159 til 255

## xxx2 Chouette vocabulaire

{{Gloser:}}

  p 150

état m: stat

élu: valgt (infinitiv: élire)

tous les cinq ans: hvert femte år

la plus célèbre: den mest kjente (hankjønn: le plus célèbre)

fleuve m: elv

reine f: dronning

  p 151

typique: typisk

selon: i følge

vous savez sur: vet De om (infinitiv: savoir)

monarchie f: monarki

soleil de minuit m: midnattssol

saumon fumé m: røkelaks

viande de baleine f: hvalkjøtt

renne m: reinsdyr

élan m: elg

mûre arctique f: molte

Cap Nord m: Nordkapp

  p 152

émission f: program

poser: stille (om spørsmål)

TGV m: hurtigtog (train à grande vitesse)

A380 m: stort fly (Airbus 380)

lunettes de soleil f pl: solbriller

grève f: streik

faire la grève: streike

champion m: (verdens)mester

s'embrasser: kysse, klemme (refleksivt verb på fransk (se = seg))

à la même heure: på samme tid

  p 153

avec lesquelles: med hvilke, som

paysage m: landskap

château m: slott

cloître m: kloster

manifestation f: demonstrasjon (verbet \_manifester\_)

le manque de: mangel på

discipline f: disiplin

  p 155

le troisième grand avion: det tredje største flyet

équipage commercial m: kabinbesetning

longueur f: lengde

hauteur f: høyde

vitesse f: fart, hurtighet

--- 160 til 255

utilisation f: bruk

ligne f: linje/togstrekning

monter à: stige til

moyen de transport m: transportmiddel

trajet m: strekning

  p 156

être désolé: være lei for

Pâques f pl: påske (påske er flertall på fransk)

chercher: hente (kan også bety: lete etter)

accent m: aksent, dialekt

mignon: søt (hunkjønn: mignonne)

vieille: gammel (hankjønn: vieux (vieil))

étroit: trang

marché aux puces m: loppemarked

belle: vakker (hankjønn: beau, bel)

collectionner: samle på

antiquité f: antikvitet

carte postale f: postkort

frais: frisk, fersk (hunkjønn: fraîche)

vendeur m: selger (hunkjønn: vendeuse f)

aimable: vennlig

se promener: gå tur

faire du roller: stå på rulleskøyter

doué: flink

plage f: strand

russe: russisk

niçois: fra Nice (hunkjønn: niçoise)

Niçois m: mann fra Nice (dame fra Nice: Niçoise)

impression f: inntrykk

cacher: gjemme

{{Gloser slutt}}

--- 161 til 255

## xxx2 Exercices: Typiquement français

{{Ramme:}}

Kopi: Ensemble 8, Bric-à-brac 8

{{Ramme slutt}}

### xxx3 La France

>>> 1

Sett sammen franske og norske uttrykk som hører sammen. Skriv dem ned i arbeidsboka di. Lag deretter fem setninger hvor du bruker minst seks av uttrykkene nedenfor:

1. une république

2. la capitale

3. le fleuve

4. la rue

5. la cuisine

6. le roi

7. la reine

8. l'école

9. la langue

a) kongen

b) gata

c) skolen

d) hovedstaden

e) dronningen

f) en republikk

g) elva

h) språket

i) kjøkkenet, maten

>>> 2

Skriv din egen tekst om hva Frankrike betyr for deg.

### xxx3 Interview avec un Français

>>> 3

Kan du finne den franske oversettelsen av disse ordene i kryssordet?

il .... (er), rolig, ifølge, ski, skog, midnatt, laks, røkt, kjøtt, molte, hvor

{{Kryssord:}}

a c w u l k r t s b g c

f u m e a t x i e p q y

d a g r s o u a l t u l

f l o c i j e f o r e t

s k i a t y f b n v m o

a v j l u s x a c w i n

u f i m h w g k v u n x

m u r e a r c t i q u e

o n i o b d k r a p i s

n c f i a c z s n a t t

v t k u t h l n d q b g

m o e h j n b r e e o c

{{Slutt}}

--- 162 til 255

>>> 4

a) Spill intervjuet to og to sammen.

b) Sitt to og to sammen og lag nye svar på intervjuerens spørsmål.

### xxx3 Deux minutes sur Radio Chouette

>>> 5

a) Lag en liste på norsk over alt som nevnes som typisk fransk i teksten.

b) Lag din egen liste med hva som er typisk fransk for deg. Sitt deretter to og to sammen og fortell hverandre hva dere har skrevet.

>>> 6

a) Sitt sammen i grupper på fem. En elev spiller journalistens rolle. De andre fire elevene velger to roller hver.

b) Lag et liknende intervju med "fem på gata" om hva som er typisk fransk. Husk å være høflig (Pardon, Merci, Madame/Monsieur/Mademoiselle).

>>> 7 (Lytt, Kopi)

Les ordene i ramma og spørsmålene nedenfor før du lytter til dialogen. Svar på spørsmålene i arbeidsboka di.

{{Ramme:}}

un défilé = tog (= 17. mai-tog)

défiler = gå i tog

un feu d'artifice = et fyrverkeri

{{Ramme slutt}}

1. Hvilken dato er den franske nasjonaldagen?

2. Hvem har fri på denne dagen?

3. Hvorfor ble denne datoen valgt som nasjonaldag?

4. Hvordan feires dagen i Paris?

5. Hva skjer ofte i mindre byer kvelden før nasjonaldagen?

6. Hvor feirer personen, som forteller, ofte nasjonaldagen?

7. Hva forteller den andre personen om sin nasjonaldag?

### xxx3 Interview avec une Française (ugleoppgaver)

>>> 8

a) Kan du finne den franske oversettelsen av disse ordene i kryssordet?

{{Ramme:}}

tradisjoner, Frankrike, kino, språk, gate, tenke, som, endelig (når alt kommer til alt), også

{{Ramme slutt}}

{{Kryssord:}}

b d f s q u e c l a

i v r t a b e d a u

t r a d i t i o n s

a e n f i n h f g s

k s c i n e m a u i

r p e n s e r u e l

{{Slutt}}

--- 163 til 255

b) Hvilke substantiv hører sammen?

1. kirkene

2. streikene

3. landskapene

4. slottene

5. demonstrasjonene

6. franskmennene

7. tradisjonene

8. klostrene

9. katedralene

a) les cloîtres

b) les manifestations

c) les Français

d) les grèves

e) les églises

f) les traditions

g) les cathédrales

h) les paysages

i) les châteaux

### xxx3 Chanson - Non, je ne regrette rien

>>> 9

Finn disse ordene og uttrykkene i sangteksten. Noter dem i arbeidsboka di og lær dem utenat. Lag deretter et dikt med så mange av ordene som mulig.

1. alltid

2. med minnene mine

3. ingenting

4. livet mitt

5. i dag

6. det gode

7. det vonde

8. feid vekk

9. gledene mine

10. fortiden

### xxx3 Airbus A380

>>> 10

Sitt to og to sammen og svar på spørsmålene i quizen:

1. Le premier vol de l'A380:

a) 2006

b) 2004

c) 2005

2. Nombre de passagers maximum:

a) 1.020

b) 850

c) 555

3. Ville de construction:

a) Toulouse

b) Bordeaux

c) Paris

4. Vitesse maximale:

a) 853 km/h

b) 1.090 km/h

c) 380 km/h

5. Nombre de pilotes:

a) 4

b) 3

c) 2

>>> 11

Bruk Internett og lag en reklameplakat for TGV-toget eller Airbus A380.

--- 164 til 255

### xxx3 Le TGV

>>> 12

a) Oversett teksten til norsk.

b) Bruk internett og finn ut mer om TGV-toget.

### xxx3 Blague

>>> 13

a) Fortell vitsen på norsk.

b) Lag en tegning til vitsen.

### xxx3 Une lettre

>>> 14

a) Sett sammen uttrykkene fra de to spaltene slik at det stemmer med det Ida forteller. Skriv ned setningene i arbeidsboka di.

{{Spalte 1:}}

1. J'espère

2. Je suis allée à Nice

3. J'ai acheté

4. Nous avons pris

5. J'ai aussi

6. Presque tous les jours

7. Pendant les vacances d'été

8. Sur le trottoir il y a

{{Spalte 2:}}

a) le TGV de Paris à Nice.

b) des jeunes qui font du roller.

c) que vous allez bien.

d) une vieille tasse pour ma mère.

e) je vais peut-être aller en Corse.

f) visité le marché aux fleurs.

g) avec ma copine de classe Marie-Christine.

h) nous nous sommes promenées sur la promenade des Anglais.

b) Sitt to og to sammen. Den ene er Ida, den andre stiller henne spørsmålene nedenfor:

1. Tu es allée où pendant les vacances de Pâques ?

2. Tu as pris l'avion ?

3. Le voyage a duré combien de temps ?

4. Tu as habité où ?

5. Qu'est-ce que tu as visité à Nice ?

6. Tu as acheté quelque chose au marché aux puces ?

7. Qu'est-ce que tu as aimé le plus à Nice ?

8. Comment est la fête de Pâques en France ?

9. Tu as des projets pour les vacances d'été ?

--- 165 til 255

>>> 15

Tenk deg at du går i den norske klassen til Ida. Svar på brevet på fransk.

>>> 16 (Lytt, Kopi)

Se på tegningene nedenfor før du lytter til teksten. I hvilken rekkefølge kommer de i dialogen? Skriv ned bokstavene på tegningene i riktig rekkefølge i arbeidsboka di:

{{Tegninger:}}

a) Eiffeltårnet

b) En mann leier to barn. Gutten peker på et ekorn som klatrer nedover et tre

c) Tennisrekkert

d) Bagett

e) Parfymeflaske

{{Slutt}}

--- 166 til 255

## xxx2 Exercices: Grammaire

### xxx3 Adjektivets bøying og plass (rep.)

p 206

>>> 17

a) Finn adjektivene i setningene nedenfor og skriv dem ned i arbeidsboka di. Oversett deretter setningene til norsk:

1. La Norvège est un petit pays.

2. Paris est une capitale fantastique.

3. II y a beaucoup de monuments historiques à Paris.

4. J'aime le rap norvégien.

5. Beaucoup de Norvégiens sont grands et blonds.

6. Édith Piaf représente la culture française.

b) Les setningene i oppgave 17 a.

-- Hvilke to adjektiv er hankjønn entall?

-- Hvilke to adjektiv er hunkjønn entall?

-- Hvilke tre adjektiv er hankjønn flertall?

-- Hva er hovedregelen for plassering av adjektivet i forhold til substantivet det beskriver?

-- Hvilke av adjektivene i de seks setningene skal stå foran substantivet de beskriver?

-- Hvilke andre franske adjektiv skal plasseres foran substantivet?

>>> 18

Fyll ut med riktig form av adjektivet:

1. Le drapeau français est bleu, blanc, .... (rouge)

2. .... journée sur Radio Chouette ! (bon)

3. C'est une question .... (difficile)

4. Les .... collégiennes s'appellent Anne-Marie et Émilie, (jeune)

5. Il aime la musique .... (français)

6. Tu aimes les rappeurs .... ? (norvégien)

7. J'adore les monuments .... (historique)

>>> 19

I brevet til Ida finner du flere former av adjektivene \_vakker\_ og \_gammel\_. Finn formene og skriv dem ned i hankjønn og hunkjønn, entall og flertall.

  Eksempel: grand/grande - grands/grandes

--- 167 til 255

### xxx3 Les prépositions

p 224

>>> 20

Oversett preposisjonene i ramma til norsk og skriv setningene nedenfor med riktig preposisjon:

{{Ramme:}}

pour

en

à

avec

pendant

sur

dans

de

{{Ramme slutt}}

1. Elle a passé ses vacances .... France.

2. Elle est partie .... une amie française.

3. La carte postale est .... Marie.

4. Elle est restée .... Nice .... une semaine.

5. Elle a fait des promenades .... la Promenade des Anglais.

6. .... le musée il y a beaucoup de peintures modernes.

7. Le chocolat est .... toi, Amélie !

### xxx3 Le passé composé med avoir eller être (ugleoppgaver)

>>> 21

a) Les setningene og oversett dem til norsk:

1. Nous avons pris le TGV de Paris à Nice.

2. Le cousin de Marie-Christine est venu nous chercher à la gare.

b)

1. Hvilken tid bruker du når du skal oversette setningene i oppgave a) til norsk?

2. Hvilke to hjelpeverb finner du i de to franske setningene?

3. Hvilket hjelpeverb er hovedregelen?

4. Hvilke andre verb bøyes med \_être\_?

>>> 22

Sett inn riktig form av hjelpeverbet \_être\_ i setningene:

1. Elle .... arrivée en France en septembre.

2. Ida, tu .... arrivée à Nice en avion ?

3. Marie .... arrivée à l'école à 8 heures.

4. Vous .... arrivée aujourd'hui, Madame ?

5. Elles .... arrivées en France pour parler français.

6. Je m'appelle Pauline et je .... arrivée hier.

--- 168 til 255

>>> 23

23 Sett inn riktig form av perfektum partisipp (arrivé/arrivée/arrivés/arrivées):

1. Elle est .... à Paris aujourd'hui.

2. Tu es .... hier, Thomas ?

3. Je suis Madame Jorand et je suis .... hier.

4. Elles sont .... à la gare de Nice.

5. Pierre et Marie sont .... à 17 heures.

6. Vous êtes .... directement de Paris, Madame Zacharie ?

### xxx3 Verbene connaître og savoir

p 219, p 222

>>> 24

Les og oversett setningene:

1. Je sais que la France est un grand pays.

2. Qu'est-ce que vous savez sur la Norvège ?

3. Vous connaissez des spécialités de la cuisine norvégienne ?

4. Je connais le saumon fumé et la viande de renne.

>>> 25

Skriv ned setningene med riktig presensform av \_connaître\_ og \_savoir\_:

1. Tu .... Paris ?

2. Vous .... la chanson \_Non, je ne regrette rien\_ ?

3. Je .... bien le rap français.

4. Vous .... où est le musée moderne ?

5. Tu .... où est la gare de Nice ?

6. Je .... qu'il y a plus de 60 millions de Français en France.

## xxx2 Kan jeg ...

-- snakke om hva som er typisk fransk og norsk

-- skrive brev

-- noe om TGV og Airbus A380

-- adjektivets bøying og plass

-- noen preposisjoner

-- le passé composé med avoir eller être

-- verbene savoir og connaître

{{Bilde: En ugle sier: "OK les élèves ?"}}

--- 169 til 255

# xxx1 Thèmes

Thème 1: Une ville - Poitiers

Thème 2: Une région - L'Alsace

Thème 3: La peinture

{{Bilder ved hvert tema. Forklaring:}}

1. Landsby med kirken i sentrum

2. Landsby omgitt av vinmarker

3. Maleri

{{Slutt}}

--- 170 til 255

## xxx2 Thème 1: Une ville - Poitiers

{{Bilde: Kart som viser at Poitiers ligger litt sørvest for Paris.}}

Il y a environ 36.000 villes en France. 80% des Français habitent dans les villes aujourd'hui. Les dix villes les plus peuplées sont: Paris, Marseille, Lyon, Toulouse, Nice, Nantes, Strasbourg, Montpellier, Bordeaux et Rennes. Poitiers est la quarante-cinquième ville avec 83.507 habitants.

  Poitiers est la capitale de la Région Poitou-Charente et est à une heure et demie de TGV de Paris.

### xxx3 Une interview

• Lucas, vous venez de Poitiers. Qu'est-ce que vous aimez dans cette ville ?

- Lucas: Poitiers est tout d'abord une ville où il y a beaucoup d'étudiants français et étrangers. La vie à Poitiers est donc dynamique et on y trouve de nombreuses activités culturelles: le théâtre, les concerts, le cirque, les festivals de rue, le cinéma. Et puis, la vie dans le centre-ville est très agréable: il est facile de rencontrer des personnes, tout le monde se retrouve sur les places ou bien dans les cafés. Poitiers est aussi une ville qui est proche de la nature. On peut se promener dans les forêts, sur les bords de la rivière " La Clain ".

--- 171 til 255

• Comment est le climat à Poitiers ?

- Lucas: le climat à Poitiers est agréable parce que l'hiver est doux et il ne fait pas très froid. L'été est chaud. Il pleut un peu mais moins qu'au sud du département.

• Comment s'appelle une personne qui vient de Poitiers ?

- Lucas: Ah ! C'est une très bonne question ! Car ici, à Poitiers, on donne deux noms aux habitants de cette ville: les Pictaviens ou Poitevins.

• Pouvez-vous me nommer des Pictaviens ou Poitevins connus ?

- Lucas: Chez les sportifs, il y a le talentueux Brian Joubert. Actuellement, il est champion de France et vice champion du monde de patinage artistique. Beaucoup de jeunes adolescentes sont fans de lui ! En politique, il y a l'ancien premier ministre M Jean-Pierre Raffarin. Il a été premier ministre de mai 2002 à mai 2005.

• Que font les jeunes de 14-15 ans le soir, le week-end et quand ils sont libres ?

- Lucas: Pendant la semaine, les jeunes de 14-15 ans passent beaucoup de temps à faire leurs devoirs, mais ils pratiquent aussi 2 à 3 fois par semaine une activité comme par exemple du sport en club ou de la musique. Pendant le week-end, les jeunes se retrouvent, se promènent dans le centre et participent aux activités culturelles proposées par la ville: expositions, festivals, fêtes de quartiers, etc. Et le samedi soir, ils vont ensemble au cinéma ou bien à des concerts.

{{Bilder:}}

1. s. 170: Bildetekst: Le Parc du Futuruscope, Poitiers

  Forklaring: En bro bukter seg foran et byggverk som ser ut som orgelpiper.

2. s. 171: En gutt ligger og slapper av med hodet mot et rullebrett.

{{Slutt}}

--- 172 til 255

### xxx3 Une lettre de Poitiers

{{Brev:}}

Salut Synne !

Comment ça va avec toi ? J'espère que tout va bien en Norvège et qu'il ne fait pas trop froid !

  Moi, je suis très contente d'être ici à Poitiers. Même fin octobre, le soleil brille presque tous les jours. La ville est située à une heure et demie au sud de Paris en TGV, et je la trouve très jolie avec de vieux bâtiments, des magasins agréables et des gens ouverts et sympas.

  J'habite dans un vieil hôtel qui s'appelle Jules Ferry où on loue maintenant des chambres. La famille qui possède l'hôtel est vraiment sympa. C'est un couple, Janine et Alberto, et leurs deux filles de 25 et 27 ans, Audrey et Maïté. En plus, il y a d'autres locataires qui sont aussi supers: il y a deux garçons français, une fille grecque, une fille colombienne, un garçon italien et tous les amis de Maïté et d'Audrey, donc il y a toujours beaucoup de monde ! Nous sommes aussi quatre filles norvégiennes, et moi, je trouve ça bien de pouvoir parler de temps en temps ma langue maternelle. Apprendre une nouvelle langue est vraiment fatiguant et en même temps c'est super intéressant ...

--- 173 til 255

Je fais mes études ici à l'Université de Poitiers. Je suis dans la faculté de langues, et je suis un programme qui s'appelle Français pour les Étrangers. La classe est très petite, on est seulement dix personnes. Ce que je trouve intéressant c'est que même si nous sommes tous de continents et de pays différents, nous sommes assez égaux. En plus des autres Norvégiennes, il y a une Polonaise, une Sud-Coréenne, un Colombien, une Mexicaine, une Américaine et un Vietnamien. Nous sommes un bon mélange et nous travaillons bien ensemble.

  Je suis très heureuse d'être ici en France. Bien sûr que vous me manquez, toi, maman, papa et Oslo, mais ici je me sens quand même comme chez moi maintenant. Le soir nous sommes tous ensemble dans la salle commune, nous écoutons de la musique, nous dînons, discutons et jouons aux cartes. L'ambiance est très tranquille et très sympa, et je pense que l'année va bien se passer ! Je me réjouis vraiment de te voir à Noël.

  Gros bisous de Thale

{{Brev slutt}}

{{Bilder:}}

1. s. 172: Forklaring: Thale

2. s. 172: Bildetekst: Poitiers

3. s. 173: Bildetekst: Le Parc du Futuruscope, Poitiers

{{Slutt}}

--- 174 til 255

### xxx3 Brian Joubert - un champion de France

\_Le profil de Brian Joubert\_

Nom de famille: Joubert

Prénom: Brian

Surnom: Babou

Date de naissance: Le 20 septembre 1984

Lieu de naissance: Poitiers

Taille: 1,79

Poids: 74 kilos

Loisirs: Patinage, bowling

{{Bilder: Kunstløper Brian Joubert på isen.}}

\_Palmarès\_

Saison 2005-2006:

-- 1er aux Masters à Reims

-- 3ème au Skate America à Atlantic City

-- 2ème au Trophée E. Bompard à Paris

-- 1er aux Championnats de France Elite à Besançon

-- 3ème aux Championnats d'Europe à Lyon

-- 6ème aux Jeux Olympiques à Turin

-- 2ème aux Championnats du monde à Calgary

Saison 2004-2005

-- 3ème aux Masters à Châlons en Champagne

-- 2ème au Campbell International Figure Skating

-- 1er au Skate America à Pittsburgh

-- 2ème au Trophée E. Bompard à Paris

-- 3ème aux Marshalls World Cup of Figure Skating

-- 1er aux Championnats de France Elite à Rennes

-- 5ème à la Finale du Grand Prix en Chine

-- 2ème aux Championnats d'Europe à Turin

-- 6ème aux Championnats du monde à Moscou

--- 175 til 255

### xxx3 Chouette vocabulaire

{{Gloser:}}

  p 170

peuplées: befolket

habitant m: innbygger

dynamique: dynamisk, levende

nombreuses: mange

activité f: aktivitet

concert m: konsert

cirque m: sirkus

festival m: festival

festival de rue: gatefestival

agréable: hyggelig, behagelig

rencontrer: møte

se retrouver: treffes, møtes

proche de: i nærheten av, nær

forêt f: skog

rivière f: elv

  p 171

climat m: klima, vær

doux: mild, behagelig

nom m: navn

Pictavien m: person fra Poitiers

Poitevin m: person fra Poitiers eller fra regionen Poitou

sportif m: sportsutøver

talentueux: talentfull

vice: vise-

champion du monde m: verdensmester

patinage artistique m: kunstløp

adolescente f: ung jente, tenåring

en politique: i politikk

ancien premier ministre m: forhenværende statsminister

en club: klubb

se retrouver: møtes, treffes

participer à: delta i

proposer: foreslå, organisere

par: av

fête de quartier f: gate-, bydelsfest

  p 172

même: til og med

fin octobre: i slutten av oktober

au sud de: syd for

louer: leie

couple m: ektepar, par

locataire m f: leietaker

grecque: gresk

colombienne: fra Colombia

dans ma langue maternelle: på morsmålet mitt

fatiguant: slitsomt

  p 173

faculté f: fakultet, universitet

je suis (suivre): jeg følger

continent m: verdensdel

égaux: lik

mélange m: blanding

salle commune f: fellesrom

ambiance f: stemning

bien se passer: gå bra

se réjouir de: glede seg til

  p 174

surnom m: kallenavn

taille f: høyde

poids m: vekt

masters: mesterskap

Trophée E. Bompard: internasjonalt kunstløpmesterskap

Championnat m: mesterskap

{{Gloser slutt}}

### xxx3 Exercices

>>> 1

Bruk Internett og finn flere bilder fra Poitiers. Lag gjerne en PowerPoint-presentasjon av det du finner.

>>> 2

Lag en presentasjon av en av de andre byene som nevnes i innledningen.

>>> 3

Tenk deg at du er journalist. Lag ti spørsmål til Brian Joubert.

>>> 4

Lag en liknende presentasjon av en annen sportsutøver du liker.

>>> 5

Svar på brevet til Thale.

>>> 6

Lag en reklameplakat fra Poitiers. Du kan bruke informasjon fra alle tekstdelene i dette temakapitlet og eventuelt også fra Internett.

--- 176 til 255

## xxx2 Thème 2: Une région - L'Alsace

La France est divisée en 22 régions, plus les quatre régions d'outre-mer: la Guadeloupe, la Guyane, la Martinique et la Réunion. Les régions d'outre-mer sont aussi des départements.

{{Bilde: Kart over Frankrike med alle regionene}}

Bildetekst: Les 22 régions françaises et l'outre-mer (4 régions/départements)

{{Slutt}}

--- 177 til 255

### xxx3 L'Alsace

Cette région est la plus petite région de France. Elle est aussi appelée " le carrefour de l'Europe " grâce à Strasbourg (ville capitale de la région) et le Parlement européen. Située entre le Rhin et les Vosges à la frontière de l'Allemagne et de la Suisse, L'Alsace offre une grande variété de paysages: des plaines, des forêts, des vignobles, des vallées et des sommets.

  La région compte 209 habitants au km2, c'est-à-dire le double de la moyenne française (108 habitants). Actuellement, il y a plus de 1,7 millions d'Alsaciens et d'Alsaciennes.

{{Bilder. Forklaring:}}

1. Landsby omgitt av vinmarker.

  Bildetekst: Niedermorschwir

2. Kart over L'Alsace.

{{Slutt}}

--- 178 til 255

### xxx3 La Marseillaise est née en Alsace

Est-ce que tu sais que l'hymne national (la Marseillaise) est né en Alsace en 1792 ? Le compositeur s'appelait Rouget de Lisle. Le titre était d'abord " Chant de guerre pour l'armée du Rhin ".

  À Marseille, on a distribué le chant patriotique aux soldats volontaires qui se préparaient pour aller à Paris pour combattre l'invasion. Ils ont chanté le chant tout au long de leur voyage et quand ils sont arrivés à Paris. D'où le nom La Marseillaise.

{{Bilde:}}

Bildetekst: Isidore Pils (1813-1875): Claude-Joseph Rouget de Lisle chante la Marseillaise pour la première fois.

  Forklaring: Maleri: Rouget de Lisle synger. Han står med den ene armen hevet og den andre mot brystet. Alle de andre menneskene på maleriet har fokus på ham.

{{Slutt}}

### xxx3 Interview avec un jeune Alsacien

• Nicolas, Niedermorschwir n'est pas un grand village ?

- Non. Actuellement nous sommes 585 habitants.

• Il y a un collège dans le village ?

- Non, la plupart des jeunes et moi allons au collège à Ingersheim, un village situé à 2,5 kilomètres de Niedermorschwir. Mais j'ai aussi des copains qui vont à Colmar dans un collège privé.

• Que font les jeunes après l'école ?

- Les cours se terminent vers 17 heures. Quand j'arrive à la maison je fais mes devoirs. Par mauvais temps, je passe beaucoup de temps sur l'ordi et discute avec les copains et copines sur MSN.

• Et le week-end ?

- En été les garçons se retrouvent sur un terrain de jeu aménagé avec des bosses où on fait beaucoup de figures en vélo. On joue aussi au foot. Sinon on va à Ingersheim se retrouver chez l'un ou chez l'autre. Et de temps en temps on va à Colmar.

• Merci, Nicolas.

- De rien.

{{Bilde: Nicolas}}

--- 179 til 255

### xxx3 Interview avec une Alsacienne

• Madame Boxler, il y a beaucoup de touristes étrangers dans votre hôtel ?

- Oui. Cette semaine nous avons des Allemands, des Suisses, des Hollandais, des Danois et des Norvégiens.

• Les touristes viennent pour quoi faire ?

- La plupart viennent pour se promener dans le vignoble et dans la forêt autour du village. Beaucoup veulent aussi visiter le village et la cave de mon beau-père.

• C'est possible de visiter la cave ?

- Mais bien sûr. La cave est de l'autre côté de la rue. Mon beau-père est là.

{{Bilder:}}

1. Bildetekst: Colmar

  Forklaring: Bindingsverkshus ved en rolig elv.

2. Forklaring: Plakat med teksten: Hôtel de L'Ange.

3. Forklaring: Dialog med en eldre mann:

• Bonjour, Monsieur Boxler. Est-ce que je pourrais visiter votre cave ?

- Mais bien sûr. Entrez, Mademoiselle !

{{Slutt}}

--- 180 til 255

### xxx3 Chouette info

Det er mange tyskklingende navn i Alsace. Det kommer av at regionen har skiftet nasjonalitet flere ganger etter flere kriger mellom Tyskland og Frankrike.

  Regionen har lav arbeidsløshet og høy folketetthet - det dobbelte av gjennomsnittet i Frankrike, som er ca. 100 mennesker per kvadratkilometer.

  Vinmarkene i Alsace er verdenskjente, og den berømte "vinveien" (la route des vins d'Alsace) er svært populær blant turister fra alle verdenshjørner.

  De mange skogene i Alsace kan minne om norske skoger med mye løvtrær, gran og furu.

{{Bilder:}}

1. Bildetekst: Les cigognes d'Alsace symbolisent la naissance. Elles sont aussi le symbole de l'Alsace.

  Forklaring: En stork har rede på et hustak

2. Bildetekst: Niedermorschwir est situé au fond d'un vallon. Ici on trouve beaucoup de vieilles maisons typiquement alsaciennes.

  Forklaring: Trang gate med murhus i duse farger.

{{Slutt}}

--- 181 til 255

### xxx3 Une carte postale

Chère mamie,

Me voici en Alsace. Je suis arrivée à Colmar pour prendre le train pour Paris. J'ai vu beaucoup de beaux villages, des vignobles, des maisons typiquement alsaciennes et des forêts presque comme en Norvège. Je me suis promenée tous les jours et j'ai goûté aux spécialités de la région, par exemple le lapin à la crème et la tarte aux myrtilles. Les Alsaciens sont agréables et aimables, exactement comme tu avais dit.

  Gros bisous

    Marie

{{Bilde: Kake}}

### xxx3 Tarte aux myrtilles d'Alsace

\_Ingrédients:\_

  Pâte brisée:

300 gr de farine

200 gr de beurre

1 œuf frais de 65-70 g

1 pincée de sel

Garniture:

500 gr de myrtilles

50 gr de chapelure

75 gr de sucre semoule

Préparation:

Mélanger la farine, le beurre et le sel

Ajouter un œuf

Mettre au frais au moins une demie-heure

Étendre au rouleau

Garnir un plat à tarte préalablement beurré

Piquer le fond, recouvrir d'une mince couche de chapelure

Garnir avec les myrtilles

Mettre à four chaud (200 degrés)

Au bout de 20 minutes, saupoudrer de sucre en poudre

Remettre 10 minutes au four

Laisser refroidir

Saupoudrer éventuellement de sucre glace

--- 182 til 255

### xxx3 Pommes au four " grand-mère "

Les ingrédients:

une pomme par personne

de la cannelle en poudre

du sucre semoule

du beurre

de la confiture de groseille ou de framboise

La préparation:

Évider les pommes

Mettre une noisette de beurre dans chaque pomme

Saupoudrer d'une cuillère à café de mélange sucre cannelle par fruit

Mettre au four dans un plat beurré

Faire cuire environ 20 minutes

{{Bilde av glaserte epler i form.}}

### xxx3 Exercices

>>> 1

Lag et intervju med Monsieur Boxler.

>>> 2

Lag en informasjonstekst om Niedermorschwir.

>>> 3

Gjør om kortet fra Marie til bestemoren til en telefonsamtale. Lag gjerne flere spørsmål og svar enn det som står i teksten.

>>> 4

Oversett oppskriften(e) til norsk.

>>> 5

Lag en fin reklameplakat for denne regionen.

>>> 6

Du er på ferie i Alsace. Skriv et kort hjem.

>>> 7

Velg en av de andre franske regionene og lag en muntlig presentasjon for klassen.

--- 183 til 255

### xxx3 Chouette vocabulaire

{{Gloser:}}

  p 176

région f: region

outre-mer: oversjøisk

Guadeloupe f: Guadeloupe

Guyane f: Fransk Guyana

Martinique f: Martinique

Réunion f: Reunion

département m: fylke

  p 177

carrefour m: veikryss

grâce à: takket være

parlement m: parlament, storting

européen: europeisk

situé: beliggende

offrir: tilby

variété f: mangfold

plaine f: slette

vignoble m: vinmark

vallée f: dal

sommet m: fjelltopp

compter: telle

le double: det dobbelte

la moyenne: gjennomsnittet

Alsacien m: mann fra Alsace

Alsacienne f: kvinne fra Alsace

  p 178

hymne national m: nasjonalsang

compositeur m: komponist

chant m: sang

de guerre: krigs-

distribuer: dele ut

patriotique: patriotisk

volontaire: frivillig

se préparer: forberede seg

combattre: bekjempe

invasion f: invasjon

tout au long de: langs

cigogne f: stork

symboliser: symbolisere

naissance f: fødsel

actuellement: for øyeblikket, nå

la plupart de: de fleste av

privé: privat

par mauvais temps: når det er dårlig vær

passer: tilbringe

sur l'ordi: på data'n

se retrouver: treffes

terrain de jeu m: lekeplass

aménagé: tilrettelagt

bosse f: kul, dump

figure f: figur

chez l'un ou chez l'autre: hos den ene eller den andre

de temps en temps: av og til

  p 179

étranger: utenlandsk

pour quoi faire: for å gjøre hva

autour de: rundt

cave f: kjeller

de l'autre côté de: på den andre siden av

beau-père m: svigerfar

  p 180

vallon m: dalføre

alsacienne: fra Alsace

  p 181

mamie f: bestemor

se promener: ta turer, gå tur

goûter: smake på

lapin m: kanin

aux myrtilles: med blåbær

agréable: hyggelig, koselig

ingrédient m: ingrediens

pâte brisée f: butterdeig

pincée f: klype, litt

garniture f: pynt

chapelure f: strøkavring

sucre semoule m: sukker, farin

mettre au frais: sette kaldt

étendre: kjevle ut

au rouleau: med kjevle

garnir: dekke

plat à tarte m: paiform

préalablement: på forhånd

beurré: smurt (med smør)

piquer: stikke (med gaffel)

recouvrir de: dekke til med

à four chaud: i varm ovn

remettre: sette inn igjen

laisser: la

refroidir: bli kald

sucre glace m: melis

  p 182

cannelle en poudre f: malt kanel

groseille f: stikkelsbær, rips

framboise f: bringebær

évider: tømme

noisette f: liten kule

saupoudrer: strø

{{Gloser slutt}}

--- 184 til 255

## xxx2 Thème 3: La peinture

### xxx3 Les impressionnistes

La première exposition des impressionnistes a lieu à Paris en 1874. 31 peintres participent à l'exposition, entre autres Claude Monet. Un de ses tableaux s'appelle \_Impression, soleil levant\_. C'est ce titre qui va donner le nom impressionnisme.

  Les motifs représentent souvent des paysages, des femmes et des enfants, et la lumière et les couleurs sont très importantes.

  L'impressionniste Berthe Morisot (1841-1895) est née à Bourges. Elle travaille entre autre avec le peintre Edouard Manet et participe à toutes les expositions des impressionnistes, sauf une. Pierre Auguste Renoir, Camille Pissarro, Alfred Sisley et Paul Cézanne sont d'autres impressionnistes connus.

{{Bilde: Maleri}}

Bildetekst: Berthe Morisot: Eugène Manet dans l'Île de Wight, 1875

{{Slutt}}

--- 185 til 255

### xxx3 Claude Monet

Claude Monet est né à Paris en 1840, mais il passe son enfance et sa jeunesse au Havre. Il adore dessiner et ses caricatures sont connues dans la ville. À seize ans, il va à Paris sans l'autorisation de son père. Il rencontre d'autres peintres, entre autres Renoir. Il admire Manet et le peintre anglais Turner.

  Il se marie avec Camille et a deux enfants Jean et Michel. Sa femme meurt en 1879 de la tuberculose.

  Avec Jean et Michel et une amie de sa femme, Alice et ses enfants à elle, il trouve une maison à Giverny, un petit village pittoresque situé entre Rouen et Paris. Il y passe plus de 40 ans et il peint jusqu'à la fin de sa vie même s'il voit très mal. Il meurt le 5 décembre 1926.

--- 186 til 255

Pendant sa vie Monet a beaucoup voyagé. Il a visité l'Angleterre, l'Italie et la Norvège où il a passé deux mois l'hiver 1895. Toute sa vie il a été fasciné par la lumière, les couleurs et la nature.

  Aujourd'hui on peut visiter sa maison et son jardin à Giverny. Pour admirer les tableaux de Monet il faut aller au Musée d'Orsay et au Musée Marmottan, le musée qui a la plus grande collection des tableaux de Claude Monet.

{{Bilder:}}

1. s. 185, maleri: Bildetekst: Claude Monet: \_Le port d'Argenteuil\_, 1872

2. s. 186: Bildetekst: Le jardin de Claude Monet, à Giverny, Haute-Normandie

  Forklaring: Stort hus med frodig hage.

3. s. 186, maleri: Bildetekst: Claude Monet: \_Fra Sandvika\_, 1895

{{Slutt}}

--- 187 til 255

### xxx3 Chouette info

Det var et maleri av Claude Monet (1840-1926) som var opphavet til navnet \_impresjonisme\_. Han og andre kunstnere hadde problemer med å få bildene sine utstilt. Derfor laget de sin egen utstilling. Ett av de utstilte bildene til Claude Monet hadde tittelen \_Impression, soleil levant\_ (1872), som betyr "inntrykk fra soloppgang".

  En av kunstkritikerne som besøkte denne utstillingen, omtalte Monet og de andre kunstnerne nedsettende som "disse impresjonistene". For datidens publikum var denne måten å male på for moderne. I dag selges bildene for mange millioner kroner.

{{Bilde: Maleri}}

Bildetekst: Claude Monet: \_Impression, Soleil levant\_, 1872

{{Slutt}}

--- 188 til 255

### xxx3 Le Musée d'Orsay, c'est loin ?

Ida: Pardon, Madame, le Musée d'Orsay, c'est loin ?

  Une dame: Pas du tout, Mademoiselle. Vous prenez la première rue à droite, ensuite, tout droit et vous avez le musée tout de suite à gauche.

  Ida: Merci, Madame.

  Une dame: Vous avez raison d'aller au Musée d'Orsay. C'est le plus beau musée de Paris. Vous savez que c'était une gare avant ?

  Andreas: Oui, la gare d'Orsay.

  Une dame: C'est ça. Et la gare d'Orsay était la plus belle gare à l'époque et très moderne. Il y avait même des ascenseurs et ...

  Andreas: Oui, j'ai vu des photos de la gare. Elle était très belle.

  Une dame: Le musée a été inauguré en 1986 et il est consacré à l'art de 1848-1914. Si vous voulez je peux vous accompagner. J'adore le Musée d'Orsay.

{{Bilder:}}

1. Bildetekst: Le musée d'Orsay

2. Forklaring: Ida og Andreas.

{{Slutt}}

--- 189 til 255

### xxx3 Une impressionniste norvégienne - Harriet Backer

Comme beaucoup d'artistes norvégiens, la jeune Norvégienne Harriet Backer (1845-1932) va à Paris pour chercher de l'inspiration. Elle s'installe dans la capitale avec une autre jeune peintre norvégienne Kitty Kielland.

  Harriet Backer rentre dans une école d'art réservée aux femmes et devient élève du fameux peintre Léon Bonnat.

  Au printemps 1883, elle peint \_Intérieur Bleu\_. Pendant qu'elle travaille sur ce tableau, elle visite une exposition avec les peintures de l'impressionniste Claude Monet. Cet artiste va beaucoup influencer sa façon de peindre.

  En 1888, Harriet Backer retourne en Norvège. L'année suivante, son tableau \_Chez moi\_ gagne la médaille d'argent à l'exposition universelle organisée à Paris. Plus tard, la Galerie Nationale de Christiania achète le tableau.

{{Bilde: Maleri}}

Harriet Backer: \_Chez moi\_, 1888

{{Slutt}}

### xxx3 Dialogue

{{Bilde: Tegning av en mann og ei dame som står foran Harriet Backers maleri \_Chez moi\_.}}

• Tu aimes le tableau ?

- Oui, je trouve qu'il est très beau. Et toi ?

• Pas trop. Je préfère les couleurs vives. Ce tableau est trop sombre pour moi et le motif est trop triste.

- Quel est ton peintre préféré ?

• Je ne sais pas. Picasso peut-être.

- Pourquoi ?

• Il est drôle et moderne. J'aime ses tableaux. Ils sont chouettes !

--- 190 til 255

### xxx3 Un impressionniste français - Pierre Auguste Renoir

Pierre Auguste Renoir est né en 1841 à Limoges dans une famille très pauvre. Il travaille d'abord dans un atelier de décoration de porcelaine. À 19 ans, Renoir décide de devenir artiste. Il peint des paysages avec le peintre impressionniste Claude Monet, mais c'est surtout les gens qui l'intéressent.

  Renoir aime beaucoup peindre à Montmartre qui est aujourd'hui un quartier très populaire à Paris. À l'époque de Renoir, Montmartre est encore à la campagne. Un des tableaux peints ici s'appelle \_Le bal au moulin de la Galette\_. Le moulin existe encore aujourd'hui, mais il n'y a plus de bal.

  Regardez bien le tableau ! Nous sommes dans un jardin. Il y a des couples qui dansent au fond. Au premier plan il y a un groupe d'amis et des verres sur la table. Renoir utilise des bleus vifs pour les ombres et du rose pour les taches de soleil. La magie du tableau naît de ce contraste entre le bleu et le rose.

{{Bilde: Maleri}}

Bildetekst: Pierre Auguste Renoir: \_Le Bal au Moulin de la Galette\_, 1876

{{Slutt}}

--- 191 til 255

### xxx3 L'art

{{Bilde: Tegning av to kunstnere, en mann og ei dame, omgitt av malerier.}}

une peinture / un tableau

il peint

elle a peint

un peintre / une peintre

un artiste / une artiste

une exposition

célèbre / fameux (fameuse) / connu (connue)

le paysage

une femme

un enfant

### xxx3 Blague

Un client rentre chez un marchand de tableaux. Il demande:

• Je voudrais quelque chose pour ma salle à manger de bon goût, pas trop cher, et de préférence, à l'huile.

- Je comprends, répond le marchand. Vous voulez une boîte de sardine.

{{Bilde: Tegning av en boks med sardiner i olje.}}

--- 192 til 255

### xxx3 Chouette vocabulaire

{{Gloser:}}

  p 184

peinture f: malerkunst, maleri

exposition f: utstilling

avoir lieu: finne sted

peintre m f: maler

entre autres: blant andre

tableau m: bilde, maleri

impression f: inntrykk

soleil levant: sol som går opp, soloppgang

motif m: motiv

représenter: forestille, representere

  p 185

enfance f: barndom

jeunesse f: ungdom

caricature f: karikatur

autorisation f: tillatelse

rencontrer: møte, treffe

admirer: beundre

se marier: gifte seg

pittoresque: malerisk

il peint: han maler

même si: selv om

mal: dårlig

  p 186

voyager: reise

fasciné: fasinert, begeistret

collection f: samling

  p 188

tout de suite: med en gang, straks

avoir raison: ha rett

gare f: jernbanestasjon

époque f: epoke, tidsalder

même: til og med

inaugurer: innvie, åpne

consacré à: viet til

accompagner: følge

  p 189

chercher: søke, hente

inspiration f: inspirasjon

s'installer: bosette seg

école d'art f: kunstskole

réserver: reservere

elle devient: hun blir

fameux: kjent, berømt

intérieur m: interiør

pendant que: mens

influencer: ha innflytelse på

retourner: reise tilbake til, returnere

suivante: etter, neste

gagner: vinne

vive: klar, sterk

sombre: mørk

drôle: morsom, rar

  p 190

pauvre: fattig

populaire: folkelig

à la campagne: på landet

bal m: ball, dansetilstelning

moulin m: mølle

au fond: i bakgrunnen, bak

au premier: plan foran

ombre f: skygge

tache f: flekk

  p 191

marchand m: kjøpmann, butikkansatt

de bon goût: pent

de préférence: helst

{{Gloser slutt}}

### xxx3 Exercices

>>> 1

Tenk deg at du har besøkt Musée d'Orsay i Paris. Skriv en tekst og fortell om besøket på fransk.

>>> 2

Lag en presentasjon på fransk av en kunstner du liker. Lag gjerne en plakat som henges opp i klassen, eller presenter kunstneren muntlig for de andre i klassen.

>>> 3

Velg ett av bildene i dette kapitlet og lag en dialog eller en tekst til bildet.

>>> 4

Skriv en e-post til en fransk venn og fortell om en norsk kunstner du liker.

>>> 5

Finn ut mer om noen av de andre kunstnerne som nevnes i dette kapitlet.

>>> 6

Besøk Giverny, le Musée Marmottan og/eller le Musée d'Orsay på nettet. Presenter på norsk det du finner for de andre i klassen.

--- 193 til 255

# xxx1 Emneordliste

## xxx2 Jeg spør etter veien (husk å være høflig)

unnskyld: s'il vous plaît, Monsieur/pardon, Madame

kunne De si meg veien til Eiffeltårnet?: pardon, Madame, la tour Eiffel, s'il vous plaît ?

jeg vil gjerne til Louvre-museet: pardon, Monsieur, je voudrais aller au musée du Louvre

vet De hvor jernbanestasjonen er?: s'il vous plaît, Madame, vous savez où est la gare ?

jeg leter etter et apotek: pardon, Monsieur, je cherche une pharmacie

tusen takk: merci beaucoup

ingen årsak: de rien / je vous en prie

## xxx2 Jeg beskriver veien

ta første vei til venstre: vous prenez la première rue à gauche

sving deretter til høyre: ensuite vous tournez à droite

gå over første gate: vous traversez la première rue

fortsett 50 meter: vous continuez 50 mètres

kirken er på venstre side: vous avez l'église à votre droite

metrostasjonen er ved siden av kirken: la station de métro est à côté de l'église

## xxx2 Jeg er på kafé, restaurant

god dag: bonjour (messieurs dames)

kunne jeg få menyen?: la carte / le menu, s'il vous plaît ?

har De valgt (det De vil spise)?: vous avez choisi ?

jeg ville gjerne bestille: je voudrais commander, s'il vous plaît

jeg tar ...: je vais prendre

en karaffel med vann: une carafe d'eau

vær så snill/unnskyld: s'il vous plaît

hva er det?: qu'est-ce que c'est ?

kunne jeg få regningen?: je pourrais avoir l'addition, s'il vous plaît ?

unnskyld, hvor er toalettet?: les toilettes, s'il vous plaît ?

toalettet er i underetasjen: les toilettes sont au sous-sol

jeg er sulten: j'ai faim

jeg er ikke så veldig sulten: je n'ai pas très faim

jeg er (veldig) tørst: j'ai (très) soif

--- 194 til 255

## xxx2 Butikker/steder

et apotek: une pharmacie

et supermarked: un supermarché

en bokhandel: une librairie

et bakeri: une boulangerie

en skobutikk: un magasin de chaussures

en bank: une banque

et ungdomsherberge: une auberge de jeunesse

et hotell: un hôtel

en bussholdeplass: un arrêt de bus

en togstasjon: une gare

et museum: un musée

en utstilling: une exposition

en kirke: une église

et rådhus: un hôtel de ville (i store byer), une mairie

## xxx2 Der jeg bor

adressen min: mon adresse

e-postadressen min: mon adresse électronique/Internet

jeg bor i Skolegata 2: j'habite 2, rue de l'école

jeg bor i en blokk: j'habite dans un immeuble

jeg bor i ett stort rødt hus: j'habite dans une grande maison rouge

jeg bor i første etasje: j'habite au rez-de-chaussée

i første etasje: au rez-de-chaussée

i andre etasje: au premier étage

i tredje etasje: au deuxième étage

i fjerde etasje: au troisième étage

mobilnummeret mitt er: mon numéro de portable est le ...

mobilen min: mon portable

hjemme: à la maison

huset: la maison

rommet mitt: ma chambre

--- 195 til 255

## xxx2 Jeg snakker om et bilde

det er en familie på bildet: il y a une famille dans le tableau / la peinture

det er en fransk familie: c'est une famille française

fargene er sterke/svake: les couleurs sont fortes/pâles

i midten er det en dame: au milieu/au centre il y a une femme

foran er det en mann: devant/au premier plan il y a un homme

bak er det et hus: derrière/au fond il y a une maison

til høyre er det en jente: à droite il y a une fille

hun er kanskje 11 år: elle a peut-être 11 ans

til venstre er det en hund: à gauche il y a un chien

den er sort og hvit: il est noir et blanc

jeg liker bildet (godt): j'aime (beaucoup) le tableau / la peinture

jeg liker ikke bildet så veldig godt: je n'aime pas trop le tableau / la peinture

jeg liker ikke bildet i det hele tatt: je n'aime pas du tout le tableau / la peinture

maleren heter ...: le peintre / l'artiste s'appelle ...

## xxx2 Jeg skriver e-post/brev

kjære ...: cher Thomas / chère Marie ...

hei ...: salut Julien/Léa / bonjour Olivier/Lydie

takk for brevet ditt/e-posten din: merci pour ta lettre/ton mail / je te remercie pour ...

jeg er lei for at jeg skriver så sent: je suis désolé(e) d'avoir mis si longtemps à te répondre

jeg har ikke skrevet på lenge: ça fait bien longtemps que je ne t'ai pas écrit

hvordan har du det?: comment ça va ? / ça va bien ?

jeg håper du har det bra: j'espère que tu vas bien

skriv snart!: écris-moi vite !

(håper) vi ses snart!: à bientôt !

vi ses (snart): à plus / à +

vi ses snart: à très bientôt

mange klemmer fra: gros bisous / grosses bises

vennlig hilsen: amicalement

## xxx2 Jeg snakker, diskuterer, forklarer

tusen takk: merci beaucoup

unnskyld: pardon

ellers takk: non merci

ingen årsak: de rien

egentlig, faktisk: en effet

--- 196 til 255

men i all verden: mais dis-donc / mais ça va pas la tête

men: alors/mais

på den ene siden: d'un côté

på den andre siden: d'un autre côté

jeg er enig med deg: je suis d'accord avec toi

jeg er ikke enig med deg: je ne suis pas d'accord avec toi

du tar feil: tu te trompes

du har rett: tu as raison

etter min mening: à mon avis / selon moi

jeg synes: je pense que / je trouve que

vær så god: tenez/tiens

det vil si: c'est-à-dire

det betyr at: ça veut dire que

au!: aïe !

hold opp!: arrête !

kom igjen!: vas-y !

så, så!: allons, allons !

jøss/jaså?: eh, bien ?

## xxx2 Tidsuttrykk

i dag: aujourd'hui

i morgen: demain

i går: hier

denne uken: cette semaine

neste uke: la semaine prochaine

forrige uke: la semaine dernière

en måned: un mois

en dag: un jour/une journée

et år: un an/une année

i sommer: cet été

i fjor sommer: l'été dernier

neste sommer: l'été prochain

om sommeren: l'été, en été

om høsten: l'automne / en automne

om vinteren: l'hiver / en hiver

om våren: le printemps / au printemps

i ferien: pendant les vacances

omen måned: dans un mois

for et år siden: il y a un an

på mandag: lundi

på tirsdag: mardi

vi ses på onsdag!: à mercredi !

vi ses senere: à plus !

--- 197 til 255

# xxx1 Chouette grammaire

xxx2 Innhold

\_Determinativ\_ 198

Artikler 198

Ubestemte pronomen 201

Eiendomsord 202

Demonstrativ (pekeord) 203

\_Substantiv\_ 204

Kjønn og tall 204

Genitiv 205

\_Adjektiv\_ 206

Adjektivets bøying 206

Adjektivets plass 208

\_Pronomen\_ 209

Personlige pronomen 209

Refleksive pronomen 211

Spørrepronomen 212

\_Subjunksjon\_ 213

Som 213

\_Verb\_ 214

Regelrette verb 214

Infinitiv 214

Presens 214

Preteritum 215

Presens perfektum 216

Presens futurum 217

Uregelrette verb - oversikt over de viktigste uregelrette verbene 218

\_Preposisjoner\_ 224

Hvordan ulike preposisjoner brukes 224

\_Adverb\_ 227

\_Leddstilling\_ 227

Å stille spørsmål 228

Nektelse 229

\_Uttale\_ 230

Alfabetet 230

Vokaler 230

Konsonanter 231

Overtrekking 232

Intonasjon 232

\_Tall\_ 233

Grunntall 233

Ordenstall 234

\_Klokka\_ 235

--- 198 til 255

## xxx2 Determinativ

### xxx3 Artikler (Les articles)

#### xxx4 Den ubestemte artikkelen (l'article indéfini)

{{Tabell: 3 koloner, 3 rader}}

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| -- | m | f |
| sg | un | une |
| pl | des | des |

{{Tabell slutt}}

Il a \_un\_ garage. -- Han har et verksted / en garasje.

Elle a \_une\_ galerie. -- Hun har et galleri.

• Den ubestemte artikkelen heter \_un\_ i hankjønn entall og \_une\_ i hunkjønn entall.

C'est \_un\_ élève intelligent. -- Det er en intelligent elev.

• Foran vokallyd høres n i \_un\_.

Il a \_des\_ baguettes. -- Han har bagetter.

Elle a \_des\_ oranges. -- Hun har appelsiner.

• Den ubestemte artikkelen i flertall heter \_des\_, som uttales [de], foran vokallyd [dez].

Mon père est chauffeur. -- Faren min er sjåfør.

Ma mère est professeur. -- Moren min er lærer.

• Som på norsk brukes ikke ubestemt artikkel når en sier hvilket yrke en person har.

#### xxx4 Den bestemte artikkelen (l'article défini)

{{Tabell: 3 koloner, 3 rader}}

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| -- | m | f |
| sg | le, l' | la, l' |
| pl | les | les |

{{Tabell slutt}}

Où est \_le\_ taxi ? -- Hvor er drosjen?

Où est \_la\_ banque ? -- Hvor er banken?

Où est \_l'\_hôtel ? -- Hvor er hotellet?

• Den bestemte artikkelen heter \_le\_ i hankjønn entall og \_la\_ i hunkjønn entall.

• Foran stum h og vokallyd forkortes \_le\_ og \_la\_ til \_l'\_. Det kaller vi \_élision\_.

--- 199 til 255

\_Les\_ fruits sont rouges. -- Fruktene er røde.

\_Les\_ élèves sont intelligents. -- Elevene er intelligente.

• Den bestemte artikkelen i flertall heter \_les\_. Den uttales [le], men foran vokallyd [lez].

J'aime \_les\_ bonbons. -- Jeg liker godterier.

Tu n'aimes pas \_le\_ café ? -- Liker du ikke kaffe?

J'adore \_la\_ chimie. -- Jeg elsker kjemi.

• Den bestemte artikkelen brukes etter verb med betydningen \_like / ikke like\_: adorer: elske, tilbe - aimer: elske, like - détester: mislike, forakte, hate - préférer: foretrekke

\_La\_ France est un grand pays. -- Frankrike er et stort land.

\_La\_ Bretagne est très jolie. -- Bretagne er meget vakkert.

\_L'\_Europe est un continent. -- Europa er en verdensdel.

\_Le\_ Danemark est un petit pays. -- Danmark er et lite land.

• Den bestemte artikkelen står foran navn på regioner, land og verdensdeler.

• De fleste land som slutter på -e, er hunkjønn.

• Land som ikke slutter på -e, er hankjønn.

Paul habite \_en\_ France. -- Paul bor i Frankrike.

La Norvège est \_en\_ Scandinavie. -- Norge er i Skandinavia.

• Etter preposisjonen \_en\_ (i, til) faller den bestemte artikkelen bort.

#### xxx4 Delingsartikkelen (l'article partitif)

##### xxx5 Ubestemt mengde

À la cantine, il y a \_du\_ poisson aujourd'hui. -- I kantina er det fisk i dag.

On mange souvent \_de la\_ salade. -- Vi spiser ofte salat.

Tu veux \_de l\_'eau ? -- Vil du ha vann?

Il y a encore \_des\_ fraises ? -- Er det jordbær igjen?

• Delingsartikkelen dannes av \_de + bestemt artikkel\_.

--- 200 til 255

Hankjønn entall: de + le = du

Hunkjønn entall: de + la = de la

Entallsord på vokal(lyd): de + l' = de l'

Flertall: de + les = des

Il faut \_du\_ beurre, \_de la\_ salade, \_de l\_'huile et \_des\_ tomates -- Det trengs smør, salat, olje og tomater.

• Delingsartikkelen brukes for å uttrykke en ubestemt mengde i entall eller et ubestemt antall i flertall. På norsk har vi ikke noe tilsvarende, men i enkelte tilfeller kan vi oversette med \_noe\_ eller \_noen\_.

##### xxx5 Bestemt mengde

Il a acheté \_un kilo de\_ pommes. -- Han har kjøpt en kilo epler.

Tu veux \_une tasse de\_ café ? -- Vil du ha en kopp kaffe?

Je voudrais \_un verre d'eau\_, s'il vous plaît. -- Jeg vil gjerne ha et glass vann.

Il y a \_un paquet de\_ cigarettes sur la table. -- Det er en sigaretteske på bordet.

• Etter uttrykk for mål og mengde brukes bare \_de\_ (foran vokal/vokallyd: \_d'\_).

J'ai \_beaucoup de\_ copains à l'école. -- Jeg har mange venner på skolen.

Il a vraiment \_trop de\_ problèmes. -- Han har virkelig for mange problemer.

Vous avez \_combien d\_'enfants ? -- Hvor mange barn har dere/De?

Tu veux encore \_un peu de\_ dessert ? -- Vil du ha litt mer dessert?

• Som mengdesord regnes også ord som \_beaucoup, trop, combien, un peu\_.

Nous \_n\_'avons \_pas de\_ télé. -- Vi har ikke tv.

Je \_ne\_ veux \_plus de\_ poisson. -- Jeg vil ikke ha mer fisk.

Elle \_ne\_ boit \_jamais de\_ vin. -- Hun drikker aldri vin.

• Etter nektelser som \_ne ... pas\_ (ikke), \_ne ... plus\_ (ikke lenger) og \_ne ... jamais\_ (aldri) brukes bare \_de\_ (foran vokal/vokallyd bare \_d'\_).

--- 201 til 255

### xxx3 Ubestemte pronomen (Les pronoms indéfinis)

#### xxx4 Tout = hele, alt, alle

{{Tabell: 3 kolonner, 3 rader}}

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| tall | hankjønn | hunkjønn |
| entall | tout | toute |
| flertall | tous | toutes |

{{Tabell slutt}}

Elle chante \_toute\_ la journée. -- Hun synger hele dagen.

\_Tous\_ les élèves sont malades. -- Alle elevene er syke.

• \_Tout, toute, tous, toutes\_ står foran den bestemte artikkelen.

C'est \_tout\_ ? -- Er det alt?

Ils sont \_tous\_ là. -- Alle er der.

• \_Tout\_ og \_tous\_ kan også stå alene.

Uttrykk med \_tout\_:

tout de suite -- med en gang

tout à coup -- plutselig

tous les matins -- hver morgen

toute la semaine -- hele uka

tous les jours -- hver dag

voilà tout -- det er/var alt, det er/var det hele

Andre ubestemte pronomen:

quelqu'un -- noen, en eller annen

quelque chose -- noe

### xxx3 Grunntall

Oversikt over grunntallene, se side 233.

--- 202 til 255

### xxx3 Eiendomsord (Les adjectifs possessifs)

{{Tabell:5 kolonner, 7 rader}}

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| tall | hankjønn | hunkjønn | flertall | norsk |
| entall | mon | ma | mes | min, mitt, mine |
| entall | ton | ta | tes | din, ditt, dine |
| entall | son | sa | ses | hans, hennes, sin, sitt, sine |
| flertall | notre | notre | nos | vår, vårt, våre |
| flertall | votre | votre | vos | Deres, deres |
| flertall | leur | leur | leurs | deres, sin, sine |

{{Tabell slutt}}

• Et eiendomsord sier noe om hvem som eier noe: \_min\_ bil, \_hans\_ sykkel.

Voici \_mon\_ frère Alain. -- Her er broren min, Alain.

C'est \_leur\_ voiture. -- Det er bilen deres.

\_Notre\_ maison est ici. -- Huset vårt ligger her.

Où sont \_vos\_ parents ? -- Hvor er foreldrene deres/Deres?

\_Ma\_ sœur s'appelle Sylvie. -- Søsteren min heter Sylvie.

\_Mes\_ cousins habitent à Paris. -- Fetterne mine bor i Paris.

• Eiendomsordet blir bøyd i kjønn og tall etter det ordet det står til.

• Eiendomsordene står alltid \_foran\_ substantivet.

Françoise ne trouve pas \_son\_ livre. -- Françoise finner ikke boka si.

J'aime beaucoup \_sa\_ tarte. -- Jeg liker svært godt paien hennes/hans.

Tu connais \_ses\_ parents ? -- Kjenner du foreldrene hans/hennes?

• \_Son, sa, ses\_ betyr \_hans, hennes, sin, sitt\_ eller \_sine\_. \_Son\_ brukes foran substantiv som er hankjønn, \_sa\_ foran hunkjønnsord og \_ses\_ foran substantiv i flertall.

\_Mon\_ école est grande. -- Skolen min er stor.

\_Ton\_ eau est bonne ? -- Er vannet ditt godt?

\_Son\_ amie s'appelle Lydie ? -- Heter venninnen hans/hennes Lydie?

• \_Mon\_, \_ton\_ og \_son\_ brukes også foran hunkjønnsord som begynner med vokallyd.

#### xxx4 Forskjellen på ses og leur/leurs

Voici \_ses\_ livres. -- Her er bøkene hans/hennes.

\_Ses\_ amis habitent à Nice. -- Vennene hans/hennes bor i Nice.

• Vi bruker \_ses\_ når vi snakker om \_en\_ person som eier noe i flertall.

--- 203 til 255

\_Leur\_ jardin est très beau. -- Hagen deres er svært vakker.

\_Leurs\_ amis ont une belle maison. -- Vennene deres har et vakkert hus.

• Vi bruker \_leur/leurs\_ når vi snakker om \_flere\_ eiere.

### xxx3 Demonstrativ (Les pronoms démonstratifs)

\_Ce\_ train vient de Lyon. -- Dette toget kommer fra Lyon.

\_Cet\_ autobus va à la gare. -- Denne bussen går til stasjonen.

\_Cet\_ hôtel est complet. -- Dette hotellet er fullt.

\_Cette\_ bande dessinée s'appelle Titeuf. -- Denne tegneserien heter Titeuf.

\_Cette\_ école est française. -- Denne skolen er fransk.

\_Ces\_ touristes sont norvégiens. -- Disse turistene er norske.

\_Ces\_ filles sont françaises. -- Disse jentene er franske.

• I hankjønn entall er det to former. \_Ce\_ brukes foran substantiv som begynner på konsonant og \_cet\_ foran substantiv som begynner på vokal/vokallyd.

• \_Cette\_ brukes foran substantiv i hunkjønn entall.

• \_Ces\_ brukes foran substantiv i flertall både i hankjønn og hunkjønn.

{{Tabell: 3 kolonner, 5 rader}}

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| kjønn | entall | flertall |
| hankjønn | ce livre | ces livres |
| hankjønn | cet arbre | ces arbres |
| hunkjønn | cette ville | ces villes |
| hunkjønn | cette idée | ces idées |

{{Tabell slutt}}

#### xxx4 Demonstrativ i tidsuttrykk

Julie travaille \_ce\_ soir. -- Julie arbeider i kveld.

Je vais en France \_cet\_ été. -- Jeg skal til Frankrike i sommer.

ce matin -- i morges, i dag tidlig

cet après-midi -- i ettermiddag

ce soir -- i kveld

cette nuit -- i natt

cette semaine -- denne uken

cet été -- i sommer

cette année -- i år

--- 204 til 255

## xxx2 Substantiv (Les noms)

### xxx3 Kjønn og tall

J'ai \_un\_ chien. -- Jeg har en hund.

C'est \_une\_ catastrophe. -- Det er en katastrofe.

\_Le\_ chat est noir. -- Katten er svart.

\_La\_ banane est jaune. -- Bananen er gul.

• Det franske språket har bare to kjønn: hankjønn (masculin) og hunkjønn (féminin). I ordbøker blir substantivet oppgitt med m for hankjønn og f for hunkjønn.

• Mange substantiv som ender på -e i fransk, er hunnkjønn. Merk: \_un\_ homme.

une conclusion -- en konklusjon

une négation -- en nektelse

une tendance -- en tendens

une différence -- en forskjell

une partie -- en del

une année -- et år

• Substantiv som ender på -sion, -tion, -ance, -ence, -ie og -ée, er hunkjønn.

un village -- en landsby

un appartement -- en leilighet

un optimisme -- en optimisme

• Substantiv som ender på -age, -ment og -isme er som regel hankjønn.

un boulanger - une boulangère -- en baker

un couturier - une couturière -- en moteskaper / en skredder

un chanteur - une chanteuse -- en sanger

un acteur - une actrice -- en skuespiller

• Noen yrkestitler har forskjellige former i hankjønn og hunkjønn

#### xxx4 Regelmessig flertall

Akkurat som på norsk har fransk to tall: entall og flertall (singulier og pluriel).

Les \_pommes\_ sont rouges. -- Eplene er røde.

Bonjour, les \_élèves\_ ! -- God dag, elever!

• De fleste substantivene får i flertall lagt til endelsen -s, som ikke uttales.

--- 205 til 255

Les \_autobus\_ sont grands. -- Bussene er store.

Les \_prix\_ sont chers. -- Prisene er høye.

Les \_nez\_ sont rouges. -- Nesene er røde.

• Hvis substantivet ender på -s, -x eller -z i entall, legger vi ikke til en   
-s i flertall.

#### xxx4 Uregelmessig flertall

Tu vois les \_bateaux\_ ? -- Ser du båtene?

Les \_neveux\_ de Serge sont riches. -- Nevøene til Serge er rike.

Il a mal aux \_genoux\_. -- Han har vondt i knærne.

• Substantiv som i entall slutter på -eau, -eu og -ou får i flertall -x, som ikke uttales.

Tu as un \_animal\_ ? -- Har du et dyr?

Nous avons trois \_animaux\_. -- Vi har tre dyr.

C'est ton \_journal\_ ? -- Er det din avis?

Les \_journaux\_ sont français. -- Avisene er franske.

• De fleste substantiv som slutter på -al i entall, får -aux i flertall.

### xxx3 Genitiv

C'est le livre \_de\_ Pauline. -- Det er boka til Pauline / Paulines bok.

C'est l'ordinateur \_d'\_André. -- Det er datamaskinen til André / Andrés datamaskin.

• På fransk uttrykkes eiendomsforholdet, eller genitiv, ved hjelp av preposisjonen \_de\_, men \_d'\_ foran vokal og stum h.

• På norsk oversetter vi ofte \_de\_ med \_til\_, eller vi kan uttrykke genitiv med -s (Theas bok).

#### xxx4 De + bestemt artikkel

C'est le livre \_du\_ professeur. -- Det er boka til læreren / lærerens bok.

C'est la robe \_de la\_ dame. -- Det er kjolen til damen / damens kjole.

Quelle est la couleur \_de l'\_autobus ? -- Hva er fargen på bussen / bussens farge?

La porte \_de l\_'hôtel est ici. -- Døra til hotellet / hotellets dør er her.

C'est la chambre \_des\_ enfants ? -- Er det rommet til barna / barnas rom?

• Genitivformen i hankjønn heter \_du\_ (de + le = du), i hunkjønn \_de la\_, foran vokal og stum h \_de l'\_ og i flertall \_des\_ (de + les = des).

--- 206 til 255

## xxx2 Adjektiv (Les adjectifs)

### xxx3 Adjektivets bøying

Elle a un petit chat. -- Hun har en liten katt.

J'ai une \_petite\_ tortue. -- Jeg har en liten skilpadde.

Ils ont deux \_grandes\_ tortues. -- De har to store skilpadder.

• Adjektivet får som regel -e i hunkjønn entall, -s i hankjønn flertall og -es i hunkjønn flertall.

Elle a un parapluie \_rouge\_. -- Hun har en rød paraply.

J'ai une jupe \_rouge\_. -- Jeg har et rødt skjørt.

Paul est \_jeune\_, et sa femme est \_jeune\_ aussi. -- Paul er ung, og hans kone er også ung.

• Adjektiv som ender på -e i hankjønn entall, forandres ikke i hunkjønn entall.

Henri est \_heureux\_, et sa sœur Caroline est \_heureuse\_ aussi. -- Henrik er lykkelig, og hans søster Caroline er også lykkelig.

• Adjektiv som ender på -eux i hankjønn entall, ender i hunkjønn entall på -euse.

Lundi est le \_premier\_ jour de la semaine. -- Mandag er ukens første dag.

C'est la \_première\_ fois ? -- Er det første gangen?

Le livre est \_cher\_ ? -- Er boka dyr?

La maison est \_chère\_ ? -- Er huset dyrt?

• Adjektiv som slutter på -ier eller -er i hankjønn entall, får endingen   
-ière eller -ère i hunkjønn entall.

Mon père n'est pas très \_sportif\_, mais ma mère est assez \_sportive\_.   
-- Faren min er ikke særlig sporty, men moren min er ganske sporty.

• Adjektiv som ender på -if i hankjønn entall, ender på -ive i hunkjønn entall.

--- 207 til 255

\_masculin - féminin -- norsk\_

bon - bonne -- god

italien - italienne -- italiensk

norvégien - norvégienne -- norsk

gentil - gentille -- hyggelig, snill

sensationnel - sensationnelle -- oppsiktsvekkende

gros - grosse -- stor, tjukk

• Hos visse adjektiv fordobles endekonsonanten foran hunkjønnsendingen -e.

\_masculin - féminin -- norsk\_

blanc - blanche -- hvit

frais - fraîche -- fersk, frisk

long - longue -- lang

fou - folle -- gal, sprø

sec - sèche -- tørr

faux - fausse -- falsk, gal

• Merk deg disse uregelmessige adjektivene.

Les fromages ne sont pas \_français\_. -- Ostene er ikke franske.

Les garçons sont très \_curieux\_. -- Guttene er svært nysgjerrige.

• Adjektiv som slutter på -s eller -x i hankjønn entall, forandres ikke i hankjønn flertall.

C'est un tournoi \_international\_ de tennis. -- Det er en internasjonal tennisturnering.

Il y a plusieurs tournois \_internationaux\_. -- Det fins flere internasjonale turneringer.

• Adjektiv som slutter på -al i hankjønn entall, får -aux i hankjønn flertall.

#### xxx4 Adjektiv som ikke bøyes

Il a un pull \_marron\_ et des chaussures \_marron\_. -- Han har en brun genser og brune sko.

Regarde toutes les fleurs \_orange\_ ! -- Se på de oransje blomstene!

• Adjektivene \_marron\_ og \_orange\_ bøyes ikke. De er egentlig substantiv (kastanje, appelsin).

--- 208 til 255

#### xxx4 Adjektiv med dobbel form i hankjønn og uregelmessig form i hunkjønn

Tu as un très \_beau\_ top aujourd'hui. -- Du har en veldig fin topp i dag.

Vous avez un \_bel\_ appartement. -- Dere har en veldig fin leilighet.

Marie a de \_beaux\_ vêtements et de \_belles\_ chaussures. -- Marie har pene klær og pene sko.

• Adjektivene \_beau, nouveau\_ og \_vieux\_ (pen, ny, gammel) har i hankjønn entall egne former foran substantiv som begynner på vokal/vokallyd: \_bel, nouvel, vieil\_.

{{Tabell: 3 kolonner, 10 rader}}

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| kjønn | entall | flertall |
| hankjønn | un beau top | deux beaux tops |
| hankjønn | un bel appartement | deux beaux appartements |
| hunkjønn | une belle jupe | deux belles jupes |
| hankjønn | un nouveau livre | deux nouveaux livres |
| hankjønn | un nouvel ami | deux nouveaux amis |
| hunkjønn | une nouvelle robe | deux nouvelles robes |
| hankjønn | un vieux livre | deux vieux livres |
| hankjønn | un vieil hôtel | deux vieux hôtels |
| hunkjønn | une vieille amie | deux vieilles amies |

{{Tabell slutt}}

### xxx3 Adjektivets plass

C'est le drapeau \_français\_. -- Det er det franske flagget.

Il a une femme \_élégante\_. -- Han har en elegant kone.

• Adjektivets normale plass er \_etter\_ substantivet.

Quel \_beau\_ tableau ! -- For et vakkert bilde!

C'est une \_jolie\_ fille. -- Det er en søt pike.

Thomas est un \_jeune\_ homme. -- Thomas er en ung mann.

• Enkelte vanlige adjektiv står \_foran\_ substantivet: bon -- god; mauvais -- dårlig; grand -- stor; petit -- liten; gros -- stor, tjukk;   
joli -- vakker, søt; beau -- vakker; long -- lang; vieux -- gammel; jeune -- ung; faux -- falsk.

### xxx3 Ordenstall

Oversikt over ordenstallene, se side 234.

--- 209 til 255

## xxx2 Pronomen (Les pronoms)

### xxx3 Personlige pronomen (Les pronoms personnels)

Et personlig pronomen erstatter et substantiv: jenta - hun, bilen - den.

#### xxx4 Personlige pronomen - subjektsformer

Entall:

je: jeg

tu: du

il: han, den, det

elle: hun, den, det

Flertall:

nous: vi

vous: dere, De

ils: de (hankjønn)

elles: de (hunkjønn)

• Legg merke til at \_je\_ forkortes til \_j'\_ foran vokallyd.

\_Vous\_ aimez les bonbons, Patrick et Monique ? -- Liker dere godterier, Patrick og Monique?

\_Vous\_ parlez français ? -- Snakker De fransk?

• \_Vous\_ brukes når vi snakker til flere personer, men også til \_en\_ person vi ikke kjenner. \_Vous\_-formen blir brukt mer i Frankrike enn \_De\_-formen i Norge. \_Tu\_ brukes innenfor familien og ungdommer imellom.

\_On\_ va au cinéma ? -- Skal vi gå på kino?

\_On\_ arrive quand ? -- Når kommer vi fram?

• On er mer muntlig enn \_nous\_. \_On\_ betyr egentlig \_man\_ eller \_en\_. Verbet settes i tredje person entall etter \_on\_.

Où est Pierre ? \_Il\_ est à Paris. -- Hvor er Pierre? Han er i Paris.

Le sac ? \_Il\_ est parterre. -- Veska? Den står på bakken/gulvet.

Où sont les valises ? \_Elles\_ sont ici. -- Hvor er koffertene? De er her.

• \_Il, elle, ils\_ og \_elles\_ brukes om både personer, dyr og ting.

Où sont Simon et Nathalie ? \_Ils\_ sont dans la cuisine. -- Hvor er Simon og Nathalie? De er på kjøkkenet.

• Hvis man snakker om både gutter og jenter, kvinner og menn, bruker man \_ils\_.

--- 210 til 255

#### xxx4 Personlige pronomen - objektsformer

##### xxx5 Direkte objekt

Entall:

me: meg

te: deg

le: han, den, det

la: hun, den, det

Flertall:

nous: oss

vous: dere

les: dem (hankjønn)

les: dem (hunkjønn)

Pierre \_me\_ connaît. -- Pierre kjenner meg.

Elle \_nous\_ connaît. -- Hun kjenner oss.

Vous \_les\_ connaissez ? -- Kjenner dere dem?

Tu \_m'\_aimes ? -- Elsker du meg?

Elle \_l'\_aime ? -- Elsker hun han?

• Objektsformen av personlig pronomen plasseres foran verbet.

• Pronomen \_me, te, le, la\_ blir til \_m', t', l', l'\_ foran verb som begynner med vokal/vokallyd.

Amélie ? Non, je ne \_la\_ connaît pas. -- Amélie? Nei, jeg kjenner henne ikke.

Tu aimes ces jeans ? -- Liker du disse jeans-buksene?

Non, je ne \_les\_ aime pas. -- Nei, jeg liker dem ikke.

• Nektelsen \_ne\_ plasseres alltid \_etter\_ subjektet. \_Le, la\_ og \_les\_ plasseres \_foran\_ verbet.

#### xxx4 Trykksterke former av personlige pronomen

moi -- jeg, meg

toi -- du, deg

lui -- han

elle -- hun, henne

nous -- vi, oss

vous -- dere, Dem

eux -- de, dem (hankjønn)

elles -- de, dem (hunkjønn)

C'est \_toi\_, Paul ? Oui, c'est \_moi\_. -- Er det deg Paul? Ja, det er meg.

C'est \_lui\_. -- Det er han.

• De trykksterke formene av personlig pronomen brukes etter \_c'est\_.

--- 211 til 255

Je suis chez \_moi\_. -- Jeg er hjemme (hos meg).

Marie parle avec \_eux\_. -- Marie snakker med dem.

C'est pour \_toi\_, Serge. -- Det er til deg, Serge.

• De trykksterke formene av personlige pronomen brukes etter preposisjoner.

\_Moi\_, j'aime les fraises ! -- Jeg liker jordbær, jeg.

Et \_toi\_ ? -- Og du?

\_Moi\_, aussi. -- Jeg også.

Olivier est plus grand que \_lui\_. -- Olivier er større enn han.

Marie et \_moi\_ sommes amies. -- Marie og jeg er venninner.

Dominique ou \_toi\_. -- Dominique eller deg.

• De trykksterke formene av personlige pronomen brukes når man vil understreke et pronomen, når det ikke er noe verb, ved sammenlikning eller etter \_et\_ og \_ou\_.

#### xxx4 Oversikt over personlige pronomen

Entall:

\_person: subjekt - direkte objekt - trykksterke former\_

1. pers.: je, j' - me, m' - moi

2. pers.: tu - te, t' - toi

3. pers.: il, elle - le, l', la, l' - lui, elle

Flertall:

1. pers.: nous - nous - nous

2. pers.: vous - vous - vous

3. pers.: ils, elles - les - eux, elles

### xxx3 Refleksive pronomen (Les pronoms réfléchis)

Je \_me\_ couche tôt. -- Jeg legger meg tidlig.

Mireille \_se\_ couche tard. -- Mireille legger seg sent.

• Et pronomen kalles \_refleksivt\_ når subjekt og objekt er samme person. (Je = me, Mireille = se)

• Mange verb er refleksive (har et refleksivt pronomen som objekt) både på norsk og på fransk:

se laver -- vaske seg

se coucher -- legge seg

se présenter -- presentere seg

--- 212 til 255

\_se laver\_

je me lave -- jeg vasker meg

tu te laves -- du vasker deg

il se lave -- han vasker seg

elle se lave -- hun vasker seg

nous nous lavons -- vi vasker oss

vous vous lavez -- De/dere vasker Dem/dere

ils se lavent -- de vasker seg (guttene)

elles se lavent -- de vasker seg (jentene)

• De refleksive pronomenene plasseres \_foran\_ verbet.

• Foran ord som begynner med vokal og stum h, blir \_me, te, se\_ bare \_m', t', s'\_ (je m'habille = jeg kler på meg).

• Ved en del verb er det forskjell på norsk og fransk. Fransk kan for eksempel ha refleksivt pronomen der norsk ikke har det.

\_Å hete\_ (s'appeler) har refleksivt pronomen på fransk - egentlig "å kalle seg":

\_s'appeler\_

je m'appelle Kari -- jeg heter Kari

tu t'appelles comment ? -- hva heter du?

il s'appelle Per -- han heter Per

elle s'appelle Marie -- hun heter Marie

nous nous appelons Per et Marie -- vi heter Per og Marie

vous vous appelez comment ? -- hva heter De/dere?

ils s'appellent Luc et Pierre -- de heter Luc og Pierre

elles s'appellent Siv et Anne -- de heter Siv og Anne

• Legg merke til \_dobbelt l\_ der endelsen i verbet ikke høres.

### xxx3 Spørrepronomen (Les pronoms interrogatifs)

Her er de viktigste spørrepronomenene:

Qui ? -- Hvem?

Que ? -- Hva?

Qu'est-ce que ? -- Hva?

Où ? -- Hvor?

Quand ? -- Når?

Combien ? -- Hvor mye? Hvor mange?

Comment ? -- Hvordan?

Pourquoi ? -- Hvorfor?

Quel ? -- Hvilken, hvilket?

\_Qui\_ est-ce ? -- Hvem er det?

\_Qui\_ aime le coca ? -- Hvem liker Coca-Cola?

• \_Qui\_ betyr \_hvem\_.

--- 213 til 255

\_Que\_ fais-tu ? -- Hva gjør du?

\_Qu'est-ce que\_ tu fais ? -- Hva gjør du? Ordrett betyr det: "Hva er det som du gjør?"

• \_Que\_ følges av \_omvendt leddstilling\_ (verbal + subjekt). Det er bindestrek mellom verbal og subjekt. \_Qu'est-ce que\_ følges av \_normal leddstilling\_ (subjekt + verbal). \_Qu'est-ce que\_ er mer vanlig i fransk enn bare \_que\_.

\_Quel\_ temps fait-il ? -- Hva slags vær er det?

\_Quelle\_ est ta saison préférée ? -- Hvilken årstid foretrekker du?

\_Quels\_ sont les mois de l'année ? -- Hvilke er årets måneder?

\_Quelles\_ sont tes couleurs préférées ? -- Hvilke farger foretrekker du?

• \_Quel\_ bøyes i kjønn og tall etter det ordet det viser til.

## xxx2 Subjunksjon

### xxx3 Som (Les pronoms relatifs)

C'est Marie \_qui\_ a fait cette robe ? -- Er det Marie som har laget denne kjolen?

Le roman \_que\_ j'ai lu est très bon. -- Romanen (som) jeg har lest er veldig god.

• \_Som\_ (pronom relatif) heter \_qui\_ når det er subjekt i relativsetningen og \_que\_ når det er direkte objekt i relativsetningen.

• Hvis det går an å sløyfe \_som\_ på norsk, skal det være \_que\_ i den tilsvarende setningen på fransk.

• \_Som\_ (pronom relatif) kan aldri utelates på fransk.

--- 214 til 255

## xxx2 Verb (Les verbes)

I fransk kan vi dele verbene inn i to grupper: de regelrette og de uregelrette. De fleste franske verb hører til den første gruppen. Fransk har tre regelrette bøyingsmønster (konjugasjoner):

1. konjugasjon: regelrette verb som i infinitiv ender på -er = danser (danse)

2. konjugasjon: regelrette verb som i infinitiv ender på -ir = finir (slutte, avslutte)

3. konjugasjon: regelrette verb som i infinitiv ender på -re = rendre (gi tilbake)

### xxx3 Regelrette (Les verbes réguliers)

#### xxx4 Infinitiv (l'infinitif)

J'aime \_danser\_ et \_regarder\_ la télé. -- Jeg liker å danse og å se på tv.

Je vais \_travailler\_ maintenant. -- Jeg skal arbeide nå.

• Infinitiven er verbets grunnform. Det er den formen en finner i blant annet leksikon og ordlister.

• På norsk kan man sette \_å\_ foran infinitiven.

• Infinitiven kan også brukes til å lage futurum (se side 217).

#### xxx4 Presens (le présent)

\_danser\_

je dans-e

tu dans-es

il dans-e

elle dans-e

nous dans-ons

vous dans-ez

ils dans-ent

elles dans-ent

\_finir\_

je fin-is

tu fin-is

il fin-it

elle fin-it

nous fin-issons

vous fin-issez

ils fin-issent

elles fin-issent

\_rendre\_

je rend-s

tu rend-s

il rend

elle rend

nous rend-ons

vous rend-ez

ils rend-ent

elles rend-ent

• \_Je\_ blir \_j'\_ foran vokal og stum h.

• På fransk får verbene ulike endinger i presens avhengig av hvilken person og hvilket tall de står i + hvilken konjugasjon (bøyingsmønster) de hører til. Regelrette verb som ender på -er, bøyes som \_danser\_, regelrette verb som ender på -ir, bøyes som \_finir\_, og regelrette verb som ender på -re, bøyes som \_rendre\_.

--- 215 til 255

#### xxx4 Preteritum (l'imparfait)

Alle franske verb har følgende imparfait-endelser:

Entall:

je -ais

tu -ais

il, elle -ait

Flertall:

nous -ions

vous -iez

ils, elles -aient

Disse endelsene legges til en stamme som man nesten alltid får ved å sløyfe endelsen -ons, altså presens første person flertall (nous parlons - nous parl-).

Il \_faisait\_ beau et \_j'étais\_ heureux. -- Det var pent vær og jeg var lykkelig.

Il \_avait\_ une maison à la campagne. -- Han hadde et hus på landet.

Elle \_portait\_ toujours une robe rouge. -- Hun hadde alltid på seg en rød kjole.

Quand \_j'étais\_ petit je \_jouais\_ au foot chaque mardi. -- Da jeg var liten spilte jeg fotball hver tirsdag.

• Den franske imparfait-formen brukes for å beskrive hvordan noe var eller så ut, eller noe som skjedde regelmessig.

Je \_regardais\_ la télé quand il est venu. -- Jeg (satt og) så på tv da han kom.

• Den franske imparfait-formen brukes for å uttrykke at en handling er i gang og ikke er avsluttet når en annen handling inntreffer. Denne andre handlingen står i \_le passé composé\_.

--- 216 til 255

#### xxx4 Presens perfektum (le passé composé)

##### xxx5 Hjelpeverb - avoir

\_danser\_

j'ai dansé

tu as dansé

il a dansé

elle a dansé

nous avons dansé

vous avez dansé

ils ont dansé

elles ont dansé

\_finir\_

j'ai fini

tu as fini

il a fini

elle a fini

nous avons fini

vous avez fini

ils ont fini

elles ont fini

\_rendre\_

j'ai rendu

tu as rendu

il a rendu

elle a rendu

nous avons rendu

vous avez rendu

ils ont rendu

elles ont rendu

• \_Passé composé\_ dannes av presens av \_avoir\_ og perfektum partisipp av hovedverbet.

• Perfektum partisipp av de regelrette verbene slutter på -é, -i og -u.

• Partisippet bøyes vanligvis ikke.

Il \_a\_ déjà \_mangé\_. -- Han har alt spist.

Elle \_a parlé\_ avec le professeur. -- Hun har snakket (hun snakket) med læreren.

J'\_ai regardé\_ la télé hier. -- Jeg så på tv i går.

Nous \_avons fini\_ à 3 h hier. -- Vi sluttet klokka 3 i går.

Tu \_as rendu\_ le livre ? -- Har du levert tilbake boka?

• \_Passé composé\_ brukes om en enkel avsluttet handling i fortid. Denne tiden på fransk kan tilsvare både preteritum (spiste) og presens perfektum (har spist) på norsk.

##### xxx5 Hjelpeverb - être

\_arriver\_

je suis arrivé(e) -- jeg har (an)kommet

tu es arrivé(e) -- du har (an)kommet

il est arrivé -- han har (an)kommet

elle est arrivée -- hun har (an)kommet

nous sommes arrivé(e)s -- vi har (an)kommet

vous êtes arrivé(e)s -- De/dere har (an)kommet

ils sont arrivés -- de har (an)kommet

elles sont arrivées -- de har kommet

• Noen verb danner \_passé composé\_ med \_être\_ som hjelpeverb. Legg merke til at da blir partisippet bøyd som et adjektiv og retter seg etter subjektet (-e i hunkjønn og -s i flertall).

  Noen av disse verbene finner du i lista over uregelrette verb.

--- 217 til 255

Disse verbene danner \_le passé composé\_ med \_être\_:

aller -- dra, reise, gå

venir -- komme

arriver -- (an)komme

partir -- dra, reise

entrer -- komme inn, gå inn

sortir -- gå ut, gå av (bussen, toget)

rester -- bli igjen

retourner -- komme tilbake, vende tilbake

monter -- gå opp

descendre:gå ned

mourir -- dø

naître -- bli født

{{Bilde: Tegning med ugler og følgende tekster:}}

elle est restée, elle est sortie, elle est partie, elle est descendue, elle est morte, elle est tombée, elle est née, elle est allée, elle est montée, elle est arrivée/venue, elle est entrée.

{{Slutt}}

\_se coucher\_

Je me suis couché(e) -- Jeg har lagt meg

Tu t'es couché(e) -- Du har lagt deg

Il s'est couché -- Han har lagt seg

Elle s'est couchée -- Hun har lagt seg

Nous nous sommes couché(e)s -- Vi har lagt oss

Vous vous êtes couché(e)(s) -- De/Dere har lagt Dem/dere

Ils se sont couchés -- De har lagt seg

Elles se sont couchées -- De har lagt seg

• Hjelpeverbet \_être\_ brukes også i le passé composé av refleksive verb. Legg merke til at hovedverbet (partisipp-formen) bøyes etter subjektet.

#### xxx4 Presens futurum (le futur proche)

Il \_va arriver\_ demain. -- Han skal komme/kommer i morgen.

Je \_vais parler\_ avec mon père. -- Jeg skal snakke med faren min.

Nous \_allons finir\_ le livre demain -- Vi kommer til å bli ferdige med boka i morgen.

Vous \_allez vendre\_ la maison ? -- Skal dere selge huset?

• Presens futurum uttrykker framtid, det vil si hva som kommer til å skje.

  På fransk kan presens futurum uttrykkes med en form av \_aller\_ i presens + infinitiv av verbet. Dette er den vanligste formen i muntlig dagligtale.

--- 218 til 255

### xxx3 Uregelrette verb (Les verbes irréguliers)

De fleste av disse verbene er uregelrette i presens og i perfektum partisipp (\_participe passé\_). Ellers får de uregelrette verbene de samme endelsene som de regelrette.

#### xxx4 Oversikt over de viktigste uregelrette verbene

\_Aller -- å gå, dra, reise, skulle)\_

Présent:

je vais - tu vas - il va - elle va - nous allons - vous allez - ils vont - elles vont

Passé composé:

je suis allé(e) - tu es allé(e) - il est allé - elle est allée - nous sommes allé(e)s - vous êtes allé(e)s - ils sont allés - elles sont allées

Impératif:

va ! - allons ! - allez !

\_Apprendre -- å lære (bøyes som \_prendre\_)\_

\_Avoir -- å ha, få\_

Présent:

j'ai - tu as - il a - elle a - nous avons - vous avez - ils ont - elles ont

Passé composé:

j'ai eu - tu as eu - il a eu - elle a eu - nous avons eu - vous avez eu - ils ont eu - elles ont eu

Impératif:

aie ! - ayons ! - ayez !

\_Boire -- å drikke\_

Présent:

je bois - tu bois - il boit - elle boit - nous buvons - vous buvez - ils boivent - elles boivent

Passé composé:

j'ai bu - tu as bu - il a bu - elle a bu - nous avons bu - vous avez bu - ils ont bu - elles ont bu

Impératif:

bois ! - buvons ! - buvez !

\_Comprendre -- å forstå, skjønne (bøyes som \_prendre\_)\_

--- 219 til 255

\_Connaître -- å kjenne\_

Présent:

je connais - tu connais - il connaît - elle connaît - nous connaissons - vous connaissez - ils connaissent - elles connaissent

Passé composé:

j'ai connu - tu as connu - il a connu - elle a connu - nous avons connu - vous avez connu - ils ont connu - elles ont connu

Impératif:

connais ! - connaissons ! - connaissez !

\_Croire -- å tro\_

Présent:

je crois - tu crois - il croit - elle croit - nous croyons - vous croyez - ils croient - elles croient

Passé composé:

j'ai cru - tu as cru - il a cru - elle a cru - nous avons cru - vous avez cru - ils ont cru - elles ont cru

Impératif:

crois ! - croyons ! - croyez !

\_Devenir -- å bli (bøyes som \_venir\_)\_

\_Devoir -- å måtte\_

Présent:

je dois - tu dois - il doit - elle doit - nous devons - vous devez - ils doivent - elles doivent

Passé composé:

j'ai dû - tu as dû - il a dû - elle a dû - nous avons dû - vous avez dû - ils ont dû - elles ont dû

\_Dire -- å si\_

Présent:

je dis - tu dis - il dit - elle dit - nous disons - vous dites - ils disent - elles disent

Passé composé:

j'ai dit - tu as dit - il a dit - elle a dit - nous avons dit - vous avez dit - ils ont dit - elles ont dit

Impératif:

dis ! - disons ! - dites !

--- 220 til 255

\_Écrire -- å skrive\_

Présent:

j'écris - tu écris - il écrit - elle écrit - nous écrivons - vous écrivez - ils écrivent - elles écrivent

Passé composé:

j'ai écrit - tu as écrit - il a écrit - elle a écrit - nous avons écrit - vous avez écrit - ils ont écrit - elles ont écrit

Impératif:

écris ! - écrivons ! - écrivez !

\_Être -- å være\_

Présent:

je suis - tu es - il est - elle est - nous sommes - vous êtes - ils sont - elles sont

Passé composé:

j'ai été - tu as été - il a été - elle a été - nous avons été - vous avez été - ils ont été - elles ont été

Impératif:

sois ! - soyons ! - soyez !

\_Faire -- å gjøre\_

Présent:

je fais - tu fais - il fait - elle fait - nous faisons - vous faites - ils font

Passé composé:

j'ai fait - tu as fait - il a fait - elle a fait - nous avons fait - vous avez fait - elles ont fait

Impératif:

fais ! - faisons ! - faites !

\_Lire -- å lese\_

Présent:

je lis - tu lis - il lit - elle lit - nous lisons - vous lisez - ils lisent - elles lisent

Passé composé:

j'ai lu - tu as lu - il a lu - elle a lu - nous avons lu - vous avez lu - ils ont lu - elles ont lu

Impératif:

lis ! - lisons ! - lisez !

\_Mettre -- å sette, legge, putte, ta\_

Présent:

je mets - tu mets - il met - elle met - nous mettons - vous mettez - ils mettent - elles mettent

Passé composé:

j'ai mis - tu as mis - il a mis - elle a mis - nous avons mis - vous avez mis - ils ont mis - elles ont mis

Impératif:

mets ! - mettons ! - mettez !

--- 221 til 255

\_Mourir -- å dø\_

Présent:

il meurt - elle meurt - ils meurent - elles meurent

Passé composé:

il est mort - elle est morte - ils sont morts - elles sont mortes

\_Naître -- å bli født\_

Présent:

je nais - tu nais - il naît - elle naît - nous naissons - vous naissez - ils naissent - elles naissent

Passé composé:

je suis né(e) - tu es né(e) - il est né - elle est née - nous sommes né(e)s - vous êtes né(e)(s) - ils sont nés - elles sont nées

\_Ouvrir -- å åpne\_

Présent:

j'ouvre - tu ouvres - il ouvre - elle ouvre - nous ouvrons - vous ouvrez - ils ouvrent - elles ouvrent

Passé composé:

j'ai ouvert - tu as ouvert - il a ouvert - elle a ouvert - nous avons ouvert - vous avez ouvert - ils ont ouvert - elles ont ouvert

Impératif:

ouvre ! - ouvrons ! - ouvrez !

\_Partir -- å reise\_

Présent:

je pars - tu pars - il part - elle part - nous partons - vous partez - ils partent - elles partent

Passé composé:

je suis parti(e) - tu es parti(e) - il est parti - elle est partie - nous sommes parti(e)s - vous êtes parti(e)s - ils sont partis - elles sont parties

Impératif:

pars ! - partons ! - partez !

\_Peindre -- å male\_

Présent:

je peins - tu peins - il peint - elle peint - nous peignons - vous peignez - ils peignent - elles peignent

Passé composé:

j'ai peint - tu as peint - il a peint - elle a peint - nous avons peint - vous avez peint - ils ont peint - elles ont peint

Impératif:

peins ! - peignons ! - peignez !

--- 222 til 255

\_Pleuvoir -- å regne\_

Présent:

Il pleut

Passé composé:

il a plu

\_Pouvoir -- å kunne\_

Présent:

je peux - tu peux - il peut - elle peut - nous pouvons - vous pouvez - ils peuvent - elles peuvent

Passé composé:

j'ai pu - tu as pu - il a pu - elle a pu - nous avons pu - vous avez pu - ils ont pu - elles ont pu

\_Prendre - å ta\_

Présent:

je prends - tu prends - il prend - elle prend - nous prenons - vous prenez - ils prennent - elles prennent

Passé composé:

j'ai pris - tu as pris - il a pris - elle a pris - nous avons pris - vous avez pris - ils ont pris - elles ont pris

Impératif:

prends ! - prenons ! - prenez !

\_Rire -- å le\_

Présent:

je ris - tu ris - il rit - elle rit - nous rions - vous riez - ils rient - elles rient

Passé composé:

j'ai ri - tu as ri - il a ri - elle a ri - nous avons ri - vous avez ri - ils ont ri - elles ont ri

Impératif:

ris ! - rions ! - riez !

\_Savoir - å vite, kunne\_

Présent:

je sais - tu sais - il sait - elle sait - nous savons - vous savez - ils savent - elles savent

Passé composé:

j'ai su - tu as su - il a su - elle a su - nous avons su - vous avez su - ils ont su - elles ont su

Impératif:

sache ! - sachons ! - sachez !

--- 223 til 255

\_Sortir - å gå ut\_

Présent:

je sors - tu sors - il sort - elle sort - nous sortons - vous sortez - ils sortent - elles sortent

Passé composé:

je suis sorti(e) - tu es sorti(e) - il est sorti - elle est sortie - nous sommes sorti(e)s - vous êtes sorti(e)s - ils sont sortis - elles sont sorties

Impératif:

sors ! - sortons ! - sortez !

\_Venir - å komme\_

Présent:

je viens - tu viens - il vient - elle vient - nous venons - vous venez - ils viennent - elles viennent

Passé composé:

je suis venu(e) - tu es venu(e) - il est venu - elle est venue - nous sommes venu(e)s - vous êtes venu(e)s - ils sont venus - elles sont venues

Impératif:

viens ! - venons ! - venez !

\_Voir -- å se\_

Présent:

je vois - tu vois - il voit - elle voit - nous voyons - vous voyez - ils voient - elles voient

Passé composé:

j'ai vu - tu as vu - il a vu - elle a vu - nous avons vu - vous avez vu - ils ont vu - elles ont vu

Impératif:

vois ! - voyons ! - voyez !

\_Vouloir -- å ville\_

Présent:

je veux - tu veux - il veut - elle veut - nous voulons - vous voulez - ils veulent - elles veulent

Passé composé:

j'ai voulu - tu as voulu - il a voulu - elle a voulu - nous avons voulu - vous avez voulu - ils ont voulu - elles ont voulu

--- 224 til 255

## xxx2 Preposisjoner (Les prépositions)

Preposisjoner er små ubøyelige ord som oftest forteller om hvor en person eller gjenstand befinner seg.

  Noen vanlige franske preposisjoner:

à -- i, til, på

devant -- foran

en -- i, til, på

entre -- mellom

dans -- i, inne i, om

parmi -- blant

avec -- (sammen) med

chez -- hos, til

derrière -- bak

pour -- for, til

sous -- under

pendant -- i løpet av

de -- fra, av

sur -- på, ved

vers -- mot

depuis -- i, siden

### xxx3 Hvordan ulike preposisjoner brukes

#### xxx4 À

{{Ramme:}}

à + le = au

à + la = à la

à + l'= à l'

à + les = aux

{{Ramme slutt}}

Paul est \_à\_ Nice. -- Paul er i Nice.

Nous allons \_à\_ Paris. -- Vi drar til Paris.

Marie est \_au\_ cinéma. -- Marie er på kino.

Il va \_à l'\_école. -- Han går på skolen.

• Preposisjonen à brukes i betydningen \_i, på og til\_ foran navn på steder, plasser o.l. og dras sammen med de bestemte artiklene \_la\_, \_le\_, \_l'\_ og \_les\_ til \_à la\_, \_au\_, \_à l'\_ og \_aux\_.

Il habite \_au\_ Danemark. -- Han bor i Danmark.

Pierre va \_au\_ Canada demain. -- Pierre drar til Canada i morgen.

Marie va \_aux\_ États-Unis. -- Marie drar til USA.

• \_I\_ og \_til\_ foran land som er hankjønn, blir til \_au\_ (à + le = au) og \_aux\_ (à + les = aux).

Elle arrive \_à\_ deux heures. -- Hun kommer klokka 2.

Paul joue \_au\_ rugby. -- Paul spiller rugby.

• I tidsuttrykk som svar på spørsmålet \_når\_, brukes \_à\_.

• \_À\_ brukes sammen med verbet \_jouer\_ i visse sportsgreiner.

--- 225 til 255

#### xxx4 En

J'habite \_en\_ Suisse. -- Jeg bor i Sveits.

Nous allons \_en\_ Italie. -- Vi drar til Italia.

Mon père va \_en\_ Normandie demain. -- Faren min drar til Normandie i morgen.

• \_En\_ brukes i betydningen \_i eller til\_ foran land og geografiske steder som er hunkjønn.

Je suis né(e) \_en\_ octobre. -- Jeg er født i oktober.

Yves fait du ski \_en\_ hiver. -- Yves går (står) på ski om vinteren.

• \_En\_ brukes i betydningen \_i og om\_ foran måneder og årstider. Et unntak er \_au printemps\_ = om våren.

#### xxx4 Dans

Il y a des tomates \_dans\_ le frigo. -- Det er tomater i kjøleskapet.

Ma grand-mère arrive \_dans\_ dix minutes. -- Bestemoren min kommer om ti minutter.

• \_Dans\_ betyr for det meste \_i\_.

• \_Dans\_ betyr \_om\_ når det er snakk om tidsuttrykk.

#### xxx4 Pendant

Il travaille \_pendant\_ les vacances. -- Han arbeider i (løpet av) ferien.

Elle habite en Algérie \_pendant\_ l'hiver. -- Hun bor i Algerie om vinteren.

• \_Pendant\_ brukes i betydningen \_i eller i løpet av\_.

• \_Pendant\_ brukes også i betydningen \_om\_.

• \_Pendant\_ brukes i tidsuttrykk som er avsluttet.

#### xxx4 Depuis

Il habite à Lyon \_depuis\_ un an. -- Han har bodd i Lyon i et år (og bor der fortsatt).

Je joue au foot \_depuis\_ cinq ans. -- Jeg har spilt fotball i fem år (og spiller fortsatt).

• \_Depuis\_ brukes i tidsuttrykk om noe som fortsatt varer. Legg merke til at vi på norsk oversetter med perfektum (har bodd, har spilt) mens vi på fransk bruker presens.

--- 226 til 255

#### xxx4 De

Ma mère vient \_de\_ Strasbourg.-- Moren min kommer fra Strasbourg.

Il joue \_de\_ la guitare. -- Han spiller gitar.

Tu joues \_du\_ piano ? -- Spiller du piano?

• \_De\_ brukes i betydningen \_fra\_.

• \_De\_ brukes sammen med verbet \_jouer\_ om musikkinstrumenter.

• \_De\_ + le blir til \_du\_.

#### xxx4 Sur

Le livre est \_sur\_ la table. -- Boka er på bordet.

Elle travaille \_sur\_ l'ordinateur. -- Hun arbeider ved datamaskinen.

• \_Sur\_ betyr som regel \_på, oppå\_.

• \_Sur\_ kan også bety \_ved\_.

#### xxx4 Chez

Il est \_chez\_ Paul. -- Han er hos Paul.

Je vais \_chez\_ Nadine. -- Jeg drar hjem til Nadine.

• \_Chez\_ betyr (hjemme) \_hos\_ og (hjem) \_til\_.

#### xxx4 Pour

Le CD est \_pour\_ toi. -- CD-en er til deg.

\_Pour\_ faire la salade, il faut des tomates. -- For å lage salaten trengs det tomater.

• \_Pour\_ betyr \_til\_ og \_for å\_.

--- 227 til 255

## xxx2 Adverb (Les adverbes)

Et adverb sier noe om et verb, et adjektiv eller et annet adverb. På fransk finnes det både \_sammensatte\_ og \_enkle\_ adverb.

  Adverbet står som regel etter verbet.

  Adverbet bøyes ikke i kjønn og tall.

Elle parle \_bien\_ français. -- Hun snakker bra fransk.

Il danse \_très mal\_. -- Han danser veldig dårlig.

Le train va \_directement\_ à Colmar. -- Toget går direkte til Colmar.

Ils sont \_certainement\_ malades. -- De er sikkert syke.

### xxx3 Sammensatte adverb

Sammensatte adverb lages som regel av hunkjønnsformen av et adjektiv + -ment:

égal - également -- likeledes, også

heureux - heureusement -- heldigvis

sérieux - sérieusement -- alvorlig

certain - certainement -- sikkert

probable - probablement -- antakelig

normal - normalement -- vanligvis

rapide - rapidement -- fort

### xxx3 Enkle adverb

aussi -- også

bien -- bra

mal -- dårlig

déjà -- allerede

vite -- fort

### xxx3 Noen tidsadverb

tard -- sent

souvent -- ofte

toujours -- alltid, fremdeles

hier -- i går

aujourd'hui -- i dag

demain -- i morgen

jamais -- aldri

parfois -- av og til

quelquefois -- av og til

bientôt -- snart

### xxx3 Noen stedsadverb

là -- her/der

ici -- her

là-bas -- der nede / der borte

## xxx2 Leddstilling

Souvent, \_Nathalie fait\_ la cuisine. -- Ofte \_lager Nathalie\_ mat.

Demain \_nous allons\_ en Normandie. -- I morgen \_skal vi\_ til Normandie.

• På fransk kommer subjektet vanligvis \_foran\_ verbalet, også i tilfeller der verbalet kommer foran subjektet på norsk.

--- 228 til 255

### xxx3 Å stille spørsmål

#### xxx4 Ja/nei-spørsmål

\_Vous travaillez\_ ici ? -- Arbeider De her?

\_Il parle\_ français ? -- Snakker han fransk?

• Dette er spørresetninger der vi bare venter svaret ja/nei. Det er vanlig leddstilling, men setningsmelodien er \_stigende\_ på slutten for å markere at det er et spørsmål.

\_Est-ce que\_ Paul habite ici ? -- Bor Paul her?

\_Est-ce que\_ tu parles français ? -- Snakker du fransk?

• Spørsmål med \_est-ce que\_ er svært vanlig. Merk vanlig leddstilling og \_synkende\_ setningsmelodi på slutten av setningen.

\_Pensez-vous\_ à moi ? -- Tenker De på meg?

\_Travailles-tu\_ demain ? -- Arbeider du i morgen?

\_Va-t-il\_ en France cet été ? -- Skal han til Frankrike i sommer?

\_Travaille-t-elle\_ encore ? -- Jobber hun enda?

• \_Omvendt\_ leddstilling kan brukes når subjektet er et personlig pronomen. Omvendt leddstilling blir brukt mye mindre i muntlig språk og hører mer hjemme i skriftlig eller høytidelig språk.

• Legg merke til bindestrek når verbet står foran substantivet.

• Mellom to vokaler settes det inn en -t, også kalt "vellyds"-t.

#### xxx4 Spørresetninger med spørreord

\_Où\_ est Papa ? -- Hvor er pappa?

\_Quand\_ arrive le train de Paris ? -- Når kommer toget fra Paris?

\_Comment\_ est le film ? -- Hvordan er filmen?

\_Qui\_ êtes-vous ? -- Hvem er De?

Merk omvendt leddstilling og \_fallende\_ setningsmelodi i slutten av setningen.

Papa est \_où\_ ? -- Hvor er pappa?

Le film est \_comment\_ ? -- Hvordan er filmen?

• Spørreord kan også settes helt sist i setningen. Merk \_stigende\_ setningsmelodi i slutten av setningen.

--- 229 til 255

Où est-ce \_que tu\_ vas ? -- Hvor går/skal du?

Quand \_est-ce qu'il\_ arrive ? -- Når kommer han?

• Spørreord med \_est-ce que\_ er svært vanlig. Merk \_fallende\_ setningsmelodi i slutten av setningen.

### xxx3 Nektelse (La négation)

La radio \_ne\_ marche \_pas\_. -- Radioen fungerer ikke.

Elle \_n'\_aime \_pas\_ les bananes. -- Hun liker ikke bananer.

Il \_n'\_est \_jamais\_ triste. -- Han er aldri trist.

Je \_ne\_ comprends \_rien\_. -- Jeg skjønner ingenting.

M. Duval \_n'\_habite \_plus\_ à Nice. -- Herr Duval bor ikke lenger i Nice.

• Første del av nektelsen plasseres etter subjektet. Andre del av nektelsen plasseres etter verbalet.

• Foran vokallyd endres \_ne\_ til \_n'\_.

ne ... pas -- ikke

ne ... jamais -- aldri

ne ... rien -- ingenting

ne ... plus -- ikke lenger, ikke mer

{{Ramme: Fallende setningsmelodi fra subjekt til \_ne\_ og fra verb til \_pas, jamais, rien, plus\_.}}

Je \_n'\_ai \_pas\_ acheté la guitare. -- Jeg har ikke kjøpt gitaren.

Elle \_ne\_ va \_pas\_ travailler demain. -- Hun skal ikke arbeide i morgen.

• Ved \_passé composé\_ og \_futur proche\_ plasseres andre del av nektelsen etter hjelpeverbet.

Il veut \_pas\_ travailler. -- Han vil ikke jobbe.

J'aime \_pas\_ chanter. -- Jeg liker ikke å synge.

• I muntlig språk faller ofte \_ne\_ bort.

--- 230 til 255

## xxx2 Uttale (La prononciation)

### xxx3 Alfabetet

a [a]

b [be]

c [se]

d [de]

e [ə]

f [εf]

g [ʒe]

h [aʃ]

i [i]

j [ʒi]

k [ka]

l [εl]

m [εm]

n [εn]

o [ɔ]

p [pe]

q [ky

r [ɛ:ʀ]

s [εs]

t [te]

u [y]

v [ve]

w [dubləve]

x [iks]

y [iɡʀɛk]

z [zɛd]

### xxx3 Vokaler

#### xxx4 Enkle

a [a]: madame

e [ə]: le, devant

e [ɛ]: elle, merci, Michel

e [e]: chez, mes, regarder

e [-]: uttales ikke i slutten av ord: tomate, sale

i [i]: il, ami

o [o]: numéro

o [ɔ]: porte, photo

u [y]: salut, sur

y [i]: Sylvie

#### xxx4 Vokalkombinasjoner

ai [ɛ]: aimer, mais

au [o]: aussi, autre

eau [o]: tableau, rideau

ei [ɛ]: Seine, neige

eu [ø]: deux, jeudi

eu [œ]: fleur, docteur

oi [wa]: moi, soir

ou [u]: vous, soupe

ui [ɥi]: huit

#### xxx4 Aksenter

é [e]: téléphone, idée - accent aigu

è [ɛ]: très, Norvège - accent grave

ê [ɛ]: fenêtre, pêche - accent circonflexe

NB! Aksenter over andre vokaler enn e påvirker ikke uttalen av dem.

#### xxx4 Andre skrivetegn

ë [ε]: Citroën - tréma

œ [œ]: sœur

--- 231 til 255

#### xxx4 Nasaler

am [ɑ̃]: chambre

an [ɑ̃]: chanter

em [ɑ̃]: novembre

en [ɑ̃]: gentil

im [ɛ̃]: impossible

in [ɛ̃]: vin

ain [ɛ̃]: demain

ein [ɛ̃]: plein

ien [ɛ̃]: bien

om [ɔ̃]: tomber

on [ɔ̃]: bon

un [œ̃] eller [ɛ̃]: lundi

um [œ̃] eller [ɛ̃]: parfum

### xxx3 Konsonanter

b [b]: bonbons

c [k]: carte, copain, cravate

c [s]: cerise, cinéma

ç [s]: (cédille) Français, ça

d [d]: détective

f [f]: fraise

g [g]: glace, gare, guitare

g [ʒ]: girafe, généreux

gn [ɲ]: ligne

j [ʒ]: journaliste

k [k]: kilo

l [l]: lampe

m [m]: maman

n [n]: nous

p [p]: police

q, qu [k]: cinq, qualité

r [ʀ]: trois

s [s]: salut, poste, aussi

s [z]: cerise, rose, ils ont

t [t]: toi

ti [sj]: nation

v [v]: vous

x [ks]: taxi

x [gz]: exemple

z [z]: zéro

#### xxx4 Stumme konsonanter

I begynnelsen av ord:

h: Hélène, heure

I slutten av ord:

d: grand

t: petit

p: trop

s: citrons

x: rideaux

z: regardez

--- 232 til 255

### xxx3 Overtrekking

Med overtrekking (\_la liaison\_) mener vi at en konsonant som står som siste bokstav i ordet, og som normalt er stum, uttales foran et annet ord som begynner på vokal eller vokallyd.

Sammenlikn:

les pommes [lepɔm] - les abricots [lezabʀiko]

des garçons [degaʀsɔ̃] - des enfants [dezɑ̃fɑ̃]

un citron [œ̃sitʀɔ̃] - un abricot [œ̃nabʀiko]

vous travaillez [vutʀavaje] - vous aimez [vuzεme]

c'est Thomas [sεtɔmɑ] - c'est un garçon [sεtœ̃gaʀsɔ̃]

OBS! neuf pommes [nœfpɔm] - neuf ans [nœvɑ̃]

### xxx3 Intonasjon

Med intonasjon mener vi hvordan tonefallet går opp eller ned når man snakker.

Merci, Monsieur.

Il s'appelle Tobias.

C'est ma mère.

J'habite à Poitiers.

• I slutten av korte setninger går tonefallet ned.

Au supermarché, il y a des fruits.

Les parents de Pauline et Lydie travaillent à Paris.

• I lengre setninger stiger tonefallet i slutten av hver ordgruppe og synker så i slutten av setningen.

Tu habites ici ?

Il est français ?

• Ja- og nei-spørsmål har stigende tonefall.

Qui est-ce ?

Où est maman ?

Qu'est-ce que tu fais ici ?

• Spørsmål med spørreord har synkende tonefall.

--- 233 til 255

## xxx2 Tall (Les nombres)

### xxx3 Grunntall (Les nombres cardinaux)

0: zéro

1: un, une

2: deux

3: trois

4: quatre

5: cinq

6: six

7: sept

8: huit

9: neuf

10: dix

11: onze

12: douze

13: treize

14: quatorze

15: quinze

16: seize

17: dix-sept

18: dix-huit

19: dix-neuf

20: vingt

21: vingt et un

22: vingt-deux

23: vingt-trois

24: vingt-quatre

25: vingt-cinq

26: vingt-six

27: vingt-sept

28: vingt-huit

29: vingt-neuf

30: trente

31: trente et un

32: trente-deux

33: trente-trois

40: quarante

41: quarante et un

42: quarante-deux

50: cinquante

51: cinquante et un

60: soixante

61: soixante et un

70: soixante-dix

71: soixante et onze

72: soixante-douze

73: soixante-treize

74: soixante-quatorze

75: soixante-quinze

76: soixante-seize

77: soixante-dix-sept

78: soixante-dix-huit

79: soixante-dix-neuf

80: quatre-vingts

81: quatre-vingt-un

82: quatre-vingt-deux

90: quatre-vingt-dix

91: quatre-vingt-onze

92: quatre-vingt-douze

93: quatre-vingt-treize

94: quatre-vingt-quatorze

95: quatre-vingt-quinze

96: quatre-vingt-seize

97: quatre-vingt-dix-sept

98: quatre-vingt-dix-huit

99: quatre-vingt-dix-neuf

100: cent

101: cent un

102: cent deux

200: deux cents

205: deux cent cinq

500: cinq cents

1.000: mille

1.001: mille un

1.900: mille neuf cents, dix-neuf cents

10.000: dix mille

100.000: cent mille

1.000.000: un million

2.000.000: deux millions

1.000.000.000: un milliard

--- 234 til 255

### xxx3 Ordenstall (Les nombres ordinaux)

1er/ère - le premier / la première -- den første

2ème - le deuxième / la deuxième -- den andre

3ème - le troisième -- den tredje

4ème - le quatrième -- den fjerde

5ème - le cinquième -- den femte

6ème - le sixième -- den sjette

7ème - le septième -- den sjuende

8ème - le huitième -- den åttende

9ème - le neuvième -- den niende

10ème - le dixième -- den tiende

C'est la \_deuxième\_ fois. -- Det er den andre gangen.

À la \_dixième\_ place. -- På tiende plass.

• Ordenstallene dannes ved at man legger -ième til grunntallet. Tallene kan også skrives slik: 2^e, 3^e osv.

C'est la \_quatrième\_ rue à gauche. -- Det er den fjerde gaten til venstre.

C'est la \_cinquième\_ ou la \_neuvième\_ fois. -- Det er den femte eller niende gangen.

• \_Stum e\_ faller bort foran -ième.

• Legg merke til skrivemåten til \_cinquième\_ og \_neuvième\_.

C'est le \_trente\_ octobre. -- Det er den trettiende oktober.

C'est le \_premier\_ mai. -- Det er den første mai.

• Grunntall med bestemt artikkel brukes for å angi dato, unntatt når det gjelder \_le premier\_.

Grunntallene hører egentlig med til ordklassen \_Determinativ\_ og ordenstallene til ordklassen \_Adjektiv\_. For oversiktens skyld har vi valgt å plassere disse sammen her.

--- 235 til 255

## xxx2 Klokka

Quelle heure est-il ? / Il est quelle heure ? -- Hvor mye er klokka?

Il est une heure. -- Klokka er ett.

Il est trois heures. -- Klokka er tre.

Il est midi. -- Klokka er tolv (12).

Il est minuit. -- Klokka er tolv (24).

Il est sept heures vingt-cinq. -- Klokka er fem på halv åtte.

Il est quatre heures moins dix. -- Klokka er ti på fire.

Il est midi vingt. -- Klokka er ti på halv ett.

Il est huit heures et demie. -- Klokka er halv ni.

Il est deux heures moins le quart. -- Klokka er kvart på to.

Il est six heures et quart. -- Klokka er kvart over seks.

--- 236 til 255

# xxx1 Fransk-norsk ordliste

I denne ordlista finner du de franske ordene som er brukt i boka, bortsett fra glosene til sangene. Ordene og uttrykkene er stort sett oppgitt bare med den betydningen de har i teksten. Når det gjelder pronomen, eiendomsord og tall, se en mer fullstendig oversikt i \_Chouette grammaire.\_ Ordene har henvisning til det kapitlet der ordet forekommer første gang. De ordene som ikke har et tall bak seg, er fra \_C'est Chouette 1\_. (Temakapitlene er markert med T1, T2, T3.)

Forkortelser:

m = masculin (hankjønn)

f = féminin (hunkjønn)

pl = pluriel (flertall)

## xxx2 A

à: til, i

à bientôt: på snarlig gjensyn, vi snakkes 3

à cette époque: på den tiden

à côté de: ved siden av

à droite: til høyre

à four chaud: i varm ovn T2

à gauche: til venstre

à jour: oppdatert 6

à la campagne: på landet T3

à la maison: hjem

à la même heure: på samme tid 8

à la mode: moderne

à la place: i stedet 5

à l'huile: i olje T3

à midi: klokka tolv

à minuit: ved midnatt

à pied: til fots

à sept heures: klokka sju

à trois lits: med tre senger 7

abricot: aprikos

absence f: fravær

académie f: skole, akademi 4

accent m: aksent, dialekt 8

accident m: ulykke

accompagner: følge T3

acheter: kjøpe 6

acier m: stå

activité f: aktivitet T1

actuellement: for øyeblikket, nå T2

administration f: styre, administrasjon

admirer: beundre T3

adolescente f: ung jente, tenåring T1

adorable: søt, nydelig

adorer: elske, være veldig glad i

adresse f: adresse

adulte m/f: voksen 5

âge m: alder

agréable: hyggelig, behagelig T1

ail m: hvitløk

aimable: vennlig 8

aimer: like, elske

ajouter: ha i

Albanie f: Albania

album m: album, plate

Algérie f: Algerie

algérien, algérienne: algerisk 6

Allemagne f: Tyskland

allemand, -e: tysk

aller: skulle, reise, gå, dra 3

aller à la discothèque: gå på diskotek

aller à la pêche: dra på fisketur

aller à pied: gå til fots 7

aller au cinéma: gå på kino

allergique: allergisk

alors: greit, OK, nå, hvordan går det?

Alpes f pl: Alper

Alsacien m, Alsacienne f: mann fra Alsace, kvinne fra Alsace T2

alsacien, -ne: fra Alsace T2

ambiance f: stemning T1

amenagé, -e: tilrettelagt T2

ami m: venn

amie f: venninne

amitié f: vennskap 6

amoureux, amoureuse: kjæreste 6

amphithéâtre m: amfiteater

an m: år

ancien, ancienne: forhenværende T1

Andorre f: Andorra

anglais, -e: engelsk

Angleterre f: England

angoissant, -e: traumatisk, fryktelig 3

animal, -aux m: dyr

animal de compagnie m: kjæledyr

animal domestique m: kjæledyr

animal favori m: yndlingsdyr

année f: år

anniversaire m: fødselsdag

annonce f: annonse

antiquité f: antikvitet 8

août: august

appeler: kalle, ringe til 4

appétit m: appetitt, matlyst

apprendre: lære 4

apprivoiser: temme, gjøre tam 6

après: etter

après tout: når alt kommer til alt, forresten

après-midi m: ettermiddag

aquarium m: akvarium

arabe: arabisk

arbre m: tre

arbre de Noël m: juletre

Arc de Triomphe m: Triumfbuen 7

architecture f: arkitektur

argent m: penger

armistice m: våpenhvile, våpenstillstand 6

armoire f: skap

arrêt de bus m: bussholdeplass 7

arrière-grand-mère f: oldemor 3

arrière-grand-père m: oldefar 3

arrivée f: ankomst 7

arriver: komme

--- 237 til 255

arrondissement m: bydel

arroser: helle over

art m: kunst

artiste f/m: kunstner

arts plastiques m fl: skulptur og billedkunst, kunstfag T3

ascenseur m: heis 7

Ascension f: Kristi himmelfartsdag

aspirateur m: støvsuger

Assemblée Nationale f: nasjonalforsamling

assez: nok 5

Assomption f: Marias himmelfart 6

atelier m: atelier T3

attraction f: trekkplaster

attrait m: pynt, tiltrekning

attraper: fange 3

au bord de: ved

au centre: i midten

au chômage: arbeidsløs

au fond: i bakgrunnen, bak T3

au fromage: med ost 5

au milieu de: midt i/på

au premier plan: foran T3

au rouleau: med kjevle T2

au sud de: syd for T1

au tofu: med tofu

aubergine f: aubergine

aussi: også

auteur m/f: forfatter 6

autobus m: buss

automne m: høst

autorisation f: tillatelse T3

autour de: rundt T2

autre: annen

l'autre: den andre

Autriche f: Østerrike

aux feux: ved trafikklysene 7

avec: (sammen) med

avenir m: framtid 4

avenue f: bred gate

aviateur m: pilot 6

avion m: fly 6

avoir: være

avoir de la chance: være heldig l

avoir faim: være sulten

avoir le vertige: ha høydeskrekk 7

avoir lieu: finne sted T3

avoir peur: være redd 3

avoir raison: ha rett T3

avoir une faim de loup: være sulten som en ulv, være skrubbsulten 5

avril: april

## xxx2 B

bac m: eksamen på videregående

bagarre f: slagsmål

baguette f: bagett

baignoire f: badekar

bal m: ball, dansetilstelning T3

ballon de foot m: fotball

banane f: banan

bande dessinée f, BD f: tegneserie 6

banque f: bank

basilic m: basilikum

basilique f: basilika, kirke

bateau mouche m: turistbåt på Seinen 7

beau, bel, belle: vakker 8

beau-père m: svigerfar T2

beige: beige

Belgique f: Belgia

beurre m: smør

beurré, -e: smurt (med smør) T2

biathlon m: skiskyting 4

bibliothèque f: bokhylle

bic m: kulepenn 2

bien: bra

bien au chaud: god og varm

bien se passer: gå bra T1

bien sûr: selvfølgelig, naturligvis

bijou m: smykke

biscuit m: kjeks 5

blague f: vits

blanc, blanche: hvit

blanc d'œuf m: eggehvite 5

bleu, -e: blå

boire: drikke

bois m: skog

boisson f: drikk 5

boîte f: boks 6

boîte de messagerie f: innboks 6

boîte de sardine f: sardinboks T3

bol m: bolle til å drikke av

bon, -ne: god, godt

bonne année: godt nytt år

bonne chance: lykke til

bonne journée f: ha en god dag

bon voyage: god tur

bonbons m pl: sukkertøy, godteri 3

bonjour: god dag

Bosnie-Herzégovine f: Bosnia-Hercegovenia

bosse f: kul, dump T2

boudin blanc m: en slags julepølse

bouger: røre seg 5

boule f: klump

boule de neige f: snøball

boulevard f: bred gate 7

bouquet m: bukett

bouquiner: lese (muntlig) 6

bourdon m: stor klokke 7

bouteille f: flaske 5

Bretagne f: Bretagne

breton m: bretonsk (språk)

Breton m, Bretonne f: mann fra Bretagne, dame fra Bretagne 3

breton, -ne: bretonsk, fra Bretagne

bricoler: hobbysnekre, mekke, fikse, være nevedyktig

bruit m: bråk

bûche de Noël f: "julekubbe" (en slags kake)

bureau m: skrivebord

bus m: buss

## xxx2 C

c'est-à-dire: det vil si 3

ça fait: det blir

ça ne va pas ?: er det noe i veien?

ça va: det går (bra)

cabaret m: revyteater

cacher: gjemme 8

cadeaux m pl: gaver

café m: kaffe, kafé

cafetière f: kaffetrakter

caisse f: kasse

calendrier m: kalender

canapé m: sofa

canari m: kanarifugl

candidat m: kandidat 6

canelle en poudre f: malt kanel T2

canne à pêche f: fiskestang

cantine f: kantine

Cap Nord m: Nordkapp 8

capacité f: kapasitet 7

caricature f: karikatur T3

carotte f: gulrot

carrefour m: veikryss 7

carrière f::R] karriere

carte de Noël f: julekort

carte postale f: postkort 8

cathédrale f: katedral 7

catholique m/f: katolikk

cave f: kjeller T2

CD m: CD

ce, ces: denne/dette, disse

c'est tout ?: er det alt?

ces messieurs: disse herrene

célèbre: kjent, berømt 8

célébrer: feire 7

celtique: keltisk, gallisk

céréales f pl: kornblanding 5

cerise f: kirsebær

chaîne f: kanal 6

chaîne hi-fi f: stereoanlegg

--- 238 til 255

chaise f: stol

chambre f: soverom

chambre simple f: enkeltrom 7

champion m: (verdens)mester 8

champion du monde m: verdensmester T1

championnat m: mesterskap T1

chant m: sang T2

chant de Noël m: julesang

chanter: synge

chapelle f: kapell 7

chapelure f: strøkavring T2

chat m: katt

château m: slott 8

chatter: chatte 6

chaud, -e: varmt 1

chaussette f: sokk

chaussure f: sko

chemise f: skjorte

cher: dyrt T3

cher, chère: kjære

chercher: søke, lete, hente 7

cheval m: hest

chèvre m: hvit geitost

chez: til, hos

chez l'un ou chez l'autre: hos den ene eller den andre T2

chien m: hund

chocolat m: sjokolade

choisir: velge

choix m: valg 3

chose f: ting

chouette f: ugle

c'est chouette: det er stilig, kult

Chypre f: Kypros

cidre m: eplesider 5

ciel m: himmel

cigogne f: stork T2

cinquième: norsk 8. klasse

cirque m: sirkus T1

citron m: sitron

civil, -e: sivil, borgerlig

classe f: klasse

client m: kunde T3

climat m: klima, vær T1

cloche benjamine f: liten klokke 7

cloître m: kloster 8

cochon d'Inde m: marsvin

colle f: lim

collection f: samling T3

collectionner: samle på 8

colombien, -ne: fra Colombia T1

colonne f: kolonne 7

combattre: bekjempe T2

combien de: hvor mange

comme: som, slik som, i egenskap av

comme toujours: som alltid

commencer: begynne

comment: hva, hvordan

comment va: hvordan går det (med)

commode f: kommode

commune f: kommune

compartiment m: togkupé 3

compositeur m: komponist T2

compte en banque m: bankkonto

compter: telle T2

comptine f: regle

concert m: konsert T1

concurrent m: konkurrent 6

conduire: kjøre 3

confortable: behagelig

connaître: kjenne, bli kjent med 6

connu, -e: kjent, berømt T3

consacré, -e à: viet til T3

console f: dataspill 6

construire: bygge 7

contemporain: samtidig, samtids- 7

continent m: verdensdel T1

continuer: fortsette 7

contraste m: kontrast T3

contraire: mot

le contraire: det motsatte 6

contre: mot

conversation f: samtale(emne) 6

cool: kul 4

copain, copine: venn, kamerat 2

corps m: kropp 4

correspondance f: brevskriving

correspondre: skrive brev

couleur f: farge T3

coupe du monde f: verdensmesterskap

couper: skjære, kutte

couple m: ektepar, par T1

cours m: skoletime 2

cousin m: fetter

cousine f: kusine

couteau, -aux m: kniv 5

coûter: koste

crayon m: blyant 2

créé: skapt, laget 6

créer: skape, lage 7

crêpe f: pannekake 5

crêperie f: pannekakehus, -restaurant

crime m: forbrytelse

critique m: kritiker

critiquer: kritisere

Croatie f: Kroatia

crocodile m: krokodille

croire: tro 3

croissant m: horn, bakverk

cube m: terning

cuillère f: skje 5

cuillère à soupe f: spiseskje 5

cuisine f: kjøkken, matlaging

cuisinier, cuisinière: kokk 5

culture f: kultur

## xxx2 D

d'origine chypriote: med kypriotisk opprinnelse

dame f: dame

Danemark m: Danmark

danger m: fare

dans: i, inne i

danse f: dans

danser: danse

dater de: være fra, stamme fra (om dato, årstall og epoker) 7

datte f: daddel

dauphin m: delfin

de: i, av

de bon goût: pent T3

de demain: morgendagens 6

de guerre: krigs- T2

de haut: høyt 7

de l'autre côté de: på den andre siden av

de large: bredt 7

de long: langt 7

de préférence: helst 5

de rien: ingen årsak 7

de rue: gate- T1

de temps en temps: av og til T2

de tout: alt 5

décembre: desember

décider: bestemme T3

décilitre m: desiliter

décoration f: dekorering T3

décorer: pynte

découvrir: oppdage

défini: bestemt 4

déjà: allerede 1

déjeuner: spise lunsj

délicatement: forsiktig 5

demain: i morgen

demi, -e: halv 3

départ m: avreise 7

département m: fylke T2

depuis: i, siden 3

député m: folkevalgt

derrière: bak

des choses toutes faites: ferdiglagete ting 6

--- 239 til 255

des dizaines de milliers: tusenvis 6

désert m: ørken

dessert m: dessert

dessin m: tegning

dessiner: tegne

déterminer: bestemme

détester: hate

deuxième étage m: tredje etasje

Deuxième Guerre mondiale f: andre verdenskrig 6

devant: foran 2

devoir: skulle, burde 3

devoir m: lekse, plikt 2

dialogue m: dialog

différemment: annerledes, på en annen måte 5

différent, -e: forskjellig 1

difficile: vanskelig

diffusé, -e: sendt (på tv, radio) 6

dimanche m: søndag

le dimanche: på søndag, om søndagen

dinde f: kalkun

dîner: spise middag

dire: si, kalle

directeur m: direktør

discipline f: disiplin 8

distribuer: dele ut T2

dites à: si til (i høflig form)

distributeur m: automat 5

divisé en: inndelt i

divorcé, -e: skilt

docteur m: lege

dôme m: kuppel

donnez-moi: gi meg (i høflig form)

dormir: sove 3

doublé, -e: dubbet 1

douche f: dusj

doué, -e: flink, dyktig 2

doux, douce: mild, behagelig T1

drapeau m: flagg

drôle: merkelig, morsom, rart 1

drôlement: innmari, kjempe- 3

druide m: druide (keltisk prest i førkristen tid)

durer: vare

DVD m: DVD

dynamique: dynamisk, levende T1

## xxx2 E

eau f: vann

eau minérale f: mineralvann 5

eau plate f: vann uten kullsyre 5

école f: skole

école d'art f: kunstskole T3

Ecosse f: Skottland

écouter: høre på

écouter de la musique: høre på musikk

écrire: skrive

écris-moi: skriv til meg 1

écrivain m: forfatter 6

égal, -e, -aux: lik T1

église f: kirke

élan m: elg 8

élégant, -e: elegant

éléphant m: elefant

élève m/f: elev

élire: velge 8

élu: valgt

élite f: elite, overklasse

émission f: program 8

emmener: ta med, følge 3

emploi du temps m: timeplan

en: i, i (om land)

en attendant: i mellomtiden

en avril: i april

en club: i klubb T1

en dés: i terninger

en direction de: i retning av, mot 4

en fait: egentlig

en politique: i politikk T1

en quartier: i båter

en silence: i stillhet 2

en six mois: på seks måneder

en toute sécurité: helt sikkert, på en sikker måte 6

enfance f: barndom T3

enfant m/f: barn 5

enfant unique m: enebarn 3

ennemi m: fiende

enquête f: undersøkelse 5

ensemble: sammen (med) 2

ensuite: deretter 7

entraînement m: trening 4

entre autres: blant andre T3

entrée f: gang, forrett

entrée principale f: hovedinngang 7

environ: omtrent, ca.

épices f pl: krydder

épinards m pl: spinat

éplucher: skrelle

époque f: epoke, tidsalder T3

EPS f: (éducation physique et sportive) kroppsøving 4

équipage commercial m: kabinbesetning 8

équipe f: lag 2

équitation f: riding 4

escalier m: trapp

Espagne f: Spania

espagnol, -e: spansk

espérer: håpe 3

essayer: prøve

Estonie f: Estonia

et: og

étaler: fordele

état m: stat 8

été m: sommer

étendre: kjevle ut T2

étranger: utenlandsk T2

être: være

être dépouillé: være frarøvet

être désolé, -e: være lei for, beklage 8

être libre: ha fri

étroit, -e: trang 8

Europe f: Europa

européen, -ne: europeisk T2

Evian f: mineralvann på flaske uten kullsyre 5

évider: tømme T2

éviter: unngå 6

exceptionnel, exceptionnelle: uvanlig 4

exister: eksistere, finnes 4

exposition f: utstilling T3

exposition universelle f: verdensutstilling 7

## xxx2 F

facile: enkel, lett

faculté f: fakultet, universitet T1

faire: lage, gjøre

faire cuire: la koke

faire de la gymnastique: gjøre gymnastikk

faire de la planche: seile med brett

faire de la voile: seile

faire des histoires: lage bråk 3

faire du cheval: ri

faire du jogging: jogge

faire du patin: gå på skøyter

faire du rafting: drive med rafting 1

faire du roller: gå på rulleskøyter 8

faire du ski: stå, gå på ski

faire du vélo: sykle

faire fondre: smelte

faire la cuisine: lage mat

faire du VTT: sykle offroad 1

faire la grève: streike 8

--- 240 til 255

faire partie de: høre til, være blant

faire pipi: tisse

faire vite: skynde seg

fais attention: vær forsiktig

faiseur de bêtises m: tullekopp

fameux, -euse: kjent, berømt T3

famille f: familie

farci à: fylt med

farine f: mel

fasciné, -e: fasinert, begeistret T3

fauteuil m: lenestol

félicitations f pl: gratulerer, eg.: lykkeønskninger 2

femme f: kvinne

fenêtre f: vindu

festival m: festival T1

fête f: fest

fête de quartier f: gate-, bydelsfest T1

feuille f: blad

février: februar

figue f: fiken

figure f: figur T2

fille f: jente, datter

film m: film

fils m: sønn

fin octobre: i slutten av oktober T1

finale f: finale 4

finalement: til slutt, endelig 4

Finlande f: Finland

fjord m: fjord 1

flan m: pudding

fleuve m: elv 8

flûte f: fløyte

foie gras m: gåseleverpostei

fois f: gang (tilfelle) 2

fontaine à eau f: drikkefontene 5

foot m: fotball

force f: styrke

forêt f: skog T1

former: forme, lage

fort, -e: sterk, høyt, høylytt 2

forteresse f: festning 7

four m: stekeovn

four micro-onde m: mikrobølgeovn

fourchette f: gaffel 5

frais, fraîche: frisk, fersk 8

fraise f: jordbær 1

framboise f: bringebær T2

français, -e: fransk

France f: Frankrike

franco-norvégien, -ne: fransk-norsk

frère m: bror

frigo m: kjøleskap

froid, -e: kaldt 1

fromage m: ost

fruits m pl: frukt

## xxx2 G

gagner: vinne T3

galerie f: galleri T3

galette f: tykk pannekake

garage m: garasje, verksted

garçon m: gutt

garder: passe på, beholde 1

gare f: stasjon 3

garnir: dekke T2

garniture f: pynt T2

gâteau, -aux m: kake 3

génial, -e: genial, flott, super 4

gens m/f pl: folk, mennesker T3

gentil, gentille: snill, hyggelig 2

géographie f: geografi

girafe f: sjiraff

glace f: speil, is

gomme f: viskelær 2

gothique: gotisk 7

gourmand, gourmande: en som er glad i god mat 5

gousse f: kløft, fedd 1

goûter: smake på T2

goûter m: mellommåltid for barn etter skoletid 5

gouvernement m: regjering

grâce à: takket være T2

gramme m: gram

grand-mère f: bestemor

grand-père m: bestefar

grands-parents m pl: besteforeldre

gras, grasse: fet 5

gratin dauphinois m: potetgrateng 1

gratuitement: gratis 4

grec m: kebabkiosk 7

grec, grecque: gresk T1

Grèce f: Hellas

grève f: streik 8

grille-pain m: brødrister

gris, -e: grå

gronder: kjefte på 2

gros, -se: tykk

gros bisous: klem fra 1

grosses bises: (store) klemmer fra

groseille f: stikkelsbær, rips T2

gruyère m: gulost 1

Guadeloupe f: Guadeloupe T2

guéret m: mark

guerre mondiale f: verdenskrig

Guyane f: Fransk Guyana T2

gym f: gym

## xxx2 H

habitant m: innbygger T1

habiter: bo

hacher: hakke, kutte

hamster m: hamster

haut, -e: høy 7

hauteur f: høyde 8

héros m: helt

hésiter: nøle 6

heure f: time, skoletime 2

heureusement: heldigvis 2

heureux, -euse: lykkelig

hexagone m: sekskant

histoire f: historie 7

histoire-géo f: historie og geografi

hiver m: vinter

l'hiver: om vinteren

hommes m fl: mennesker, menn 6

Hongrie f: Ungarn

hôpital m: sykehus

hôtel m: hotell

hotte en bois f: en slags ryggsekk laget av never

huile f: olje

huître f: østers

hutin m: stabukk, vriompeis

hymne national m: nasjonalsang T2

## xxx2 I

ici: her

IDD: prosjektarbeid

idée f: idé

identifier: identifisere, gjenkjenne 6

ignorer: ikke bry seg om, overse 3

il: han, det

il fait froid: det er kaldt

il fait gris: det er grått

il fait quel temps ?: hvordan er været?

il faut: man må, det trengs 3

il faut dire que: det må sies at 3

il neige: det snør

il pleut: det regner

immeuble m: leiegård, blokk 7

important, -e: viktig

impossible: umulig

impression f: inntrykk 8

impressionniste m/f: impresjonistmaler T3

inaugurer: innvie, åpne T3

infecté, -e: infisert, smittet 6

influencer: ha innflytelse på T3

informatique f: databehandling, informatikk

ingénieur m: ingeniør 7

ingrédient m: ingrediens T2

injuste: urettferdig 5

--- 241 til 255

inséparable: uatskillelig

inspiration f: inspirasjon T3

instant m: øyeblikk 7

institution f: institusjon

intelligence f: intelligens

intéresser: interessere T3

intérieur m: interiør T3

interview f: intervju

invasion f: invasjon T2

Irlande f: Irland

Italie f: Italia

## xxx2 J

janvier: januar

jardin m: hage T3

jaune: gul

je: jeg

je fais: jeg bruker (i størrelse)

je voudrais: jeg ville gjerne (ha)

je vous en prie: ingen årsak, bare hyggelig 4

jeu vidéo m: videospill 6

jeudi m: torsdag

jeudi de l'Ascension m: Kristi himmelfartsdag 6

jeune m/f: ungdom

jeunesse f: ungdom T3

jogging m: jogging

joie f: glede

joli, -e: pen 6

jouer: spille

jouer au basket: spille basket

jouer au football: spille fotball

jouer au golf: spille golf

jouer au handball: spille håndball

jouer au hockey (sur glace): spille (is)hockey

jouer au rugby: spille rugby

jouer au tennis: spille tennis

jouer aux cartes: spille kort

jouer de la musique: spille musikk

jouer de la trompette: spille trompet

jouer du piano: spille piano

jouer sur l'ordinateur: spille dataspill

jouet m: leke

jour m: dag

jour de fête m: helligdag

jour de l'an m: nyttårsdag

jour férié m: fridag

journaliste m/f: journalist

Joyeux Noël: god jul

juif m: jøde

juillet: juli

juin: juni

jusqu'à: (helt) til 7

juste: rettferdig 5

## xxx2 K

kangourou m: kenguru

kilo m: kilo

kilomètre m: kilometer

kiwi m: kiwi

## xxx2 L

laisser: la T2

laisser reposer: la hvile, stå

lait m: melk

lampe f: lampe

langue f: språk

lapin m: kanin T2

lasagne m: lasagne

latin m: latin

latino m: latino

lavabo m: vask

laver: vaske

lave-vaisselle m: oppvaskmaskin

lecteur de DVD m: DVD-spiller

légume m: grønnsak

lentilles f pl: linser

léopard m: leopard

Lettonie f: Latvia

lever: løfte på

levure f: gjær

liberté f: frihet

ligne f: linje 8

lion m: løve

lire: lese

lit m: seng

litre m: liter

littérature f: litteratur

local, -e: lokal-

locataire m f: leietaker T1

logiciel m: dataprogram 6

loin: langt borte 1

loisirs m pl: fritid

long, longue: lang 4

longtemps: lenge, i lang tid

plus longtemps: lenger

longueur f: lengde 8

louer: leie 4

loup m: ulv

lundi m: mandag

lundi de Pâques m: 1. påskedag 6

lunettes de soleil f pl: solbriller 8

Luxembourg m: Luxembourg

## xxx2 M

ma, mon, mes: min/mitt, mine

Macédoine f: Makedonia

machine à laver f: vaskemaskin

Madame: frue

Mademoiselle: frøken

magie f: magi T3

magique: magisk

magnifique: fantastisk 1

mai: mai

mail m: e-post 6

maillot m: spillertrøye

main f: hånd

maintenant: nå

maison f: hus

maîtresse f: frøken (på barneskolen)

mal: dårlig, vondt T3

mal de gorge m: halsesyke

Malte f: Malta

mamie f: bestemor T2

mandarine f: mandarin

manger: spise

manger à sa faim: spise seg mett 5

manifestation f: demonstrasjon 8

Marcel:

marchand m: kjøpmann, butikkansatt 6

marche f: trappetrinn 7

marché aux puces m: loppemarked 8

mardi m: tirsdag

mariage m: bryllup

marron: brun

mars: mars

Martinique f: Martinique T2

Massif Central m: Sentralmassivet

match m: kamp

maternel, -le: på morssiden 3

maths f pl: matte

matière f: fag 2

matin m: morgen

le matin: om morgenen

méchant, -e: slem 2

médaille d'argent f: sølvmedalje T3

Méditerranée f: Middelhavet 6

meilleur, -e: best, beste 2

le meilleur, la meilleure: den beste

mélange m: blanding T1

--- 242 til 255

mélanger: blande

melon m: melon

membre m: medlem

même: samme, til og med 2

la même chose: den samme tingen

même si: selv om T3

menu m: meny

mer f: hav

merci: takk

mercredi m: onsdag

mère f: mor

messe de minuit f: midnattsmesse

mettre: sette inn, ha i

mettre au frais: sette kaldt T2

micro-onde m: mikrobølgeovn 5

miel m: honning 5

mieux: bedre 5

mignon, mignonne: søt 1

million m: million

minute f: minutt

miroir m: speil

modéré, -e: moderat, ikke så høy

moderne: moderne

moi: jeg, meg

moins: mindre 2

moins cher: billigere

mois m: måned

Monaco f: Monaco

monarchie f: monarki 8

monde m: verden

monde entier m: hele verden

monnaie f: valuta

Monsieur: herr

monter à: stige til 8

monter à pied: gå opp til fots 7

monter en neige: stivpiske 5

monument m: monument 7

moquette f: vegg-til-vegg-teppe

moral m: moral, humør 4

mort, -e: død 3

mot de passe m: passord 6

motif m: motiv T3

moto f: motorsykkel

moule m: form

moulin m: mølle T3

mourir: dø T3

mourir de faim: dø av sult 5

mousse légère f: en slags lett fromasj

moyen m: måte, middel 4

moyen de transport m: transportmiddel 8

mozzarella f: mozzarellaost

mur m: vegg

mûr, -e: moden

mûre arctique f: molte 8

muscade f: muskatnøtt 1

musée m: museum

musique f: musikk

musulman m: muslim

myrtille f: blåbær T2

## xxx2 N

nager: svømme

naissance f: fødsel T2

naître: bli født

nation f: nasjon

nature f: natur 1

né, -e: født

ne ... pas: ikke

ne sont pas foutus: ikke greier/gidder

ne ... plus: ikke mer

ne ... rien: ingen ting

neige f: snø

ni ... ni: verken ... eller 3

Niçois m: en person fra Nice, sandwich med egg, tomat, tunfisk og oliven 5

Niçois m, Niçoise f: mann fra Nice, kvinne fra Nice 8

niçois, -e: fra Nice 8

Noël m: jul

de Noël: jule-

noir, -e: svart

noisette f: liten kule T2

noix f: valnøtt

nom m: navn T1

nombreux, -euse: mange T1

Norvège f: Norge

norvégien, -enne: norsk

note f: karakter 2

notion f: begrep 4

nouveau, nouvel, nouvelle: ny 3

novembre: november

numéro m: nummer

numéro de compte m: kontonummer 6

## xxx2 O

obèse: overvektig 5

obésité f: overvekt 5

objectif m: mål(setting) 6

octobre: oktober

offrir:gi, tilby T2

oignon m: løk

oiseau m: fugl

olive f: oliven

ombre f: skygge T3

oncle m: onkel

optimiste m/f: optimist

orange: oransje

orange f: appelsin

orchestre m: orkester

ordinateur m: datamaskin, pc

où: hvor

oublier: glemme

oui: ja

outre: i tillegg til

outre-mer: oversjøisk T2

ouverture f: åpning

ouvrir: åpne 7

## xxx2 P

pain au chocolat m: sjokoladebolle 2

paire f: par

palais m: slott, palass 7

pamplemousse m: grapefrukt

pané, -e: panert, stekt i panne med strøkavring på 5

panthère f: panter

Pâques f pl: påske 8

par: av T1

parapluie m: paraply

parce que: fordi

pardon: unnskyld

pareil: det samme

parents m pl: foreldre

parfait, -e: perfekt

parfois: noen ganger 3

Parisien m, Parisienne f: pariser, fra Paris, sandwich med ost og skinke

parlement m: parlament, storting T2

parler: snakke

parmi: blant 5

parquet m: parkett, golv

partager: dele 6

partenaire m/f: (samarbeids)partner

participer à: delta i T1

pas encore: ikke ennå 1

pas mal: ikke verst

passager m: passasjer

passer: tilbringe, dra forbi 1

pastèque f: vannmelon

pastille f: tablett

pâte brisée f: butterdeig T2

pâte f: deig

paternel, -le: på farssiden 3

patience f: tålmodighet 3

patinage artistique m: kunstløp T1

patriotique: patriotisk T2

pauvre: fattig 5

payer: betale

pays m: land

paysage m: landskap 8

Pays-Bas m pl: Nederland

pêche f: fersken

pêche f: fiske

--- 243 til 255

pêcheur m: fisker

peindre: male T3

peintre m f: maler T3

peinture f: malerkunst, maleri T3

pendant: i, mens (om tid)

pendant que: mens T3

père m: far

permettre: tillate, gjøre mulig 4

perroquet m: papegøye

perruche f: undulat

personne f: person

plus personne: ikke flere

peser: veie 7

pessimiste m/f: pessimist

petit, -e: liten

petit ami m: kjæreste 3

petit déjeuner m: frokost

petit enfant m: barnebarn

peu: litt

peu à peu: litt etter litt

peuplé, -e: befolket T1

physique f: fysikk

Piaf: betyr "spurv"

Pictavien m: person fra Poitiers T1

pierre f: stein 7

pincée f: klype, litt T2

piquer: stikke (med gaffel) T2

pittoresque: malerisk T3

placard m: skap

place f: plass

placer: plassere

plage f: strand 8

plaine f: slette T2

planter: plante

plat à tarte m: paiform T2

plat principal m: hovedrett

pleur m: gråt 6

pleurer: gråte 2

plume f: (fjær)penn

plupart f, la plupart: størstedelen, de fleste 6

plusieurs: flere

poème m: dikt

poids m: vekt T1

poignée f: håndfull

pointure f: størrelse

poire f: pære

poirier m: pæretre

poison m: gift

poisson m: fisk 5

poisson rouge m: gullfisk

Poitevin m: person fra Poitiers eller fra regionen Poitou T1

poivre m: pepper

poli, -e: høflig

policier m: politimann

politique: politisk

Pologne f: Polen

polonais, -e: polsk 3

pomme f: eple

pomme de terre f: potet

pommier m: epletre

populaire: folkelig T3

population f: befolkning

porcelaine f: porselen T3

portail m: portal, inngangsport, inngangsdør 3

porte f: dør

Portugal m: Portugal

poser: legge, sette ned, stille (om spørsmål) 7

poster m: plakat, poster

pote m: kompis 6

potion f: en slags styrkedrikk

poule f: høne

pour: for

pour aller avec: som passer til

pour cela: derfor 4

pour cent: prosent

pour tous: for alle

pourquoi: hvorfor

pourtant: men, likevel 3

pouvoir: kunne 3

préalablement: på forhånd T2

préféré, -e: yndlings-

préférer: foretrekke

premier, -ière: første

premier étage m: andre etasje

premier ministre m: statsminister T1

prendre: ta

préparation f: forberedelse

préparer: forberede

presque: nesten 3

printemps m: vår

privé, -e: privat 6

proche de: i nærheten av, nær T1

professeur m/f: lærer

professeur principal m: kontaktlærer 2

programme m: program 6

projet m: prosjekt 5

promenade f: tur 7

proposer: foreslå, organisere 6

protéger: beskytte 3

protestant m: protestant

proviseur m: rektor 2

prune f: plomme

pseudonyme m: kallenavn 6

puce f: loppe

puis: så, deretter 3

pyramide f: pyramide 7

Pyrénées f pl: Pyreneene

## xxx2 Q

qu'est-ce que: hva

qu'est-ce que c'est que ?: hva er det for noe?

qu'est-ce que tu as ?: hva er det med deg?/feiler det deg noe?

quand: når

qualité f: kvalitet

quartier m: strøk, område T3

Quartier Latin m: latinerkvarteret 7

quatrième: norsk 9. klasse

que: som, slik som 2

quel, quelle: hvilken, hvilket

quelque chose: noe

quelques: noen

queue f: hale

qui: som

quiche f: ostepai 5

quitter: forlate

## xxx2 R

race f: rase 4

raconter: fortelle

raï m: musikk fra Nord-Afrika

raisin m: drue 5

rap m: rappmusikk

rapé, -e: revet 1

rapide m: hurtigtog 3

raquette f: racket

rarement: sjelden 4

rat m: rotte 3

réceptionniste m f: person som arbeider i (hotell)resepsjon 7

recette f: oppskrift

recouvrir de: dekke til med T2

réfrigérer: sette i kjøleskapet, sette kaldt 5

refroidir: bli kald T2

regarder: se på

regarder la télé: se på tv

reggae m: reggae

région f: region, område T2

reine f: dronning 4

religieux, -euse: religiøs, kirkelig

religion f: religion 4

remarquer: legge merke til 4

remettre: sette inn igjen T2

renard m: rev 6

rencontrer: møte, treffe T1

renne m: reinsdyr 8

rentrer: dra hjem

repas m: måltid 5

répondre: svare 6

réponse f: svar 6

représenter: forestille, representere T3

--- 244 til 255

République tchèque f: Tsjekkia

réserver: reservere 7

restaurateur m: restauranteier 5

résultat m: resultat

retourner: reise tilbake til, returnere T3

Réunion f: T2

rêve m: drøm 6

réveil m: vekkeklokke

réveillon m: julemåltid

révolution f: revolusjon

rez-de-chaussée m: første etasje

riche: rik

rideaux m pl: gardiner

rigoler: tulle, tøyse 6

rire: le 6

rire m: latter 6

rivière f: elv T1

rnb m: rhythm and blues

robe f: kjole

robinet m: kran

rock m: rock

roi m: konge 7

rond-point m: rundkjøring 7

rose: rosa

rouge: rød

royaume m: kongerike 7

Royaume-Uni m: Storbritannia

rugby m: rugby

russe: russisk 8

Russie f: Russland

## xxx2 S

sac d'école m: skolesekk, skoleveske 2

sacre m: kroning 7

sainement: sunt

saison f: årstid

salade de fruits f: fruktsalat

saladiers m: salatbolle

salé, -e: med salt, saltet

salle f: sal, rom

salle à manger f: spisestue

salle commune f: fellesrom T1

salle de bains f: baderom

salon m: stue

salut à: hei til

samedi m: lørdag

sandale f: sandal

sanglier m: villsvin

sapin m: gran

sauce f: dressing

saumon fumé m: røkelaks 8

saupoudrer: drysse, strø T2

savoir: vite 2

sciences naturelles f pl: naturfag

se: seg

s'appeler: hete, kalles

s'arrêter: stoppe 3

s'embrasser: kysse, klemme 8

s'en aller: dra sin vei

s'énerver: hisse seg opp 2

s'entraîner: trene 4

s'habiller: kle på seg

s'inscrire: skrive seg inn

s'installer: bosette seg T3

se baigner: bade 1

se consacrer à: vie seg til

se coucher: legge seg

se disputer: krangle 3

se documenter sur: finne informasjon om 6

se doucher: dusje

se lever: stå opp

se marier: gifte seg T3

se préparer: forberede seg T2

se promener: gå tur 8

se rappeler: huske 6

se réjouir de: glede seg til T1

se retrouver: møtes, treffes T1

se séparer: gå fra hverandre 3

se terminer: avsluttes 5

se trouver mal: føle seg dårlig 3

secret m: hemmelighet 6

séjour m: opphold

sel m: salt 5

selon: ifølge 8

semaine du goût f: smakens uke 5

semaine f: uke

semaine impaire: uke 1, 3, 5, 7 osv.

semaine paire: uke 2, 4, 6, 8 osv.

sénat m: senat

septembre: september

serpent m: slange

serviette f: håndkle

servir: servere

seul, -e: alene 6

seulement: bare

sévère: streng 2

si: hvis, om 2

siècle m: århundre 7

sifflant, soufflant: mens det hviner og blåser

silence m: stillhet

simple: enkel/enkelt, lett 2

site m: internettside 6

situation f: situasjon

situé, -e: beliggende T2

sixième: norsk 7. klasse

ski m: ski

Slovaquie f: Slovakia

Slovenie f: Slovenia

sœur f: søster

soir m: kveld

le soir: om kvelden

soleil m: sol

soleil de minuit m: midnattssol 8

sombre: mørk T3

sommet m: fjelltopp T2

sondage m: rundspørring 5

sonner: ringe (på døra, skoleklokka, ringe med klokke) 6

sorbet m: fruktis

sortie f: utgang

sortir: komme ut

souhaiter: ønske 3

soupe f: suppe

souris f: mus

souvent: ofte 2

spectateur m: tilskuer

sport m: sport

sportif m: sportsutøver T1

sportif, -ve: sporty

stade m: bane, stadion 4

stage m: kurs 4

statue f: statue 7

steak frites m pl: biff med pommes frites 5

steak hâché m: hamburger, hakkebiff 5

stricte: streng 2

stylo m: kulepenn 2

succès m: suksess

sucre m: sukker 5

sucre glace m: melis T2

sucre semoule m: strøsukker T2

sucré, -e: søt, sukret 5

Suède f: Sverige

Suisse f: Sveits

suivant, -e: etter, neste T3

sujet m: emne, tema 2

superficie f: flateinnhold

supprimer: ta bort, fjerne 5

sur: ved, på

sur l'ordi: på data'n T2

sur le net: på nettet 6

surhumain, -e: overmenneskelig

surnom m: kallenavn T1

surprise f: overraskelse

surtout: først og fremst

suspect: mistenkelig 6

SVT: naturfag

symbole m: symbol

symboliser: symbolisere T2

sympathique: sympatisk

super sympa: kjempegrei

--- 245 til 255

## xxx2 T

table f: bord

tableau m: bilde, maleri T3

tache f: flekk T3

taille f: høyde T1

talent m: talent 4

talentueux, -euse: talentfull T1

tante f: tante

tapis m: teppe

tard m: sen

plus tard: senere 3

tarte aux pommes f: eplekake, -pai

tasse f: kopp 5

taxi m: taxi

techno f: teknologi

télé f: tv

télécharger: laste ned 6

téléphone m: telefon

télévision f: fjernsyn

tellement: så (veldig) 6

tellement de: så mange 3

temps m: tid

temps d'hiver m: vintervær

tennis de table m: bordtennis 4

terminer: avslutte

terrain de jeu m: lekeplass T2

terrine f: postei

territoire m: område

thé: te

théâtre m: teater

tigre m: tiger

toi: du, deg

toi-même: (deg) selv

toilettes f pl: toalett, wc

tolérance f: toleranse 4

tomber: falle 6

tortue f: skilpadde

toujours: alltid, fremdeles 1

tour de France m: sykkelritt Frankrike rundt

tour f: tårn 7

touriste f/m: turist

tourner: svinge 7

tous: alle

tous les cinq ans: hvert femte år 8

tous les jours: hver dag 1

Toussaint f: allehelgensdag

tout, -te: helt, alt

tout au long de: langs T2

tout de suite: med en gang, straks T3

tout droit: rett fram 7

tout en bas: nederst (på siden)

tout le monde: alle

tout neuf: helt ny

tout plein de: helt full av

traîner: slenge, gå 6

trajet m: strekning 8

transformer: forandre, gjøre om 7

travailler: arbeide, jobbe

traverser: gå over 7

très: veldig, svært

tricoter: strikke

triste: trist

troisième: norsk 10. klasse

trompette f: trompet

trop: for T3

trop cher: for dyrt

trop de: for mye, for mange 3

trop tôt: for tidlig

trottoir m: fortau 7

trouver: finne

tu: du

Turquie f: Tyrkia

typique: typisk 8

## xxx2 Œ

œuf m: egg

œuf dur m: hardkokt egg 3

## xxx2 U

un ... sur: en ... av

un week-end sur deux: annenhver helg 3

uniforme m: uniform

université f: universitet

utilisation f: bruk 8

utiliser: bruke 6

## xxx2 V

vacances f pl: ferie

vache f: ku

vallée f: dal T2

vallon m: dalføre T2

variété f: mangfold T2

vase m: vase

végétarien, végétarienne: vegetarianer 5

vélo m: sykkel

vendeur m: selger 8

vendredi m: fredag

venir: komme

venir de: komme fra

verdure f: grønn farge

verre m: glass 5

version f: versjon, utgave 6

vert, -e: grønn

vêtement m: klesplagg

viande f: kjøtt 5

viande de baleine f: hvalkjøtt 8

vice: vise- T1

victoire f: seier 6

vide f: tom

le vide: høyde 7

vie f: liv

vie de classe f: klassens time

vieux, vieil, vieille: gammel 8

vif, vive: klar, sterk T3

vigne f: vinmark 1

vignoble m: vinmark T2

village m: landsby

ville f: by

ville principale f: hovedby

vin m: vin 5

vinaigre m: eddik

violence f: vold

violet, -ette: lilla, fiolett

visite guidée f: besøk med guide 7

visiteur m: besøkende

vite: fort, hurtig, rask 4

vitesse f: fart, hurtighet 8

vivre: leve

vive le vent: leve vinden

voici: her er (vi) 2

voilà: her er (vi), dette er, vær så god 7

voilà pourquoi: det er derfor

voir: se T3

volontaire: frivillig T2

Vosges f pl: Vogesene 1

vouloir: ville

vous: De

voyage de classe m: klassetur 7

voyager: reise T3

vrai, -e: ekte, sann

vue f: utsikt 7

## xxx2 W

week-end m: helg, weekend

## xxx2 X

xylophone m: xylofon

## xxx2 Y

yaourt m: jogurt 5

## xxx2 Z

zéro m: null

zut: søren! æsj! 3

--- 246 til 255

# xxx1 Norsk-fransk ordliste

## xxx2 A

administrasjon: administration f

adresse: adresse f

akademi: académie f 4

aksent: accent m 8

aktivitet: activité f T1

akvarium: aquarium m

Albania: Albanie f

album, plate: album m

alder: âge m

alene: seul, -e 6

Algerie: Algérie f

algerisk: algérien, algérienne 6

alle: tous, tout le monde

allehelgensdag: Toussaint f

allerede: déjà 1

allergisk: allergique

alltid: toujours 1

Alper: Alpes f pl

alt: de tout 5

amfiteater: amphithéâtre m

Andorra: Andorre f

andre etasje: premier étage m

andre verdenskrig: Deuxième Guerre mondiale f 6

ankomst: arrivée f 7

annen: autre

den andre: l'autre

annenhver helg: un week-end sur deux 3

annerledes: différemment 5

annonse: annonce f

antikvitet: antiquité f 8

appelsin: orange f

appetitt: appétit m

aprikos: abricot m

april: avril

arabisk: arabe

arbeide: travailler

arbeidsløs: au chômage

arkitektur: architecture f

atelier: atelier m T3

aubergine: aubergine f

august: août

automat: distributeur m 5

av: par T1

av og til: de temps en temps T2

avreise: départ m 7

avslutte: terminer

avsluttes: se terminer 5

## xxx2 B

bade: se baigner 1

badekar: baignoire f

baderom: salle de bains f

bagett: baguette f

bak: derrière

ball: bal m T3

banan: banane f

bank: banque f

bankkonto: compte en banque m

bare: seulement

barn: enfant m/f 5

barndom: enfance f T3

barnebarn: petit enfant m

basilika (kirke): basilique f

basilikum: basilic m

bedre: mieux 5

befolkning: population f

begeistret: fasciné, -e T3

begrep: notion f 4

begynne: commencer

behagelig: confortable T1

beholde: garder 1

beige: beige

bekjempe: combattre T2

Belgia: Belgique f

beliggende: situé, -e T2

beskytte: protéger 3

best: meilleur, -e 2

den beste: le meilleur, la meilleure

beste: meilleur, -e 2

bestefar: grand-père m

besteforeldre: grands-parents m pl

bestemme: décider T3, déterminer

bestemor: grand-mère f

bestemt: défini 4

besøk: visite f 7

besøkende: visiteur m

betale: payer

beundre: admirer T3

biff med pommes frites: steak frites m pl

bilde: tableau m T3

billigere: moins cher

blad: feuille f

blande: mélanger

blanding: mélange m T1

blant: parmi 5

blant andre: entre autres T3

bli født: naître

blokk: immeuble m 7

blyant: crayon m 2

blå: bleu, -e

blåbær: myrtille f T2

bo: habiter

bokhylle: bibliothèque f

boks: boîte f 6

bolle (til å drikke av): bol m

bord: table f

bordtennis: tennis de table m 4

borgerlig: civil, -e

bosette seg: s'installer T3

Bosnia-Hercegovenia: Bosnie-Herzégovine f

bra: bien

Bretagne: Bretagne f

bretonsk (språk): breton m

bretonsk, fra Bretagne: breton, -ne

brevskriving: correspondance f

bringebær: framboise f T2

bror: frère m

bruk: utilisation f 8

bruke: utiliser 6

brun: marron

bryllup: mariage m

brødrister: grille-pain m

bråk: bruit m

bukett: bouquet m

burde: devoir 3

buss: autobus m, bus m

bussholdeplass: arrêt de bus m 7

butterdeig: pâte brisée f T2

by: ville f

bydel: arrondissement m

bygge: construire 7

## xxx2 C

ca.: environ

CD: CD m

chatte: chatter 6

## xxx2 D

daddel: datte f

dag: jour m

dal: vallée f T2

dalføre: vallon m T2

dame: dame f

Danmark: Danemark m

--- 247 til 255

dans: danse f

danse: danser

databehandling: informatique f

datamaskin: ordinateur m

dataprogram: logiciel m 6

dataspill: console f 6

datter: fille f

De: vous

de fleste: la plupart 6

desiliter: décilitre m

(deg) selv: toi-même

deig: pâte f

dekke: garnir T2

dekke til med: recouvrir de T2

dekorering: décoration f T3

dele: partager 6

dele ut: distribuer T2

delfin: dauphin m

delta i: participer à T1

demonstrasjon: manifestation f 8

denne/dette, disse: ce, ces

deretter: ensuite 7

derfor: pour cela 4

desember: décembre

dessert: dessert m

det: ce

det blir: ça fait

det er derfor: voilà pourquoi

det er grått: il fait gris

det er kaldt: il fait froid

det er stilig, kult: c'est chouette

det går (bra): ça va

det motsatte: le contraire 6

det regner: il pleut

det samme: pareil

det snør: il neige

det trengs: il faut 3

det vil si: c'est-à-dire 3

dialog: dialogue m

dialekt: accent m 8

dikt: poème m

direktør: directeur m

disiplin: discipline f 8

dra: aller

dra hjem: rentrer

dra på fisketur: aller à la pêche

dra sin vei: s'en aller

dressing: sauce f

drikk: boisson f 5

drikke: boire

drikkefontene: fontaine à eau f 5

dronning: reine f 4

drue: raisin m 5

drysse: saupoudrer T2

drøm: rêve m 6

du: tu

du, deg: toi

dubbet: doublé, -e 1

dusj: douche f

dusje: se doucher

DVD: DVD m

DVD-spiller: lecteur de DVD m

dyktig: doué, -e 2

dynamisk: dynamique T1

dyr: animal, -aux m

dyrt: cher T3

dø: mourir T3

dø av sult: mourir de faim 5

død: mort, -e 3

dør: porte f

dårlig: mal T3

## xxx2 E

eddik: vinaigre m

egentlig: en fait

egg: œuf m

hardkokt egg: œuf dur m 3

eggehvite: blanc d'œuf m 5

eksamen på videregående: bac m

eksistere: exister 4

ekte: vrai, -e

ektepar: couple m T1

elefant: éléphant m

elegant: élégant, -e

elev: élève m/f

elg: élan m 8

elite: élite f

elske: adorer, aimer

elv: fleuve m 8, rivière f T1

emne: sujet m 2

enebarn: enfant unique m 3

engelsk: anglais, -e

England: Angleterre f

enkel, lett: facile, simple 2

enkeltrom: chambre simple f 7

eple: pomme f

eplekake, -pai: tarte aux pommes f

eplesider: cidre m 5

epletre: pommier m

epoke: époque f T3

e-post: mail m 6

Estonia: Estonie f

etter: après

ettermiddag: après-midi m

Europa: Europe f

europeisk: européen, -ne T2

## xxx2 F

fag: matière f 2

fakultet: faculté f T1

falle: tomber 6

familie: famille f

fange: attraper 3

fantastisk: magnifique 1

far: père m

fare: danger m

farge: couleur f T3

fart: vitesse f 8

fasinert: fasciné, -e T3

fattig: pauvre 5

februar: février

feire: célébrer 7

ferie: vacances f pl

fersk: frais, fraîche 8

fersken: pêche f

fest: fête f

festival: festival m T1

festning: forteresse f 7

fet: gras, grasse 5

fetter: cousin m

fiende: ennemi m

figur: figure f T2

fiken: figue f

film: film m

finale: finale f 4

Finland: Finlande f

finne: trouver

finne sted: avoir lieu T3

finnes: exister 4

fiolett: violet, -ette

fisk: poisson m 5

fiske: pêche f

fisker: pêcheur m

fiskestang: canne à pêche f

fjelltopp: sommet m T2

fjernsyn: télévision f

fjord: fjord m 1

flagg: drapeau m

flaske: bouteille f 5

flateinnhold: superficie f

flekk: tache f T3

flere: plusieurs

flink: doué, -e 2

flott: génial, -e 4

fly: avion m 6

fløyte: flûte f

folk: gens m/f pl T3

folkelig: populaire T3

folkevalgt: député m

for: trop T3

for dyrt: trop cher

for mye, for mange: trop de 3

for: pour

for tidlig: trop tôt

foran: devant 2

forberede: préparer

forberede seg: se préparer T2

forberedelse: préparation f

forbrytelse: crime m

fordele: étaler

fordi: parce que

foreldre: parents m pl

--- 248 til 255

foreslå: proposer 6

forestille: représenter T3

foretrekke: préférer

forfatter: auteur m/f 6, écrivain m 6

forhenværende: ancien, ancienne

form: moule m

forme: former

forresten: après tout

forrett: entrée f

forsiktig: délicatement 5

forskjellig: différent, -e 1

fort: vite 4

fortau: trottoir m 7

fortelle: raconter

fortsette: continuer 7

fotball: ballon de foot m, foot m

framtid: avenir m 4

Frankrike: France f

fransk: français, -e

Fransk Guyana: Guyane f T2

fransk-norsk: franco-norvégien, -ne

fravær: absence f

fredag: vendredi m

fremdeles: toujours 1

fridag: jour férié m

frihet: liberté f

frisk: frais, fraîche 8

fritid: loisirs m pl

frivillig: volontaire T2

frokost: petit déjeuner m

frue: Madame

frukt: fruits m pl

fruktis: sorbet m

fruktsalat: salade de fruits f

frøken (på barneskolen): maîtresse f

frøken: Mademoiselle

fugl: oiseau m

fylke: département m T2

fysikk: physique f

fødsel: naissance f T2

fødselsdag: anniversaire m

født: né, -e

føle seg dårlig: se trouver mal 3

følge: accompagner T3

først og fremst: surtout

første: premier, -ière

første etasje: rez-de-chaussée m

## xxx2 G

gaffel: fourchette f 5

galleri: galerie f T3

gammel: vieux, vieil, vieille 8

gang (tilfelle): fois f 2

gang: entrée f

garasje: garage m

gardiner: rideaux m pl

gate: rue T1, avenue f, boulevard f 7

gave: cadeau m

genial: génial, -e 4

geografi: géographie f

gi: donner, offrir T2

gi meg (i høflig form): donnez-moi

gift: poison m

gifte seg: se marier T3

gjemme: cacher 8

gjær: levure f

gjøre: faire

gjøre gymnastikk: faire de la gymnastique

glass: verre m 5

glede: joie f

glede seg til: se réjouir de T1

glemme: oublier

god, godt: bon, -ne

god dag: bonjour

god jul: Joyeux Noël

god og varm: bien au chaud

god tur: bon voyage

godt nytt år: bonne année

golv: parquet m plancher m

gotisk: gothique 7

gram: gramme m

gran: sapin m

grapefrukt: pamplemousse m

gratis: gratuitement 4

gratulerer: félicitations f pl 2

greit, OK: alors

gresk: grec, grecque T1

grønn: vert, -e

grønnsak: légume m

grå: gris, -e

gråt: pleur m 6

gråte: pleurer 2

Guadeloupe: Guadeloupe f T2

gul: jaune

gullfisk: poisson rouge m

gulost: gruyère m 1

gulrot: carotte f

gutt: garçon m

gym: gym f

gå: aller

gå bra: bien se passer T1

gå fra hverandre: se séparer 3

gå opp til fots: monter à pied 7

gå over: traverser 7

gå på diskotek: aller à la discothèque

gå på kino: aller au cinéma

gå til fots: aller à pied 7

gå tur: se promener 8

gåseleverpostei: foie gras m

## xxx2 H

ha: avoir

ha en god dag: bonne journée f

ha fri: être libre

ha i: ajouter

ha innflytelse på: influencer T3

ha rett: avoir raison T3

hage: jardin m T3

hakke, kutte: hacher

hale: queue f

halsesyke: mal de gorge m

halv: demi, -e 3

hamburger, hakkebiff: steak hâché m 5

hamster: hamster m

han, det: il

hate: détester

hav: mer f

hei: salut

hei til: salut à

heis: ascenseur m 7

heldigvis: heureusement 2

hele verden: monde entier m

helg: week-end m

Hellas: Grèce f

helle over: arroser

helligdag: jour de fête m

helst: de préférence 5

helt, alt: tout,-te

helt full av: tout plein de

helt: héros m

helt ny: tout neuf

helt sikkert, på en sikker måte: en toute sécurité 6

(helt) til: jusqu'à 7

hemmelighet: secret m 6

hente: chercher 7

her: ici

her er (vi): voici 2

her er (vi), dette er, vær så god: voilà 7

herr: Monsieur

hest: cheval m

hete, kalles: s'appeler

himmel: ciel m

--- 249 til 255

hisse seg opp: s'énerver 2

historie: histoire f 7

historie og geografi: histoire-géo f

hjem: à la maison

hobbysnekre, mekke: bricoler

honning: miel m 5

horn (bakverk): croissant m

hotell: hôtel m

hovedby: ville principale f

hovedinngang: entrée principale f 7

hovedrett: plat principal m

hund: chien m

hurtig: vite 4

hurtigtog: rapide m 3

hus: maison f

huske: se rappeler 6

hva: qu'est-ce que

hva er det for noe?: qu'est-ce que c'est que ?

hva er det med deg?/feiler det deg noe?: qu'est-ce que tu as ?

hva, hvordan: comment

hvalkjøtt: viande de baleine f 8

hver dag: tous les jours 1

hvilken, hvilket: quel, quelle

hvis, om: si 2

hvit: blanc, blanche

hvit geitost: chèvre m

hvitløk: ail m

hvor: où

hvor mange: combien de

hvordan: comment

hvordan er været?: il fait quel temps ?

hvordan går det (med): comment va

hvordan går det?: alors

hvorfor: pourquoi

hyggelig, behagelig: agréable T1

hyggelig: gentil, gentille 2

høflig: poli, -e

høne: poule f

høre på: écouter

høre på musikk: écouter de la musique

høre til, være blant: faire partie de

høst: automne m

høy: haut, -e 7

høyde: hauteur f 8, le vide 7, taille f T1

høylytt: fort, -e 2

høyt: fort, -e 2

hånd: main f

håndfull: poignée f

håndkle: serviette f

håpe: espérer 3

## xxx2 I

i, til: à T3

i april: en avril

i bakgrunnen, bak: au fond T3

i følge: selon 8

i klubb: en club T1

i mellomtiden: en attendant

i midten: au centre

i morgen: demain

i nærheten av, nær: proche de T1

i olje: à l'huile T3

i politikk: en politique T1

i retning av, mot: en direction de 4

i slutten av oktober: fin octobre T1

i stedet: à la place 5

i stillhet: en silence 2

i terninger: en dés

i tillegg til: outre

i varm ovn: à four chaud T2

i, av: de

i, i (om land) en:

i, inne i: dans

i, mens (om tid): pendant

i, siden: depuis 3

idé: idée f

identifisere, gjenkjenne: identifier 6

ikke: ne ... pas

ikke bry seg om, overse: ignorer 3

ikke ennå: pas encore 1

ikke flere: plus personne

ikke greier/gidder: ne sont pas foutus

ikke mer: ne ... plus

ikke verst: pas mal

impresjonistmaler: impressionniste m/f T3

infisert, smittet: infecté, -e 6

informatikk: informatique f

inngangsdør: portail m 3

ingen ting: ne ... rien

ingen årsak: de rien 7

ingen årsak, bare hyggelig: je vous en prie 4

ingeniør: ingénieur m 7

ingrediens: ingrédient m T2

innboks: boîte de messagerie f 6

innbygger: habitant m T1

innmari, kjempe-: drôlement 3

inntrykk: impression f 8

innvie, åpne: inaugurer T3

inspirasjon: inspiration f T3

institusjon: institution f

intelligens: intelligence f

interessere: intéresser T3

interiør: intérieur m T3

internettside: site m 6

intervju: interview f

invasjon: invasion f T2

Irland: Irlande f

is: glace f

Italia: Italie f

## xxx2 J

ja: oui

januar: janvier

jeg: je

jeg bruker (i størrelse): je fais

jeg ville gjerne (ha): je voudrais

jeg, meg: moi

jente: fille f

jobbe: travailler

jogge: faire du jogging

jogging: jogging m

jogurt: yaourt m 5

jordbær: fraise f 1

journalist: journaliste m/f

jul: Noël m

jule-: de Noël

julekort: carte de Noël f

julemåltid: réveillon m

julesang: chant de Noël m

juletre: arbre de Noël m

juli: juillet

juni: juin

jøde: juif m

## xxx2 K

kafé: café m

kaffe: café m

kaffetrakter: cafetière f

kake: gâteau, -aux m 3

kaldt: froid, -e 1

kalender: calendrier m

kalkun: dinde f

kalle, ringe til: appeler 4

kallenavn: pseudonyme m 6, surnom m T1

kamerat: copain, copine 2

kamp: match m

kanal: chaîne f 6

kanarifugl: canari m

kandidat: candidat m 6

kanin: lapin m T2

kantine: cantine f

kapasitet: capacité f 7

kapell: chapelle f 7

karakter: note f 2

karikatur: caricature f T3

karriere: carrière f

kasse: caisse f

katedral: cathédrale f 7

katolikk: catholique m/f

--- 250 til 255

katt: chat m

kebabkiosk: grec m 7

keltisk, gallisk: celtique

kenguru: kangourou m

kilo: kilo m

kilometer: kilomètre m

kirke: église f

kirsebær: cerise f

kiwi: kiwi m

kjefte på: gronder 2

kjeks: biscuit m 5

kjeller: cave f T2

kjempegrei: super sympa

kjenne, bli kjent med: connaître 6

kjent, berømt: célèbre 8, connu, -e T3, fameux, -euse T3

kjevle ut: étendre T2

kjole: robe f

kjæledyr: animal de compagnie m, animal domestique m

kjære: cher, chère

kjæreste: amoureux, amoureuse 6, petit ami m 3

kjøkken: cuisine f

kjøleskap: frigo m

kjøpe: acheter 6

kjøpmann, butikkansatt: marchand m 6

kjøre: conduire 3

kjøtt: viande f 5

klar, sterk: vif, vive T3

klasse: classe f

klassens time: vie de classe f

klassetur: voyage de classe m 7

kle på seg: s'habiller

klesplagg: vêtement m

klem fra: gros bisous 1

klemmer (store) fra: grosses bises

klima: climat m T1

klokka 12: à midi

klokka 24: à minuit

klokka sju: à sept heures

kloster: cloître m 8

klump: boule f

klype, litt: pincée f T2

kløft, fedd: gousse f 1

kniv: couteau, -aux m 5

kokk: cuisinier, cuisinière 5

kolonne: colonne f 7

komme: arriver, venir

komme fra: venir de

komme ut: sortir

kommode: commode f

kommune: commune f

kompis: pote m 6

komponist: compositeur m T2

konge: roi m 7

kongerike: royaume m 7

konkurrent: concurrent m 6

konsert: concert m T1

kontaktlærer: professeur principal m 2

kontonummer: numéro de compte m 6

kontrast: contraste m T3

kopp: tasse f 5

kornblanding: céréales f pl 5

koste: coûter

kran: robinet m

krangle: se disputer 3

krigs-: de guerre T2

Kristi himmelfartsdag: jeudi de l'Ascension m 6

kritiker: critique m

kritisere: critiquer

Kroatia: Croatie f

krokodille: crocodile m

kroning: sacre m 7

kropp: corps m 4

kroppsøving: EPS f (éducation physique et sportive) 4

krydder: épices f pl

ku: vache f

kul: cool 4

kulepenn: bic m 2, stylo m 2

kultur: culture f

kunde: client m T3

kunne: pouvoir 3

kunst: art m

kunstfag: arts plastiques m fl T3

kunstløp: patinage artistique m T1

kunstner: artiste f/m

kunstskole: école d'art f T3

kuppel: dôme m

kurs: stage m 4

kusine: cousine f

kvalitet: qualité f

kveld: soir m

kvinne: femme f

Kypros: Chypre f

kysse, klemme: s'embrasser 8

## xxx2 L

la: laisser T2

la hvile, stå: laisser reposer

la koke: faire cuire

lag: équipe f 2

lage, gjøre: faire 2

lage bråk: faire des histoires 3

lage mat: faire la cuisine

lampe: lampe f

land: pays m

landsby: village m

landskap: paysage m 8

lang: long, longue 4

langs: tout au long de T2

langt borte: loin 1

lasagne: lasagne m

laste ned: télécharger 6

latin: latin m

latinerkvarteret: Quartier Latin m 7

latino: latino m

latter: rire m 6

Latvia: Lettonie f

le: rire 6

lege: docteur m

legge merke til: remarquer 4

legge seg: se coucher

legge, sette ned: poser 7

leie: louer 4

leiegård: immeuble m 7

leietaker: locataire m f T1

leke: jouet m

lekeplass: terrain de jeu m T2

lekse: devoir m 2

lenestol: fauteuil m

lengde: longueur f 8

lenge, i lang tid: longtemps

lenger: plus longtemps

leopard: léopard m

lese: lire

lese (muntlig språk): bouquiner 6

lete: chercher 7

lett: facile 2

leve: vivre

lik: égal, -e, -aux T1

like: aimer

likevel: pourtant 3

lilla: violet, -ette

lim: colle f

linje: ligne f 8

linser: lentilles f pl

liten: petit, -e

liter: litre m

litt: peu

litt etter litt: peu à peu

litteratur: littérature f

liv: vie f

lokal-: local, -e

loppe: puce f

loppemarked: marché aux puces m 8

Luxembourg: Luxembourg m

lykke til: bonne chance

lykkelig: heureux, -euse

lære: apprendre 4

lærer: professeur m/f

løfte: lever

løk: oignon m

lørdag: samedi m

løve: lion m

--- 251 til 255

## xxx2 M

magi: magie f T3

magisk: magique

mai: mai

Makedonia: Macédoine f

male: peindre T3

maler: peintre m f T3

maleri: peinture f T3, tableau m T3

malerisk: pittoresque T3

malerkunst: peinture f T3

Malta: Malte f

man må: il faut 3

mandag: lundi m

mandarin: mandarine f

mange: nombreux, -euse T1

mangfold: variété f T2

mann: homme m

Marias himmelfart: Assomption f 6

mars: mars

marsvin: cochon d'Inde m

Martinique: Martinique f T2

matte: maths f pl

matlaging: cuisine f

matlyst: appétit m

med: avec

med en gang, straks: tout de suite T3

med kjevle: au rouleau T2

med ost: au fromage 5

med salt, saltet: salé, -e

med tofu: au tofu

med tre senger: à trois lits 7

medlem: membre m

mel: farine f

melis: sucre glace m T2

melk: lait m

mellommåltid (for barn etter skoletid): goûter m 5

melon: melon m

men: mais 3

mennesker: hommes m fl 6, gens m/f pl T3

mens: pendant que T3

meny: menu m

merkelig: drôle 1

mesterskap: championnat m T1

middel: moyen m 4

Middelhavet: Méditerranée f 6

midnattsmesse: messe de minuit f

midnattssol: soleil de minuit m 8

midt i/på: au milieu de

mikro-bølgeovn: micro-onde m 5

mild: doux, douce T1

million: million m

min/mitt, mine: ma, mon, mes

mindre: moins 2

mineralvann: eau minérale f 5

minutt: minute f

mistenkelig: suspect 6

moden: mûr, -e

moderat: modéré, -e

moderne: à la mode, moderne

molte: mûre arctique f 8

Monaco: Monaco f

monarki: monarchie f 8

monument: monument m 7

mor: mère f

moral: moral m 4

morgen: matin m

morgendagens: de demain 6

morsom: drôle 1

mot: contre

motiv: motif m T3

motorsykkel: moto f

mozzarellaost: mozzarella f

mus: souris f

museum: musée m

musikk: musique f

musikk fra Nord-Afrika: raï m

muskatnøtt: muscade f 1

muslim: musulman m

mølle: moulin m T3

mørk: sombre T3

møte: rencontrer T1

møtes, treffes: se retrouver T1

mål(setting): objectif m 6

måned: mois m

måte: moyen m 4

måltid: repas m 5

## xxx2 N

nasjon: nation f

nasjonalforsamling: Assemblée Nationale f

nasjonalsang: hymne national m T2

natur: nature f 1

naturfag: sciences naturelles f pl, SVT

naturligvis: bien sûr

navn: nom m T1

Nederland: Pays-Bas m pl

nederst (på siden): tout en bas

neste: suivant, -e T3

nesten: presque 3

noe: quelque chose

noen: quelques

noen ganger: parfois 3

nok: assez 5

Nordkapp: Cap Nord m 8

Norge: Norvège f

norsk: norvégien, -enne

november: novembre

null: zéro m

nummer: numéro m

ny: nouveau, nouvel, nouvelle 3

nydelig: adorable

nyttårsdag: jour de l'an m

nøle: hésiter 6

nå: maintenant, alors

når: quand

når alt kommer til alt: après tout

## xxx2 O

ofte: souvent 2

og: et

også: aussi

oktober: octobre

oldefar: arrière-grand-père m 3

oldemor: arrière-grand-mère f 3

oliven: olive f

olje: huile f

om kvelden: le soir

om morgenen: le matin

om vinteren: l'hiver

område: région f T2, territoire m, quartier m T3

omtrent: environ

onkel: oncle m

onsdag: mercredi m

oppdage: découvrir

oppdatert: à jour 6

opphold: séjour m

oppskrift: recette f

oppvaskmaskin: lave-vaisselle m

optimist: optimiste m/f

oransje: orange

orkester: orchestre m

ost: fromage m 3

ostepai: quiche f 5

overmenneskelig: surhumain, -e

overraskelse: surprise f

oversjøisk: outre-mer T2

overvekt: obésité f 5

overvektig: obèse 5

## xxx2 P

paiform: plat à tarte m T2

palass: palais m 7

pannekake: crêpe f 5

pannekakehus, -restaurant: crêperie f

panter: panthère f

papegøye: perroquet m

par: paire f

par(ekte): couple m T1

paraply: parapluie m

parkett: parquet m

parlament: parlement m T2

passasjer: passager m

passe på: garder 1

--- 252 til 255

passord: mot de passe m 6

patriotisk: patriotique T2

pc: ordinateur m

pen: joli, -e 6

penger: argent m

pepper: poivre m

perfekt: parfait, -e

person: personne f

person som arbeider i (hotell)resepsjon: réceptionniste m f 7

pessimist: pessimiste m/f

pilot: aviateur m 6

plakat: poster m

plante: planter

plass: place f

plassere: placer

plikt: devoir m 2

plomme: prune f

Polen: Pologne f

politimann: policier m

politisk: politique

polsk: polonais, -e 3

porselen: porcelaine f T3

portal: portail m 3

Portugal: Portugal m

postei: terrine f

postkort: carte postale f 8

potet: pomme de terre f

potetgrateng: gratin dauphinois m 1

privat: privé, -e 6

program: émission f 8, programme m 6

prosent: pour cent

prosjekt: projet m 5

prosjektarbeid: IDD

protestant: protestant m

prøve: essayer

pudding: flan m

pynt: garniture f T2

pynte: décorer

pyramide: pyramide f 7

Pyreneene: Pyrénées f pl

pære: poire f

pæretre: poirier m

på: sur 2

på data'n: sur l'ordi T2

på den andre siden av: de l'autre côté de

på den tiden: à cette époque

på farssiden: paternel, -le 3

på forhånd: préalablement T2

på landet: à la campagne T3

på morssiden: maternel, -le 3

på nettet: sur le net 6

på samme tid: à la même heure 8

på seks måneder: en six mois

på snarlig gjensyn, vi snakkes: à bientôt 3

på søndag, om søndagen: le dimanche

påske: Pâques f pl 8

1. påskedag: lundi de Pâques m 6

## xxx2 R

racket: raquette f

rappmusikk: rap m

rart: drôle 1

rase: race f 4

rask: vite 4

reggae: reggae m

region: région f T2

regjering: gouvernement m

regle: comptine f

reinsdyr: renne m 8

reise: voyager T3, aller 3

reise tilbake til, returnere: retourner T3

rektor: proviseur m 2

religion: religion f 4

religiøs: religieux, -euse

reservere: réserver 7

restauranteier: restaurateur m 5

resultat: résultat m

rett fram: tout droit 7

rettferdig: juste 5

Reunion: Réunion f T2

rev: renard m 6

revet: rapé, -e 1

revolusjon: révolution f

revyteater: cabaret m

rhythm and blues: rnb m

ri: faire du cheval

riding: équitation f 4

rik: riche

ringe (på døra, skoleklokka, ringe med klokke): sonner 6

rock: rock m

rosa: rose

rotte: rat m 3

rugby: rugby m

rundkjøring: rond-point m 7

rundspørring: sondage m 5

rundt: autour de T2

russisk: russe 8

Russland: Russie f

rød: rouge

røkelaks: saumon fumé m 8

røre seg: bouger 5

## xxx2 S

sal, rom: salle f

salatbolle: saladier m

salt: sel m 5

samle på: collectionner 8

samling: collection f T3

samme, til og med: même 2

sammen (med): ensemble 2, avec

samtale(emne): conversation f 6

samtidig, samtids-: contemporain 7

sandal: sandale f

sang: chant m T2

sann: vrai, -e

sardinboks: boîte de sardine f T3

se: voir T3

se på: regarder

se på tv: regarder la télé

seier: victoire f 6

seile: faire de la voile

seile med brett: faire de la planche

sekskant: hexagone m

selge: vendre 8

selger: vendeur m 8

selv om: même si T3

selvfølgelig: bien sûr

sen: tard m

senat: sénat m

sende: envoyer 6

sendt (på tv, radio): diffusé, -e 6

senere: plus tard 3

seng: lit m

Sentralmassivet: Massif Central m

september: septembre

servere: servir

sette: mettre

sette inn, ha i: mettre

sette kaldt: mettre au frais T2

si til (i høflig form): dites à

si, kalle: dire

sirkus: cirque m T1

sitron: citron m

situasjon: situation f

sivil: civil, -e

sjelden: rarement 4

sjiraff: girafe f

sjokolade: chocolat m

sjokoladebolle: pain au chocolat m 2

skap: armoire f, placard m

skape, lage: créer 7

ski: ski m

skilpadde: tortue f

skilt: divorcé, -e

skiskyting: biathlon m 4

skje: cuillère f 5

skjorte: chemise f

skjære, kutte: couper

sko: chaussure f

skog: bois m, forêt f T1

--- 253 til 255

skole: école f

skolesekk, skoleveske: sac d'école m 2

skoletime: cours m 2

Skottland: Ecosse f

skrelle: éplucher

skrive: écrire

skrive brev: correspondre

skrive seg inn: s'inscrire

skriv til meg: écris-moi 1

skrivebord: bureau m

skulle: devoir, aller 3

skulptur og billedkunst: arts plastiques m fl T3

skygge: ombre f T3

skynde seg: faire vite

slagsmål: bagarre f

slange: serpent m

slem: méchant, -e 2

slenge, gå: traîner 6

slette: plaine f T2

slott: château m 8

Slovakia: Slovaquie f

Slovenia: Slovenie f

smake på: goûter T2

smelte: faire fondre

smykke: bijou m

smør: beurre m

snakke: parler

snill: gentil, gentille 2

snø: neige f

snøball: boule de neige f

sofa: canapé m

sokk: chaussette f

sol: soleil m

solbriller: lunettes de soleil f pl 8

som: qui

som, slik som: que 2

som alltid: comme toujours

som passer til: pour aller avec

som, i egenskap av: comme

sommer: été m

sove: dormir 3

soverom: chambre f

Spania: Espagne f

spansk: espagnol, -e

speil: miroir m

spille: jouer

spille (is)hockey: jouer au hockey (sur glace)

spille basket: jouer au basket

spille dataspill: jouer sur l'ordinateur

spille fotball: jouer au football

spille golf: jouer au golf

spille håndball: jouer au handball

spille kort: jouer aux cartes

spille musikk: jouer de la musique

spille piano: jouer du piano

spille rugby: jouer au rugby

spille tennis: jouer au tennis

spille trompet: jouer de la trompette

spillertrøye: maillot m

spinat: épinards m pl

spise: manger

spise lunsj: déjeuner

spise middag: dîner

spise seg mett: manger à sa faim 5

spiseskje: cuillère à soupe f 5

spisestue: salle à manger f

sport: sport m

sportsutøver: sportif m T1

sporty: sportif, -ve

språk: langue f

stadion: stade: m 4

stasjon: gare f 3

stat: état m 8

statsminister: premier ministre m T1

statue: statue f 7

stein: pierre f 7

stekeovn: four m

stemning: ambiance f T1

stereoanlegg: chaîne hi-fi f

sterk: fort, -e 2

stige til: monter à 8

stikkelsbær, rips: groseille f T2

stille (om spørsmål): poser 7

stillhet: silence m

stivpiske: monter en neige 5

stol: chaise f

stoppe: s'arrêter 3

Storbritannia: Royaume-Uni m

stork: cigogne f T2

storting: parlement m T2

strand: plage f 8

streik: grève f 8

streike: faire la grève 8

strekning: trajet m 8

streng: sévère 2, stricte 2

strikke: tricoter

strøk: quartier m T3

strøkavring: chapelure f T2

stue: salon m

styre: administration f

styrke: force f

størrelse: pointure f

størstedelen: plupart f

støvsuger: aspirateur m

stå opp: se lever

stå, gå på rulleskøyter: faire du roller 8

stå, gå på skøyter: faire du patin

stå, gå på ski: faire du ski

stål: acier m

sukker: sucre m 5

strøsukker: sucre semoule m T2

sukkertøy, godteri: bonbons m pl

suksess: succès m

sunt: sainement

super: génial, -e 4

suppe: soupe f

svar: réponse f 6

svare: répondre 6

svart: noir, -e

Sveits: Suisse f

Sverige: Suède f

svigerfar: beau-père m T2

svinge: tourner 7

svært: très

svømme: nager

syd for: au sud de T1

sykehus: hôpital m

sykkel: vélo m

sykkelritt Frankrike rundt: tour de France m

sykle: faire du vélo

sykle off-road: faire du VTT 1

symbol: symbole m

symbolisere: symboliser T2

sympatisk: sympathique

synge: chanter

søke: chercher 7

sølvmedalje: médaille d'argent f T3

søndag: dimanche m

sønn: fils m

søren! æsj!: zut 3

søster: sœur f

søt: mignon, mignonne 1

søt, sukret: sucré, -e 5

så (veldig): tellement 6

så mange: tellement de 3

så, deretter: puis 3

## xxx2 T

ta: prendre

ta bort, fjerne: supprimer 5

ta med, følge: emmener 3

tablett: pastille f

takk: merci

takket være: grâce à T2

talent: talent m 4

talentfull: talentueux, -euse T1

tante: tante f

taxi: taxi m

te: thé

teater: théâtre m

tegne: dessiner

--- 254 til 255

tegneserie BD: (bande dessinée) -f 6

tegning: dessin m

teknologi: techno f

telefon: téléphone m

telle: compter T2

tema: sujet m 2

temme, gjøre tam: apprivoiser 6

tenåring: adolescent, -e T1

teppe: tapis m

terning: cube m

tid: temps m

tiger: tigre m

til, i: à

til fots: à pied

til/hos: chez

til høyre: à droite

til slutt, endelig: finalement 4

til venstre: à gauche

tilbringe, dra forbi: passer 1

tilby: offrir T2

tillate, gjøre mulig: permettre 4

tillatelse: autorisation f T3

tilskuer: spectateur m

time, skoletime: heure f 2

timeplan: emploi du temps m

ting: chose f

tirsdag: mardi m

tisse: faire pipi

tjukk: gros, -se

tjukk pannekake: galette f

toalett, wc: toilettes f pl

togkupé: compartiment m 3

toleranse: tolérance f 4

tom: vide f

torsdag: jeudi m

trang: étroit, -e 8

transportmiddel: moyen de transport m 8

trapp: escalier m

trappetrinn: marche f 7

traumatisk: angoissant, -e 3

tre: arbre m

tredje etasje: deuxième étage m

treffe: rencontrer T1

trekkplaster: attraction f

trene: s'entraîner 4

trening: entraînement m 4

trist: triste

Triumfbuen: Arc de Triomphe m 7

tro: croire 3

trompet: trompette f

Tsjekkia: République tchèque f

tur: promenade f 7

turist: touriste f/m

turistbåt på Seinen: bateau mouche m 7

tusenvis: des dizaines de milliers 6

tv: télé f

typisk: typique 8

Tyrkia: Turquie f

tysk: allemand, -e

Tyskland: Allemagne f

tømme: évider T2

tøyse: rigoler 6

tålmodighet: patience f 3

tårn: tour f 7

## xxx2 U

uatskillelig: inséparable

ugle: chouette f

uke: semaine f

ulv: loup m

ulykke: accident m

umulig: impossible

undersøkelse: enquête f 5

undulat: perruche f

Ungarn: Hongrie f

ungdom: jeune m/f, jeunesse f

universitet: université f

unngå: éviter 6

unnskyld: pardon

urettferdig: injuste 5

utenlandsk: étranger, -ère T2

utgang: sortie f

utgave: version f 6

utsikt: vue f 7

utstilling: exposition f T3

uvanlig: exceptionnel, exceptionnelle 4

## xxx2 V

vakker: beau, bel, belle 8

valg: choix m 3

valgt: élu

valnøtt: noix f

valuta: monnaie f

vann: eau f

vann uten kullsyre: eau plate f 5

vannmelon: pastèque f

vanskelig: difficile

vare: durer

varmt: chaud, -e 1

vase: vase m

vask: lavabo m

vaske: laver

vaskemaskin: machine à laver f

ved, på: sur

ved: au bord de

ved siden av: à côté de

ved trafikklysene: aux feux 7

vegetarianer: végétarien, végétarienne 5

vegg: mur m

vegg-til-vegg-teppe: moquette f

veie: peser 7

veikryss: carrefour m 7

vekkeklokke: réveil m

vekt: poids m T1

veldig: très

velge: choisir, élire 8

venn: ami m

venninne: amie f

vennlig: aimable 8

vennskap: amitié f 6

verden: monde m

verdensdel: continent (du monde) m T1

(verdens)mester: champion (du monde) m 8

verdenskrig: guerre mondiale f

verdensmesterskap: coupe du monde f

verdensutstilling: exposition universelle f 7

verken ... eller: ni ... ni 3

versjon: version f 6

verksted: garage m

videospill: jeu vidéo m 6

vie seg til: se consacrer à

viktig: important, -e

ville: vouloir

villsvin: sanglier m

vin: vin m 5

vindu: fenêtre f

vinmark: vigne f 1, vignoble m T2

vinne: gagner T3

vinter: hiver m

vintervær: temps d'hiver m

viskelær: gomme f 2

vite: savoir 2

vits: blague f

Vogesene: Vosges f pl 1

voksen: adulte m/f 5

vold: violence f

vondt: mal T3

vær forsiktig: fais attention

være: être

være fra, stamme fra (om dato, årstall og epoker): dater de 7

være heldig: avoir de la chance 1

være lei for, beklage: être désolé, -e 8

være redd: avoir peur 3

være sulten: avoir faim

være sulten som en ulv, være skrubbsulten: avoir une faim de loup 5

våpenhvile: armistice m 6

vår: printemps m

--- 255 til 255

## xxx2 X

xylofon: xylophone m

## xxx2 Y

yndlings-: préféré, -e

yndlingsdyr: animal favori m

## xxx2 Ø

ønske: souhaiter 3

ørken: désert m

Østerrike: Autriche f

østers: huître f

øyeblikk: instant m 7

## xxx2 Å

åpne: ouvrir 7

åpning: ouverture f

år: an m, année f

århundre: siècle m 7

årstid: saison f

{{Kildeliste og bildeliste er utelatt.}}

# xxx1 Informasjon fra originalboka

## xxx2 Forside

Vigdis S. D. Jorand:

C’est chouette 2

Textes et exercices

Fransk for ungdomstrinnet

Gyldendal Undervisning

## xxx2 Bakside

Fransk for ungdomstrinnet:

-- praktisk tilnærming til språket

-- klare læringsmål

-- oversiktlig struktur

-- varierte tekster og oppgaver til differensiering

C'est chouette 2 består av:

-- Textes et exercices

-- Extra

-- Ressursperm

-- CD 1-3

-- Elev-CD

-- Språkkort

-- Nettsted: www.gyldendal.no/chouette

## xxx2 Utdrag fra tittelblad

© Gyldendal Norsk Forlag AS 2007

1. utgave, 4. opplag

Denne boka er en del av læreverket \_C'est chouette 1-3\_.

Læreverket dekker målene for fransk etter læreplanen av 2006, Kunnskapsløftet.

ISBN 978-82-05-35144-8

Redaktør: Birgitte Larsen

Det må ikke kopieres fra denne boka i strid med åndsverkloven eller avtaler om kopiering inngått med KOPINOR, Interesseorgan for rettighetshavere til åndsverk. Kopiering i strid med lov eller avtale kan medføre erstatningsansvar og inndragning, og kan straffes med bøter eller fengsel.

  Alle henvendelser om forlagets utgivelser kan rettes til:

Gyldendal Undervisning

Grunnskoleredaksjonen

Postboks 6860, St. Olavs plass

0130 Oslo

www.gyldendal.no/undervisning

E-post: undervisning@gyldendal.no

:::xxx::: 2019-07-25